

**Husqvarna**

Économisez 150 \$



HUSQVARNA 55cc

**539<sup>95</sup>\$**

Prix régulier : 689 \$

UN «CROWN KIT» OFFERT  
À L'ACHAT DE CETTE  
TRONÇONNEUSE !



En achetant une tronçonneuse, vous recevrez un «Crown Kit» comprenant un coffret de transport, une chaîne de rechange, six bouteilles d'huile et une casquette Husqvarna.

**Husqvarna**

**Anatole Gagnon & Fils inc.**

Depuis 1972 Tél.: 449-4000

- Lundi, mardi et mercredi de 8h à 18h
- Jeudi de 8h à 19h
- Vendredi de 8h à 21h
- Samedi de 8h à 12h

364, boul. Desjardins, Maniwaki

Vallée-de-la-Gatineau  
L'espace  
des découvertes

**Notre hebdo...  
notre force locale !**



48<sup>e</sup> ANNÉE, NO 46 - MANIWAKI, LE 12 NOVEMBRE 2004

# PERSONNALITÉ DE L'ANNÉE CAROLE JOLY



**Cahier Gala CCIM**



Notre hebdo... notre force locale!

Vous avez une nouvelle à nous communiquer ?

Contactez-nous au  
**(819) 449-1725**



Fabienne Lachapelle  
Pag.: 441-5680



Hubert Roy  
Pag.: 441-5681

Ou par courriel :  
nouvelle@lagatineau.ca  
Et par télécopieur :  
(819) 449-5108

# Un triangle amoureux tourne au drame

Page 2

La région souligne le  
Jour du Souvenir

Page 3

Un journal à  
l'école Pie XII

Page 4

Collecte des ordures  
privée à Gracefield

Page 5

270 mille \$ pour les 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup>  
transformation du bois

Page 8

**Femmes  
sollicitées  
pour la  
politique  
municipale**

Page 11

**REGARDEZ BIEN !**

Des super  
vedettes dans  
nos circulaires  
cette semaine  
à la page 6

**M E U B L E S**  
**branchaud**



ISO 9001:2000



Meubles  
Couvre plancher  
Électroménagers  
Électronique  
Informatique  
Satellite

Centre de  
liquidation

**MANIWAKI**  
52, Route 105 Nord  
(819) 449-2610

**GATINEAU**  
586, boul. Maloney est  
(819) 663-8557

**AMOS**  
471, 6<sup>e</sup> Rue Ouest  
(819) 732-6558

**VAL-D'OR**  
1560, chemin Sullivan  
(819) 874-2610

**ROUYN-NORANDA**  
159, 8<sup>e</sup> Rue  
(819) 764-2610

**MANIWAKI**  
52, Route 105 Nord  
(819) 449-2610  
**VAL-D'OR**  
1560, chemin Sullivan  
(819) 874-2610

[www.branchaud.qc.ca](http://www.branchaud.qc.ca)

**VENTTE**  
**«LOCK-OUT»**  
Tous les prix plafonnés!

Voir détails en magasin.

# Drame amoureux : Trois cadavres retrouvés

**Maniwaki - Trois cadavres ont été retrouvés, mardi soir dernier, dans une résidence de la rue King à Maniwaki.**

**PAR FABIENNE LACHAPPELLE**

Peu avant 22 heures, les autorités de la Sûreté du Québec ont été appelées au 297, rue King. Ils y ont découvert trois personnes qui gisaient dans leur sang.

Carole Lyrette, 45 ans, Marcel Rozon, 55 ans et Gilbert Généreux, 60 ans ont été retrouvés sans vie. Une histoire de triangle amoureux serait en cause. Les enquêteurs ont confirmé, jeudi matin, que le drame était un double meurtre, suivi d'un suicide.

Le sexagénaire est entré armé dans la résidence de M. Rozon, pour abattre son ex-conjointe et son nouvel ami de cœur. Le présumé auteur du double meurtre a ensuite retourné l'arme contre lui.

Selon les informations, Gilbert Généreux n'aurait pas accepté la nouvelle relation de son ex-conjointe, Carole Lyrette, qui fréquentait, Marcel Rozon, un bon ami de M. Généreux. Il aurait alors sombré dans une dépression qui l'aurait mené à commettre cet acte malheureux.

Le fils de M. Rozon, âgé de 16 ans, était présent à la maison au moment du drame. Il aurait été un témoin auditif de la scène.

C'est lui qui a alerté les policiers des homicides. Il a été interrogé par les autorités, mercredi dernier pour faire connaître les détails du drame.

Les trois victimes portaient des traces de projectiles lors de leur découverte. Une arme de chasse a été retrouvée sur les lieux mais le calibre n'a pas été dévoilé.

Jacinthe Carrière, une voisine de la résidence où est survenu le drame, a indiqué qu'elle n'était pas surprise puisque plusieurs incidents malheureux se sont déroulés dans le quartier au cours des dernières années. Elle a indiqué que son fils avait entendu les coups de feu mais n'en n'avait pas fait de cas.

«Nous sommes situés tout près de la réserve Kitigan Zibi. Nous entendons des coups de feu fréquemment puisque les gens de la réserve ont le droit de chasser à l'année longue», a souligné Mme Carrière.

Des autopsies ont été pratiquées sur les corps des victimes hier (jeudi). Les autopsies ont confirmé la thèse d'un double meurtre suivi d'un suicide.



**Une histoire de triangle amoureux a tourné au drame. Trois personnes ont été retrouvées mortes au 297 rue King à Maniwak, mardi soir. La thèse d'un double meurtre, suivi d'un suicide a été confirmée.**

La Sûreté du Québec connaissait bien les deux hommes, victimes de ce drame amoureux. Ils auraient eu plusieurs démêlés avec la justice.

Le Service du crime contre la personne de la Sûreté du Québec poursuivra leur enquête sur les circonstances entourant le drame.

**McCONNERY**  
Depuis... 1917

À l'achat ou à la location d'un 2004 neuf Je vous donne

**Démarrateur à distance 2000 pieds ou 4 pneus d'hiver**

**VOTRE CHOIX C'EST McConnery**

## La route fait un blessé grave

**(F.L) Kazabazua - Un homme a été gravement blessé dans un accident de la route.**

L'incident est survenu vers 21h30, le 2 novembre dernier à l'intersection du

chemin du Lac Sainte-Marie et du chemin Martindale à Kazabazua.

Le véhicule a fait plusieurs tonneaux après que le conducteur ait perdu le contrôle suite à la fatigue et à la vitesse.

Un homme de Gatineau a été transporté au Centre hospitalier de Gatineau suite à un traumatisme.

**Century 21 IMMO/NORD INC.** Courtier immobilier agréé  
1600, boul. Le Corbusier Bureau 203 Laval (Québec) H7S 1Y9

**DISPONIBLES 7 JOURS / 7 SOIRS SUR RENDEZ-VOUS**

Tél.: (819) 449-6410 Sans frais : 1-877-588-6410

Tél.: (819) 449-2173 Fax: (819) 449-6131

Richard Bibaud Agent immobilier affilié

Jacques Larochelle Agent immobilier affilié

<p><b>EGAN SUD</b></p> <p>Idéal pour camionneur, compagnie de transport ou de machinerie lourde. Grand garage sur dalle de béton, entrepôt et résidence. Terrain 302'x362'. Appelez-nous pour détails.</p>	<p><b>AUMOND</b></p> <p>Maison à rénover, 2 chambres à coucher, grand terrain, remise, petit garage détaché. Faites une offre!</p>	<p><b>BOIS-FRANC</b></p> <p><b>PRIX RÉDUIT</b></p> <p>Belle propriété pouvant être aménagée en deux logis. 4 chambres à coucher, 2 salons, 2 cuisines, 2 salles de bain, chauffage au bois et électrique, beau grand terrain. Venez visiter.</p>	<p><b>AUMOND</b></p> <p>Bungalow 1 + 2 ch. à c., salle à diner, salon aire ouverte, construction récente complétée à 80%, piscine, grand terrain, ruisseau. 62 000 \$.</p>	<p><b>WRIGHT</b></p> <p>Maison de campagne de 3 ch. à c., grande cuisine inclus salle à diner, sous-sol non-aménager, grand terrain, arbres fruitiers. 49 000 \$.</p>		
<p><b>MONTCERF</b></p> <p>Territoire de chasse exceptionnel, très privé 209 acres avec bord de l'eau 68 000\$</p>	<p><b>MESSINES</b></p> <p><b>PRIX RÉDUIT!</b></p> <p>Maison à étages 3 +1c.c.. Cuisine salle à diner aires ouvertes, grand patio, grand garage détaché. Beaucoup de rénovations majeures complétées.</p>	<p><b>TERRAIN BORD DE L'EAU</b></p> <p>Lac Murray, beau grand terrain de 1.3 acre. <b>22 000 \$</b></p>	<p><b>RUE McDOUGALL</b></p> <p>Cottage spacieux, 7 ch. à c., intérieur entièrement rénové t redécorsé, sous-sol aménagé, potentiel deux logis ou foyer d'accueil, grand terrain, secteur paisible. 95 000 \$.</p> <p><b>INTÉRIEUR REMARQUABLE!</b></p>	<p><b>BOUCHETTE</b></p> <p>Sur le bord de la rivière Gatineau, maison à étage en rénovation. 3 c.c. salon, cuisine sous-sol partiellement aménagé. Pour vente rapide 27 000\$</p>	<p><b>CHEMIN LÉPINE</b></p> <p>Secteur forestier, restaurant camping station service. 4 saisons, potentiel à développer. Aubaine : 89 900 \$, financement partiel disponible. Appelez-nous pour détails.</p>	
<p><b>CENTRE-VILLE</b></p> <p>On finance!</p> <p>Pour moins cher qu'un loyer à distance de marche du centre-ville, maison à étage, 3 ch. à c., salon, cuisine et salle à manger. Appelez-nous pour détails. 37 500 \$</p>	<p><b>EGAN SUD</b></p> <p>Beau grand terrain de 200' x 200', quelques minutes de Maniwaki</p>	<p><b>CENTRE-VILLE</b></p> <p><b>EXCELLENTE OCCASION D'AFFAIRES</b></p> <p>Solide édifice à bureaux, tout brique, très bien entretenu, grand stationnement, beaucoup de potentiel. Appelez-nous pour détails.</p>	<p><b>MANIWAKI</b></p> <p><b>AUBAINE!</b></p> <p>Confortable maison à étage en rénovation, cuisine, salle de bain complétées, 3 ch. à c., projet bricoleur, moins cher qu'un loyer. Appelez-nous pour une visite. 49 500 \$.</p>	<p><b>PRÈS DU CENTRE-VILLE</b></p> <p>Maison à étage, 3 ch. à c., entièrement rénovée, poêle comb. lente au salon, entrée pavée, grande galerie, piscine, remise. 65 000 \$.</p>	<p><b>LAC MURRAY</b></p> <p>Terrain au lac Murray, bord de l'eau. <b>15 000 \$</b></p>	<p><b>CHEMIN LUNAM</b></p> <p><b>105 500 \$</b></p> <p>A proximité de l'accès municipal au lac Baskatong. Maison 1+1 cc. Salon, cuisine, salle à diner aire ouverte, chauffage bois et électrique, garage détaché. Propriété impeccable.</p>
<p><b>WRIGHT</b></p> <p><b>55 000 \$</b></p> <p>Sur le bord de la rivière Pickanock, bungalow 2+1cc. salle à diner, salon aires ouvertes. Très grand terrain riverain. A quelques minutes du centre de Gracefield. Possession rapide.</p>	<p><b>AUMOND</b></p> <p><b>Prix réduit</b></p> <p>Bungalow 4 ch. à c., salon cuisine garage attenant, grand terrain, patio, propriété en rénovation, excellent pour bricoleur. 45 000 \$</p>	<p><b>RUE BEAULIEU</b></p> <p><b>Vue sur la rivière!</b></p> <p>Rue Beaulieu, propriété riveraine, 2 chambres à coucher, cuisine, salle à diner, salon aires ouvertes, bois-franc, sous-sol aménagé, garage, grand patio, piscine. Faut-voir! Appelez-nous. <b>PRIX RÉVISÉ</b></p>	<p><b>LAC MURRAY</b></p> <p>Bord de l'eau, 54 600 pi<sup>2</sup>, partiellement boisé. <b>22 000 \$</b></p>	<p><b>MANIWAKI</b></p> <p>Beau duplex, 2 logis de 3 chambres à coucher, parfait pour propriétaire-occupant. Revenus de 10 000 \$ annuel. 85 000 \$.</p>	<p><b>LYTTON</b></p> <p><b>PRIX RÉDUIT</b></p> <p>Propriété 2 chambres à coucher, située en bordure de la Route 117. Très propre!</p>	
<p><b>MANIWAKI</b></p> <p>À distance de marche du centre-ville, immeuble à revenus, rénové et très bien entretenu, entièrement loué. Grand stationnement, excellente investissement pour fond de retraite. Appelez-nous.</p>	<p><b>BOUCHETTE</b></p> <p><b>NOUVELLE INSCRIPTION</b></p> <p>À quelques minutes du lac 31 Milles et du lac Blue Sea, belle maison de campagne spacieuse, exceptionnellement propre et bien conservée. Grande salle familiale, poêle comb. lente, grand terrain, jardin de fleurs. Beaucoup de cachet. <b>87 000 \$</b></p>	<p><b>GRAND-REMOUS</b></p> <p><b>59 000 \$</b></p> <p><b>NOUVELLE INSCRIPTION</b></p> <p>Dans un très beau secteur boisé très paisible, chemin de la Montagne, bungalow 3 ch. à c., salon-cuisine, sous-sol aménagé, propriété impeccable.</p>	<p><b>COMEUVILLE</b></p> <p><b>VENDU</b></p> <p>Rue Ste-Cécile, 3 + 1 ch. à c., salon, cuisine, salle à diner aire ouverte, grande salle de bain, patio, secteur tranquille. 62 000 \$.</p>	<p><b>DÉLÉAGE</b></p> <p><b>TERRAIN</b></p> <p>À quelques minutes de Maniwaki, prêt à construire, beau terrain plat de 212' x 203', incluant puits artésien et installations septiques. 12 000 \$.</p>		

## Maniwaki souligne le Jour du Souvenir

(F.L.) Maniwaki - Environ 70 personnes ont assisté à la cérémonie du Jour du Souvenir, dimanche dernier.

La cérémonie a eu lieu à l'extérieur de la Légion canadienne de Maniwaki. Pour l'occasion, les cadets étaient représentés et 18 anciens vétérans ont participé à la cérémonie.

Les trois paliers de gouvernement étaient représentés et ils se sont adressés à la foule. Des couronnes ont été déposées au pied du monument érigé à l'extérieur de la Légion.

D'autres cérémonie du Jour du Souvenir ont eu lieu dans la région hier. Au moment de mettre sous presse, les détails des cérémonies n'étaient pas encore connus. Surveillez le journal de la semaine prochaine pour tout savoir sur les cérémonies.



Les cadets de Maniwaki ont participé à la cérémonie du Jour du Souvenir.



18 vétérans de guerre étaient présents lors de la cérémonie à la Légion canadienne.

### DIMANCHE LE 14 NOVEMBRE

## Jour de vote à Kazabazua

(H.R.) Kazabazua - Les citoyens de Kazabazua sont invités aux urnes ce dimanche alors que le poste de maire sera à l'enjeu ainsi que ceux de deux conseillers.

Le scrutin se fera de neuf heures à 19 heures au Centre communautaire de Kazabazua. Le vote par anticipation a eu lieu le sept novembre dernier. Les citoyens de Kazabazua doivent présenter une carte d'identité pour se prévaloir de leur droit de vote et être inscrits sur la liste électorale.

Trois candidats ont déposé leur candidature pour tenter de se faire élire au poste de maire soit Cecil Crites, Ronald Marengère et Adrien Noël. Deux sièges de conseillers sont aussi mis à l'enjeu. Seul Douglas Picard a été élu par acclamation pour le siège # 2. Le siège # 3 sera disputé entre Florimond Latourelle et Wendy Miljour, tandis que Denis Bélair et Larry Molyneaux tenteront de se faire élire au siège # 5.

Une élection devrait également avoir lieu au mois de décembre pour le siège # 4 à la suite du départ de Cecil Crites, qui se

présente comme maire. Rappelons que des élections ont lieu dans la municipalité de Kazabazua à la suite de la démission du maire Florian Clément le 31 août dernier. Il a été ensuite suivi par les conseillers Marie-Thérèse Kazeef, Deborah Delgrosse et Jacques Raymond.

## Souper de dorés À la Légion Canadienne

le 20 novembre 2004

Aux profits des Forestiers

Bantam BB

Prix : 20\$

Pour infos :

441-3823 (André)

449-6452 (Pierre)

## 1996 SUZUKI 400



Avec pelle à neige

Tel quel

2 495\$

Marinier Auto  
CHRYSLER Dodge Jeep  
MANIWAKI, QC  
Depuis plus de 25 ans!



Tél: 449-1544  
57, route 105,  
Maniwaki  
J9E 3A9

## 2002 Dakota Club Cab



4X4 ÉQUIPÉ

Garantie jusqu'à 160 000km

Marinier Auto  
CHRYSLER Dodge Jeep  
MANIWAKI, QC  
Depuis plus de 25 ans!



Tél: 449-1544  
57, route 105,  
Maniwaki  
J9E 3A9



# J'AI FINALEMENT PERDU DU TEMPS EN VENDANT SEUL MA MAISON

Je n'avais pas réalisé qu'en vendant seul ma maison, j'aurais à faire beaucoup plus qu'installer une petite enseigne à vendre devant ma propriété. J'ai dû improviser une stratégie publicitaire, non efficace et très coûteuse. Aujourd'hui, j'attends toujours la visite de clients potentiels.

Un agent immobilier aurait mis en place une stratégie publicitaire efficace, offrant une visibilité maximale à ma propriété.

[www.avecunagent.com](http://www.avecunagent.com)

CHAMBRE IMMOBILIÈRE DE L'OUTAOUAIS

Au cœur de l'immobilier depuis 40 ans

# Pie XII a son journal

**Maniwaki - Les élèves de l'école Pie XII ont lancé un journal étudiant le vendredi 5 novembre dernier.**

**PAR FABIENNE LACHAPPELLE**

Ce sont les élèves de 5e et de 6e année qui s'occupent du journal. «Nous leur avons donné le choix du rôle qu'il voulait occuper. Ils pourront pratiquer tout au long de l'année le journalisme, la photographie et le montage graphique», a indiqué Jaques-Yves Gauthier, superviseur graphique et co-fondateur du journal.

«Le journal est innovateur. C'est tout nouveau dans l'école. Je ne crois pas qu'une autre école du secteur a son journal», a ajouté M. Gauthier.

Le nom et le slogan du journal ont été proposés par deux élèves de maternelle. Mégan Saumure a choisi le nom, soit «La plume de Pie XII» et Meggy Courchaine le slogan : «Un journal qui a de la classe».

Le journal permettra aux jeunes de

développer des nouveaux talents et habiletés. «Nous voulions faire vivre une activité aux élèves. Nous voulons que les jeunes s'impliquent dans leur école et qu'ils prennent part prenante de l'école», a souhaité M. Gauthier.

«Les élèves de 5e et de 6e année s'impliquent bien. Ils ont travaillé très fort sur l'heure du dîner et dans leur temps libre. Ils sont impliqués dans tous les niveaux», a souligné Mélanie Lafond, responsable des textes et co-fondatrice du journal.

Le journal qui sera publié mensuellement est imprimé à 180 copies, soit une copie par élèves. Il y a six articles dans le premier numéro et quatre pages.

«Nous allons vivre l'expérience du journal cette année et si les gens apprécient, nous allons continuer l'année prochaine», a conclu M. Gauthier.



Les élèves de l'école Pie XII lors du lancement de leur nouveau journal. Sur la photo, tous les jeunes qui ont participé au premier numéro.

## Accident à Egan-Sud

**(F.L.) Egan-Sud - Un accident de la route est survenu le 6 novembre dernier, sur la route 105 à Egan-Sud près de l'intersection de la rue Labelle.**

L'incident a eu lieu à 21h45. Trois personnes ont été blessées. Un véhicule circulant en direction Nord n'a pas cédé le

passage à un autre véhicule qui arrivait en direction opposée.

Une personne de Egan-Sud et 2 résidents de Grand-Remous ont été transportés au Centre hospitalier de Maniwaki pour traiter des blessures mineures.

## SUBVENTION DE 28 000 \$ À LA MRC DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

QUÉBEC, le 10 novembre 2004 — Le député de Gatineau, Monsieur Réjean Lafrenière, est heureux d'annoncer, au nom du ministre des Transports, M. Yvon Marcoux, le versement d'une subvention de 28 000 \$ à la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau dans le cadre du Programme d'aide gouvernementale au transport collectif en milieu rural.

Le transport collectif en milieu rural permet d'offrir à la population de meilleurs services de transport par l'utilisation maximale des ressources déjà en place, qu'il s'agisse de transport scolaire, adapté, par taxi, interurbain, de covoiturage, de bénévolat ou de transport adapté sous la responsabilité du réseau de la santé.

Ainsi, dans le cadre de ce programme, le Ministère consacre une enveloppe de 10 millions de dollars sur cinq ans, et ce sont 81 MRC qui profiteront de ces subventions. Ces sommes seront utilisées pour réaliser des études de faisabilité ou absorber les frais d'exploitation de tels services de transport.

« Grâce à cette aide financière, la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau pourra améliorer l'offre de transport collectif sur son territoire. La MRC pourra alors organiser et gérer un service de transport novateur à partir d'un centre de coordination des appels ayant pour but de répartir les demandes de transport vers les véhicules disponibles sur le territoire », a souligné Réjean Lafrenière.

## Section Professionnelle

**Desjardins & Gauthier**  
Avocats - Lawyers

Maniwaki: 224, Principale Sud .....449-6075  
Gatineau: 132, rue St-Raymond .....771-7415

**Denturologiste**  
Martin Cusson D.D.

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h sur rendez-vous soir et samedi  
**449-6073**  
137, Principale Sud, Maniwaki

139, boul. Desjardins  
Maniwaki, Qc  
J9E 2C9

**François Langevin**  
Comptables agréés

Téléphone  
(819) 449-5319  
Télécopieur  
(819) 449-6431

**Serge Désilets** D.D.  
Denturologiste  
151-A, Commerciale, Maniwaki

**449-6484**  
HEURES D'AFFAIRES  
• Du lundi au vendredi de 9h à 17h  
• Soir et samedi, sur rendez-vous

**LABELLE-RYAN GÉNIPRO INC.**

Structure - plomberie - chauffage - ventilation - électricité - services municipaux - environnement - traitement des eaux - routes

135, RUE NOTRE-DAME  
Maniwaki (Québec) J9E 2H9  
TÉL.: (819) 441-0441  
FAX: (819) 449-6617

436, DE LA MADONE  
Mont-Laurier (Québec) J9L 1S3  
TÉL.: (819) 623-3302-3304  
FAX: (819) 623-7616

**Assurances Kelly et Associés**  
ASSURANCES GÉNÉRALES

**Gilles Beauseigle, C.D.A.Ass.**  
**Danielle Renaud, C.D.A.Ass.**

**Anik Beauseigle, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises**

**Sylvie Roy, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises**

7, Principale, Gracefield **Tél.: 463-2898**

**Dumoulin Ethier Lacroix**  
Société en nom collectif / Comptables agréés

À Maniwaki  
140, rue King, QC J9E 2L3 **Tél.: (819) 449-3571**

À Mont-Laurier  
530, boul. Albiny-Paquette  
Suite #2, QC J9L 3W8 **Tél.: (819) 623-3261**

À La Pêche  
77, rue Principale Est, QC J0X 2W0 **Tél.: (819) 456-4229**

**Me Carole Joly** LL.B., D.D.N.  
Notaire

182, Notre-Dame  
Maniwaki (Québec)  
J9E 2J5 **Tél.: (819) 449-6180**  
**Fax: (819) 449-3115**  
Courriel : cjoly1@notarius.net

**Jean Trépanier**  
AVOCAT

145, boul. Desjardins  
Maniwaki (Québec) J9E 2C9 **Téléphone : (819) 449-4231**  
**Télécopieur : (819) 449-2229**

Directrice

Bur.: 449-1725  
Fax: 449-5108

**Muguette Céré**

**Immo Outaouais**  
Courtier Immobilier Agrégé

**Faites confiance au seul courtier en Haute-Gatineau.**

185, boul. Desjardins, Maniwaki J9E 2C9 / Site Internet : [www.immoutaouais.com](http://www.immoutaouais.com)  
**Tél.: 1 (819) 449-1244 • Fax : 1 (819) 449-1902**

 <b>Charles St-Jacques</b> Agent Immobilier Affilié <b>(819) 920-2000</b> <b>(866) 920-2022</b> Courriel : charlesstjacques@yahoo.ca	 <b>Muguette Céré</b> Agent Immobilier Agrégé <b>(819) 441-8171</b> Pagette : <b>(819) 441-5633</b> Courriel : muguettecere@ireseau.com	 <b>Nathalie St-Jacques</b> Agent Immobilier Affilié <b>(819) 441-9090</b> Sans frais : <b>(866) 463-9090</b>
---	---	--

**GRACEFIELD**

**180 000 \$**

Une petite mine d'or...dépanneur avec poste d'essence et licence SAQ, excellent chiffre d'affaire, maison complète attenant au commerce. Pourrait être transformé en bed & breakfast.

**GRACEFIELD**

**Vendeur motivé**

Zonage commercial, un logement pleine grandeur au 2e et 1 450 p.c. au r-d-c pour votre commerce. Pourrait être transformé en triplex facilement.

**GRACEFIELD**

**54 900 \$**

Bungalow au centre du village, coin paisible, près de tous les services. Faites vite !

**GRACEFIELD / BRICOLEUR**

**39 900 \$**

Coquet 3 chambres sur un beau grand terrain paysagé. Besoin de quelques rénovations. Faites vite !

**REPRISE/SCIERIE**

**299 900 \$**

Kazabazua - Édifice de plus de 14 000 pieds carrés. Grand terrain de 28 acres zoné commercial. À l'angle de la 105 et de la 301. Faites vite !

**EGAN**

**Terrain à vendre à Egan, 200 pieds x 200 pieds.**

**MANIWAKI**

**20 000 \$**

**MANIWAKI**

**20 000 \$**

**MANIWAKI**

**20 000 \$**

**COLLECTE DES ORDURES À GRACEFIELD****La Ville ira en sous-traitance**

Gracefield - Le conseil municipal de Gracefield a passé la motion lui permettant de donner son service de collecte d'ordures à une entreprise privée, lundi soir dernier, à son assemblée municipale, malgré la grogne du Syndicat des travailleuses et travailleurs de la Ville de Gracefield-CSN. Un conseiller, André Cécire, s'est cependant opposé au projet.

PAR HUBERT ROY

«Nous ne donnons pas ce contrat pour le plaisir de le donner», a spécifié le maire de Gracefield Réal Rochon. Nous réaliserons des économies de 40 000 \$ à 60 000 \$ par année en procédant ainsi. Nous avons tout tenté avec le Syndicat. Nous avons tenu une conférence téléphonique avec eux et avons reçu deux avis juridiques. Nous étions rendu à un point que nous avons besoin d'un camion et nous devons prendre une décision», a-t-il ajouté.

La Ville avait le choix de donner la collecte d'ordures en sous-traitance à la SSVG ou d'acheter un nouveau camion d'ordures au coût de 200 000 \$ selon des chiffres de la Ville. «Il n'était pas question de reculer en arrière. Nous avons donné toute la latitude au Syndicat de vérifier nos chiffres et ils ont refusé. Nous donnons le contrat à cette assemblée et les deux employés ne seront pas dehors après. La Ville de Gracefield doit avancer», a martelé Réal Rochon.

Le maire a précisé qu'il tentera de sauver les deux emplois qui pourraient être perdus à la Ville à la suite de cette décision. «Ce n'est pas le fait de reporter la décision de deux semaines qui aurait aidé. Nous signerons un contrat de quatre ans et demi, ce qui nous permettra d'économiser plus de 250 000 \$

l'égard des représentants syndicaux. Chaque fois que la présidente du Syndicat amenait un argument ou posait une question, elle se faisait soit couper la parole ou soit traiter de menteuse et il en a été de même pour le vice-président», peut-on y lire.



**Le conseiller André Cécire a voté contre la motion du contrat de collecte des ordures.**

Selon ce même bulletin signé par le Comité exécutif du Syndicat des travailleuses et travailleurs de la Ville de Gracefield-CSN, le maire aurait «mis fin à la rencontre du caucus des conseillers municipaux avec le Syndicat en leur indiquant "Je vous ai assez entendu japper!"». Le Syndicat termine son bulletin en affirmant qu'il ne se laissera pas intimider par l'attitude du maire.

**Le maire répond**

Réal Rochon s'est défendu des propos du Syndicat en disant que la résolution de décembre 2003 «consistait en un projet pilote pour évaluer les coûts». «La Ville de Gracefield a toujours été en contrat pour sa collecte d'ordures excepté à Northfield. Nous réfutons donc les propositions de la résolution, car il s'agissait d'un projet-pilote. Il n'y avait pas non plus d'accréditation syndicale avant et nous ne sommes pas d'accord avec les chiffres du Syndicat», a-t-il répondu.

La Ville aurait dû aller en règlement d'emprunt pour acheter un nouveau camion de pompiers. «Nous étions pris entre l'arbre et l'écorce. Si nous donnions raison au Syndicat, nous aurions dû aller en règlement d'emprunt. Un camion à ordures neuf coûte cher. Nous réalisons donc une très grosse économie en donnant le contrat à la SSVG. Personne ne peut nous reprocher de faire cela sur un coup de tête. Nous ne pouvons nous éterniser là-dessus et nous devons prendre une décision», a complété le maire.

**Cinq votes contre un**

La motion est ensuite passée au vote au Conseil. Les conseillers Étienne Marois, Roger Éthier, Claude Richard et Jacques Chantigny ont appuyé la motion, André Cécire a été le seul conseiller à se prononcer contre celle-ci. «Je ne suis pas d'accord avec la décision. Je crois que nous devrions reporter la décision dans deux semaines. Je ne suis pas encore convaincu du bien-fondé de donner ce contrat. Je ne suis pas prêt à prendre cette décision», s'est-il justifié.

Le conseiller Jean-Marie Gauthier s'est abstenu de voter, même si ce geste lui vaut une amende. «Je m'abstiens de voter, car je n'ai pas tous les éléments en main. Je sais que je n'ai pas le droit de m'abstenir. Je demande donc au maire de m'imposer une amende pour cela», a-t-il exprimé.

Le maire Réal Rochon a également exercé son droit de vote, donnant un résultat de cinq votes contre un permettant à la motion d'être approuvée. «J'appuie sans réserve les quatre conseillers qui ont voté en faveur de la motion. Il est cependant dommage de voir qu'un conseiller vote contre. C'est son choix et il devra vivre avec. Le contrat sera donc octroyé après l'assemblée», a-t-il conclu.



**Le maire de Gracefield Réal Rochon affirme que la Ville économisera plus de 250 000 \$ en quatre ans et demi grâce à ce contrat de sous-traitance pour la collecte des ordures.**

sur cette période de temps. Pour les deux emplois, nous allons tenter de prendre la meilleure décision», a-t-il déclaré à l'assemblée.

**Bulletin d'information enflammé**

Alain Archambault, conseiller syndical à la CSN, croit que le maire fait fausse route dans ce dossier. «Nous avons trouvé une brèche (surévaluation) de 30 000 \$ dans l'évaluation de la Ville. Celle-ci n'a donc pas de réelle piste dans ce dossier. Nous n'avons jamais été d'accord avec ces chiffres d'ailleurs. Aussi, en décembre 2003, le conseil municipal de Gracefield a adopté par résolution en décembre 2003 une motion disant qu'il serait plus facile pour la Ville d'acheter un nouveau camion de pompiers», a-t-il lancé en demandant à la Ville de reporter la décision en décembre, ce qui ne fut pas fait.

Le Syndicat a également remis un bulletin d'information à la trentaine de personnes présentes relatant la dernière réunion du Syndicat avec la Ville de Gracefield sur le processus de collecte des ordures. Ce bulletin affirme que «lors de la dernière rencontre du 28 octobre, le maire et le directeur général ont fait preuve d'une arrogance et d'un mépris hors du commun à

# CHEZ GENDRON

# EXPÉRIENCE

# =

# QUALITÉ !!!

**GRÂCE À UNE ÉQUIPE QUALIFIÉE.**

Votre  
voiture  
est  
accidentée?



**Bernard Martel**  
26 ans d'expérience



Consultez  
les débosseurs  
d'expérience.

**Jean-René Martin**  
17 ans d'expérience

Pour de la  
**QUALITÉ...**



**Eugène Croteau**  
38 ans d'expérience

...et une  
satisfaction  
**GARANTIE!**



**Pierre Parisien**  
Gérant carrosserie

Avec notre expérience et  
notre service, vous en avez  
pour votre argent.

259 boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611  
Courriel: gendronautomobiles@gmcanada.com



ÉDITORIAL

# Place aux femmes en politique!

L'Assemblée des groupes de femmes d'interventions régionales (AGIR) offrira des formations dans la région aux femmes pour qu'elles se présentent comme candidates aux prochaines élections municipales du Québec en 2005. Le «timing» est plutôt bon pour la campagne «En 2005, je serai candidate!» Espérons que les femmes de la région participeront en grand nombre à ces formations pour augmenter la représentation féminine au sein des conseils municipaux de la région.

L'AGIR lancera d'ailleurs plus de 500 invitations à des femmes de la région pour les inviter à participer à celles-ci. C'est dire qu'il ne manque pas de potentiel féminin dans la région pour faire de la politique. Souhaitons que ces 500 invitations ne resteront pas lettre morte et que plusieurs répondront à l'appel.

Deux formations seront d'ailleurs offertes aux femmes voulant s'intéresser à la politique municipale. La première aura lieu à partir du mois de mai 2005 et traitera du pourquoi il faut plus de femmes en politique municipale. Elle traitera aussi du rôle des élus municipaux. Il s'agit en fait d'un avant-goût pour voir s'il est intéressant pour une femme de faire de la politique.

Les femmes qui se sentent incertaines face à la politique municipale auraient grand avantage à suivre cette première formation pour mesurer leur intérêt à se lancer en politique. Après cette première formation et si elles ont

soudainement la piqure de la politique, elles pourront voir si elles sont intéressées à en suivre une deuxième à partir du mois de septembre 2005 qui porte sur la manière de mener une campagne électorale.

Les femmes sont sous-représentées en politique municipale. Selon des chiffres de l'AGIR datant de 2003, 11,6 % des postes de mairie au Québec sont occupés par des femmes et 24,5 % des postes de conseillers sont occupés par des femmes. En Outaouais, seulement trois postes de mairies sont occupés par des femmes, dont deux dans la Vallée-de-la-Gatineau avec Collette Canavan à Denholm et Évelyne Hubert à Egan-Sud.

On ne peut cependant pas dénier l'influence des femmes dans la région. Ce n'est pas pour rien que Carole Joly a été nommée personnalité de l'année au Gala de la CCIM samedi dernier. L'exemple donné par Mme Joly démontre bien l'impact que peut avoir une femme sur sa communauté, et on ne parle pas de politique dans son cas.

Celle-ci n'est bien sûr pas la seule à être impliquée dans son milieu. Plusieurs femmes occupent de plus en plus des postes de direction dans la Vallée-de-la-Gatineau telles Christiane Carle à la Caisse populaire Desjardins de la Haute-Gatineau ou Marlene Thonnard à la Commission scolaire des Hauts-Bois de l'Outaouais par exemple. Leur impact se fait également sentir dans le milieu pour le



mieux.

L'initiative d'AGIR est sans contredit une bonne chose. Les femmes pourront apporter leur point de vue en plus grand nombre dans les années à venir grâce à ce point de départ. Espérons cependant que de telles initiatives ne se limiteront pas aux femmes dans le futur et

que d'autres organismes iront dans le même sens auprès des jeunes et des minorités ethniques par exemple. La politique a toujours besoin d'une bonne bouffée d'air frais comme celle qu'AGIR veut envoyer.

Hubert Roy

# Un bon début

Développement économique Canada vient finalement de donner un coup de pouce essentiel à la Vallée-de-la-Gatineau en aidant deux initiatives pour le secteur de la deuxième et de la troisième transformation du bois. Ce n'est pas trop tôt d'ailleurs, ni trop tard non plus, juste dans le bon moment en fait, car le secteur de la première transformation commence à s'essouffler quelque peu dans la région en prévision de la pénurie de bois tant redoutée.

L'initiative de Danny Stosik est d'ailleurs surprenante. Aller chercher des essences de bois

exotiques au Pérou pour en faire des planchers de patios et des portes, c'est plutôt contraire à ce que l'on voit dans la région habituellement. Généralement, c'est plutôt nous qui envoyons le bois ailleurs pour qu'il se fasse transformer en une panoplie de choses.

Quoiqu'il en soit, il y a un début à toute chose et il faut bien comprendre que la Vallée-de-la-Gatineau a bel et bien besoin de deuxième et de troisième transformation. Celle-ci a besoin de trouver des utilisations pour son propre bois pour pouvoir continuer à créer de nouveaux emplois. Déjà, M. Stosik prévoit que 14 emplois

seront créés grâce à sa nouvelle entreprise Iroko Cana. Et il semblerait qu'il ait d'autres idées en tête.

L'autre initiative qu'a appuyé Développement économique Canada est la création d'un poste en deuxième et troisième transformation auprès des entreprises partout en Outaouais. Ce poste sera occupé par Michel Bilodeau, un ingénieur forestier de surcroît. Celui-ci est prêt à aider les entrepreneurs de l'Outaouais qui ont des idées et projets pour faire de la deuxième et troisième transformation du bois.

Déjà six entreprises en Outaouais ont recouru à ses services. Alors aussi bien en profiter. On ne peut que lui souhaiter d'être débordé de travail et qu'un tel poste soit créé spécifiquement pour la Vallée-de-la-Gatineau dans un avenir pas trop lointain.

Tout est à gagner en amenant des services de deuxième et troisième transformation du bois, surtout du côté de la création d'emploi, ce qui n'est pas à dédaigner comme on peut tous en convenir.

Hubert Roy

## Voici les circulaires encartées dans notre journal cette semaine !

PHARMACIE NATHALIE HOULE  
SANTÉ SERVICES

MARC GAUDREAU INC.

Home PASAHIGAN  
hardware HOME CENTER

ROSSI MANIWAKI

MICHEL LAFRENIÈRE

freshmart

METRO ANDRÉ LAPOINTE

METRO BER-JAC

J.B. LÉVESQUE GRAND-REMOUS

JEAN GOUTU MARTIN ROY

Familiprix

ALIMENTATION PATRY, CHEVALIER

114, de la Ferme, Maniwaki (Québec) J9E 3J9

Tél.: (819) 449-1725 - Téléc. (819) 449-5108  
Adresse électronique : hebdo@lagatineau.ca  
Nouvelles (courriels) : nouvelle@lagatineau.ca

Abonnement d'un an :  
Canada : 55 \$ + taxes / Autres : 95 \$ + taxes

### PERSONNEL

**DIRECTRICE** : Muguette Céré  
**JOURNALISTES** : Fabienne Lachapelle, Hubert Roy  
**PUBLICITÉ** : Johanne Céré  
**SECRÉTAIRE-COMPTABLE** : Denise Lacourcière  
**SECRÉTAIRE** : Lucie Dufault  
**INFOGRAPHES** : Martin Aubin, Ken Jolivet

### CONSEIL D'ADMINISTRATION

Denis Moreau, président, René Moreau & Fils  
André Lapointe, vice-prés. Micheline Vaillancourt, dir. Métro Lapointe Bijouterie 155  
Denis Gendron, sec. Yves Cousineau, dir. J.E. Gendron Auto Serrurier Yves Cousineau  
Sonny Constantineau, dir. André Benoit, dir. Le Living In Clarica

### ACTIONNAIRES

Peter McConnery, rep. <b>McConnery Inc.</b>	Hélène Laffeur	François Brossard, rep. <b>Pharmacie Familiprix</b>	Luc Guy <b>Homme d'affaires</b>
Ronald Cross, rep. <b>Chez Martineau</b>	André Robitaille, rep. <b>Vitrierie Maniwaki</b>	Claude Gauthier, rep. <b>A. Gauthier &amp; Fils (AXEP)</b>	Joanne Lachapelle, rep. <b>Notaire</b>
Jacques Gauvreau, rep. <b>Studio J.R. Gauvreau (CAMÉRA EXPERT)</b>	Pierre Lavoie, rep. <b>Pneus Pierre Lavoie</b>	Maurice St-Amour, rep. <b>Thibault Électrique</b>	Muguette Céré, rep. <b>Les Immeubles Muguette Céré</b>
Gilbert David, rep. <b>David T.V.</b>	<b>Carole Joly et Louise Major, notaires</b>	Luc Martel, rep. <b>Martel &amp; Fils (PRO)</b>	Marc Lachapelle, rep. <b>Homme d'affaires</b>
Robert Coulombe, rep. <b>Coulombe &amp; Frères (RADIO SHACK)</b>	Luc Rousseau, rep. <b>Pouvoir Luc Rousseau</b>	Denis Aubé <b>Homme d'affaires</b>	Pat Morgan, rep. <b>Clinique d'optométrie Iris</b>
André Benoit, rep. <b>Ass. André Benoit (CLARICA)</b>	Roland Lauriault, rep. <b>Imprimerie Maniwaki</b>	Alain Gravelle, rep. <b>Épicerie Gravelle Inc.</b>	Raynald Hamel, rep. <b>R. Hamel &amp; Fils</b>
Gerry Baker, rep. <b>Homme d'affaires</b>	Marc Vaillancourt, rep. <b>Climatisation Maniwaki</b>	Michel Clermont, rep. <b>Les Éditions A.V.G.</b>	Louis-Arthur Branchaud, rep. <b>Meubles Branchaud</b>
Robert Morin, rep. <b>Club de golf Algonquin</b>	Rhéal Baker <b>Homme d'affaires</b>	Jean-Guy Desjardins, rep. <b>Tigre Géant</b>	Oneil Grondin, rep. <b>Homme d'affaires</b>
Denyse Crête, rep. <b>Adonis</b>	Luc Morin <b>Homme d'affaires</b>	Maurice Lévesque <b>Homme d'affaires</b>	<b>3103-0604 Québec Inc.</b>
	Sonny Constantineau, rep. <b>Bar Le Living In</b>		

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC inc.

**ODC** La Gatineau est publiée le vendredi par les Éditions La Gatineau Ltée au 114, de la Ferme à Maniwaki. Elle est montée aux ateliers des Éditions La Gatineau à Maniwaki et est imprimée à l'Imprimerie Qualimax, 130, Adrien-Robert à Hull.

Représentation nationale :  
Montréal : (514) 866-3131  
Toronto : (416) 362-4488

Courrier de deuxième classe, enregistrement No 0535. Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec Tirage 11 100 copies. La Gatineau est un membre certifié de l'Office de la distribution certifiée inc.

# Les négociations ont repris à la SAQ

**Maniwaki - Le Syndicat de la Société des alcools du Québec (SAQ) était en grève générale pour quatre jours pour dénoncer la lenteur des négociations.**

**PAR FABIENNE LACHAPPELLE**

Les 400 succursales du Québec ont donc fermé leurs portes les 5, 6, 7 et 8 novembre derniers. Les succursales de Maniwaki et de Gracefield ont aussi été touchées par cette grève et ont été fermées pendant les quatre jours.

C'est un deuxième moyen de pression qu'entamait le plus important syndicat de la SAQ, le Syndicat des employés de magasins et de bureaux (SEMB-SAQ) qui avait fermé 28 succursales le 16 octobre dernier.

Le Syndicat dénonçait, avec cette

grève générale, l'attitude de confrontation adoptée par les représentants de la SAQ à la table des négociations.

Ce deuxième coup de semonce avait comme objectif de faire débloquer les négociations pour tenter d'éviter le déclenchement d'une grève générale illimitée.

Les deux partis sont revenus à la table des négociations, mardi dernier. L'employeur avait la ferme intention de régler le conflit. «Nous concentrons nos efforts et nos énergies à la table des négociations pour régler le conflit», a affirmé Linda Bouchard, responsable des relations de presse à la SAQ.

«Nous espérons que les négociations portent fruit. On souhaite que le conflit se

régle», a souhaité Lisa Courtemanche du Syndicat.

Le prochain moyen de pression que pourraient entamer les employés

syndiqués de la SAQ serait une grève générale illimitée. «On ne souhaite pas la grève. Nous voulons seulement une convention collective qui fait du bon sens. Mais s'il le faut, nous allons aller en grève générale illimitée», a indiqué Mme Courtemanche.

Les principaux points en litige sont le statut de l'employé à temps partiel, la prolongation du moratoire touchant les emplois de bureaux et les horaires.

Rappelons qu'en juin dernier, les employés avaient voté à 86,6 % en faveur d'une grève générale illimitée.

## 2 blessés à Kazabazua

**(F.L.) Kazabazua - Deux personnes de la région ont été blessées dans un accident de la route le 4 novembre dernier.**

L'incident a eu lieu vers 17h15 sur le Chemin du lac Sainte-Marie à Kazabazua. Deux véhicules étaient impliqués dans l'accident et les deux conducteurs ont été blessés.

Un homme de Kazabazua et un homme de Lac-Sainte-Marie ont été transportés au Centre hospitalier de Wakefield pour traiter des blessures mineures.

Un homme a perdu le contrôle de son véhicule et a fait un face à face avec une auto qui arrivait en sens inverse. La chaussée glissante et enneigée et la vitesse seraient en cause dans cet accident.



Les employés syndiqués de la succursale de la Société des alcools du Québec de Maniwaki ont fait du piquetage vendredi dernier lors de la grève générale du Syndicat de la SAQ.

**McCONNERY**  
Depuis... 1927

À l'achat ou à la location d'un 2004 neuf Je vous donne

**Démarrateur à distance 2000 pieds ou 4 pneus d'hiver**

**VOTRE CHOIX C'EST McConnery**

## Pensez à votre journée

Vous sortez du lit. Vous prenez un bain ou une douche et vous vous habillez. Vous prenez votre petit déjeuner et vous voilà en route.

### Maintenant repensez-y

Si vous êtes victime d'un accident ou si vous souffrez d'une maladie ou d'un affaiblissement de vos capacités mentales qui vous empêche de faire l'une ou l'autre de ces activités, vous avez besoin de soins de longue durée.

De qui dépendrez-vous pour vos soins de longue durée? De vos enfants ou de votre conjoint? Du gouvernement? À ce sujet, nous pouvons vous aider. Nous pouvons vous donner une idée claire des options offertes en matière de soins de longue durée. Nous répondrons à vos questions et nous vous aiderons à prévoir des soins de qualité en toute dignité.

C'est tellement plus simple quand c'est clair.



André Benoit



Claude Benoit

Bur. 819 465-1320  
25, ch. Saumure  
Messines (Québec) J0X 2J0  
services.dassurances.benoit@clarica.com  
www.clarica.com/services.dassurances.benoit

Services d'assurances André & Claude Benoit inc.\*  
cabinet de services financiers



Conseillers en sécurité financière et conseillers en assurance et rentes collectives  
\*Distributeur autorisé de produits et services de Clarica.

Réserve faunique  
La Vérendrye  
secteur Abitibi-  
Témiscamingue

## CHASSE À L'OURS APPEL D'OFFRE

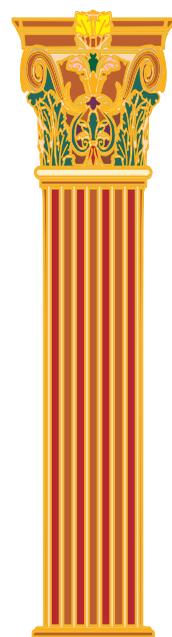


La Société des Établissements de Plein Air du Québec (SÉPAQ) sollicite des propositions d'affaires pour l'organisation et le déroulement de la «Chasse à l'ours printanière» (15 mai au 30 juin) dans la Réserve faunique La Vérendrye, secteur Abitibi-Témiscamingue (quotas disponibles : 20 à 60 ours).

La documentation relative à cet appel d'offre sera disponible à compter du 1er novembre 2004 à l'adresse suivante;

Réserve faunique La Vérendrye  
50 boul. Lamaque, C.P. 1330  
Val-d'Or, (Québec) J9P 2H6  
Tél. : 819-354-4392 Fax : 819-736-2106  
Serge Martel, directeur  
martel.serge@sepaq.com

Date limite de réception des propositions le 17 décembre 2004 à 10h00.



## Spectacle bénéfique LES NOCES DE TÔLE



Marie-Claude Lévesque

Une comédie de Claude Meunier  
Mise en scène de Jocelyn Carle  
Le samedi 27 novembre, 20 h  
Le dimanche 28 novembre, 19h

À la salle Gilles-Carle, Maniwaki

« Loulou et Jacques vous y invitent ! »

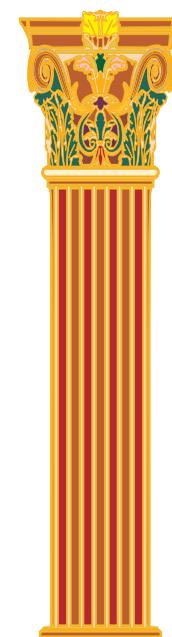


COMI-ART INC.



Georges Carle

Billets en vente au coût de 22\$ à la Maison de la Culture et auprès des comédiens





## Pneus d'hiver

À PARTIR DE

**84,95\$**  
 SPÉCIALISTE INCLUS!



## Choisissez votre bête de scène!

### Pneus de voiture

UNIROYAL <sup>MD</sup> TIGER PAW <sup>MD</sup> ICE AND SNOW <sup>MD</sup>	P185/75R14	84,95\$
UNIROYAL <sup>MD</sup> TIGER PAW <sup>MD</sup> ICE AND SNOW <sup>MD</sup>	P205/70R15	94,95\$
BFGOODRICH <sup>MD</sup> WINTER SLALOM <sup>MC</sup>	P185/75R14	94,95\$
BFGOODRICH <sup>MD</sup> WINTER SLALOM <sup>MC</sup>	P205/70R15	109,95\$
SNOWTRAKKER RADIAL ST/2	P185/75R14	84,95\$
SNOWTRAKKER RADIAL ST/2	P205/70R15	94,95\$
WINTER SNOWMARK RADIAL HT	P185/75R14	84,95\$
ULTRA GRIP	P185/75R14	94,95\$

### Pneus de camionnette

UNIROYAL <sup>MD</sup> LAREDO <sup>MD</sup> AWT <sup>MD</sup>	P235/75R15	129,95\$
BFGOODRICH <sup>MD</sup> ALL TERRAIN T/A <sup>MD</sup> KO	LT245/75R16	199,95\$
MICHELIN <sup>MD</sup> LTX <sup>MD</sup> M/S	P235/75R15	159,95\$
GOODYEAR WRANGLER AT/S	P235/75R15	179,95\$
GOODYEAR WORKHORSE EXTRA GRIP RADIAL	LT245/75R16	219,95\$



Roue en acier GM 14" pour pneu d'hiver

À PARTIR DE **49,95\$**  
 SPÉCIALISTE INCLUS!

**À GAGNER\***  
 un Colorado de Chevrolet ou un Canyon de GMC (au choix) en location pendant un an!

Inscrivez-vous immédiatement  
 ou consultez le règlement sur le Web :

[www.specialistegoodwrench.com](http://www.specialistegoodwrench.com)



**GM Service Goodwrench**  
 Canada

Bien fait. À temps.

\*Aucun achat requis. Résidents majeurs du Canada. Valeur approx. du prix : 12 200 \$ (taxes incluses). Limite : 14 novembre 2004. Le prix peut différer de celui illustré.

## SECTEUR DE LA 2E ET 3E TRANSFORMATION DES PRODUITS DU BOIS EN OUTAOUAIS

# Aide financière de 270 157 \$ pour deux initiatives

**Délégation – Le secteur de la deuxième et troisième transformation du bois dans la Vallée-de-la-Gatineau n'est plus orphelin. Développement économique Canada a dévoilé une aide financière de 270 157 \$ pour venir en aide à ce milieu encore peu développé dans la région. Deux initiatives profiteront de ces montants.**

### PAR HUBERT ROY

Tout d'abord, une contribution de 70 157 \$ a été versée au Centre de développement d'entreprises technologiques pour la mise en place du projet Partenariat PME avec la création d'un poste de conseiller en deuxième et troisième transformation auprès des entreprises. Le poste sera occupé par l'ingénieur forestier Michel Bilodeau. Les entrepreneurs de la région

couvre tout le territoire de l'Outaouais et déjà six entreprises ont entrepris des démarches auprès de M. Bilodeau. «La réception est très très bonne jusqu'à maintenant. Je sens réellement un intérêt de la part des entrepreneurs. Je suis surpris de voir comment les gens ont autant d'idées. Je veux créer une histoire à succès, car par la suite il y aura un effet d'entraînement. Cela créerait un effet de synergie pour que la roue puisse tourner», a-t-il expliqué.

Développement économique Canada pourrait également défrayer jusqu'à 75 % des honoraires et démarches de M. Bilodeau pour aider les entrepreneurs à faire avancer leurs idées et projets en matière de deuxième et troisième transformation du bois



De gauche à droite, Danny Stosik, propriétaire d'Iroko Cana, David Smith, député fédéral de Pontiac et Michel Bilodeau, nouveau conseiller en deuxième et troisième transformation auprès des entreprises.

pourront donc le contacter pour lui demander de l'aide dans ce secteur.

Développement économique Canada a également soutenu le démarrage de l'entreprise Iroko Cana, propriété de Danny Stosik, par une aide financière de 200 000 \$. Cette PME se consacre à la transformation et la distribution de produits en bois exotiques destinés à l'industrie de la construction.

C'est David Smith, député fédéral de Pontiac, qui en a fait l'annonce dans les bureaux d'Iroko Cana à Délégation mercredi matin, au nom du ministre de Développement économique Canada et ministre responsable de la Francophonie du Canada. «Nos entrepreneurs n'ont pas toujours le temps ni les ressources suffisantes, qu'elles soient financières ou humaines, pour développer leurs idées et les mettre en marché. En appuyant ces initiatives, nous voulons aider nos PME de l'Outaouais à devenir plus dynamiques et plus concurrentielles», a indiqué le député.

Le ministre Jacques Saada a affirmé par voie de communiqué que ces projets sont essentiels pour les PME. «L'innovation et la mise en marché de produits à valeur ajoutée sont au cœur de l'amélioration de la position concurrentielle de nos PME. La création d'emplois et la prospérité de nos collectivités y sont étroitement liées», a-t-il précisé.

M. Smith a également souligné l'importance du secteur forestier, qui représente 70 % des emplois manufacturiers en Outaouais, dont la majorité sont en première transformation. «La seule façon pour nos entrepreneurs de se démarquer en deuxième et troisième transformation est d'innover et d'accroître le nombre de produits concurrentiels de nos entreprises. Nous devons soutenir leurs efforts et cela prend beaucoup de temps et d'argent», a-t-il soutenu.

### Conseiller en 2e et 3e transformation

Michel Bilodeau a été engagé à la fin du mois de juin pour occuper le poste de conseiller en 2e et 3e transformation. Il

### Iroko Cana

Danny Stosik, propriétaire d'Iroko Cana, prévoit la création de 14 emplois au sein de son entreprise. «J'ai beaucoup voyagé et le dernier endroit que j'ai visité est l'Amérique du Sud. J'ai commencé à y faire des échanges de bois au Pérou. J'essaie maintenant de développer un marché dans la région de Maniwaki pour mes produits. J'ai fait une étude de marché et elle s'est avérée très positive», a-t-il fait remarquer.

M. Stosik a d'ailleurs démarré une usine au Pérou pour s'assurer d'avoir un bon approvisionnement en bois. «L'acajou est un produit qui coûte cher et qui doit passer par les États-Unis. En ayant ma propre usine au Pérou, j'évite cela. C'est la seule manière d'être sûr d'avoir un bon approvisionnement. Je pourrai donc commencer à mettre du decking sur le marché au printemps», a-t-il avisé.

David Smith a tenu à souligner qu'il trouvait encourageant de voir un entrepreneur de la région réussir une telle chose. «Danny Stosik est un entrepreneur audacieux et le Gouvernement doit encourager cela. Peu de gens auraient cru possible d'aller chercher du bois ailleurs et de le transformer ici. Il m'a également dit qu'il avait d'autres projets en vue», a-t-il mentionné.

Robert Coulombe, maire de Maniwaki, s'est également dit agréablement surpris d'une telle initiative. «Aller chercher du bois en dehors et le traiter ici, c'est très surprenant. Danny Stosik sera peut-être un initiateur de nouveaux projets dans la région. Il développe un marché chez nous qu'on n'aurait jamais cru possible», a-t-il lancé.

Les contributions de 270 157 \$ de Développement économique Canada sont versées dans le cadre du programme de contribution pour l'Initiative nationale d'adaptation économique, industrielle et communautaire pour le secteur du bois d'œuvre résineux. Les fonds pour cette initiative étaient prévus dans le budget fédéral du mois de mars 2004.

# Ouverture des bureaux de David Smith

Maniwaki - L'ouverture officielle des bureaux du député de Pontiac, David Smith, a eu lieu le samedi 6 novembre dernier.

**PAR FABIENNE LACHAPPELLE**

Plus d'une trentaine de personnes étaient présentes afin de visiter les nouveaux locaux du député de la région. Le bureau, situé au local 225, au deuxième étage des Galeries Maniwaki, desservira les gens de la Vallée-de-la-Gatineau.

Deux employés à temps plein travaillent dans ces bureaux, soit l'adjoint au député, Tony Lavoie et l'adjointe administrative, Céline Bastien.

«J'ai choisi d'installer mes bureaux à Maniwaki puisque c'est proche de tous les services. Le bureau est accessible pour les gens et il y a beaucoup de stationnements. Mes deux autres bureaux de Campbell's Bay et de Buckingham sont également proches des services», a débuté David Smith.

Il a indiqué que c'était important pour lui d'être proche de l'action économique afin de pouvoir bien aider les gens. «Nous sommes présents dans le comté. Nous sommes accessibles si les gens ont besoin

de conseils», a-t-il précisé.

Le député de Pontiac a invité la population à utiliser les services offerts à son bureau de comté. «C'est une place où les gens peuvent venir voir ce qu'on leur offre. S'ils ont besoin de support au niveau fédéral, nous pouvons les aider. Nous ne sommes pas là pour prendre la place de d'autres organismes, mais on est des partenaires», a ajouté M. Smith.

Les employés du bureau sont présents afin de faciliter les démarches auprès d'instances gouvernementales fédérales. «Le bureau appartient aux résidents et au monde. Je veux être proactif et près des gens et mes bureaux de comté sont une bonne façon de le faire», a conclu M. Smith.

Quelques artistes de la région exposeront leurs peintures dans le bureau du député de Pontiac. Dans le moment, les oeuvres de Jean-Yves Marenger et Lisette Lafrance décorent le bureaux.

Le bureau de Maniwaki est ouvert du lundi au vendredi. David Smith sera présent lorsqu'il n'a pas l'obligation d'être en Chambre au Parlement.



Les employés du bureau de Maniwaki, Céline Bastien à la gauche et Tony Lavoie à la droite et l'adjointe de circonscription et responsable des bureaux de Buckingham, Dominique Myre entourent le député de Pontiac, David Smith lors de l'ouverture officielle du bureau de comté de Maniwaki.



Le maire de Bouchette Réjean Carle invite les personnes de Bouchette et des villages environnants à venir participer à son déjeuner du maire.

## Déjeuner Centraide à Bouchette

(H.R.) Bouchette - Le déjeuner du maire de Bouchette au profit de Centraide se tiendra ce dimanche à la salle municipale de Bouchette, à compter de 9 heures jusqu'à midi.

«Dans le cadre du thème de la campagne Centraide de cette année,

«Des gens qui aident des gens qui aident des gens...», chacun est invité à faire un geste afin d'aider les plus démunis de notre région. Venir partager un bon déjeuner est une façon simple de contribuer au mouvement Centraide. Quand chacun fait sa part, ça marche», a

souligné Réjean Carle, maire de Bouchette.

Comme l'année dernière, les membres du Conseil contribueront de façon spéciale en fournissant personnellement des cadeaux surprises qui seront tirés parmi les personnes présentes à l'activité.

**L'Association des Amputés de guerre met en honneur l'héritage militaire canadien**

Pour consulter la liste des documentaires de l'Association relatifs à l'héritage militaire canadien, visitez le site Web [www.amputesdeguerre.ca](http://www.amputesdeguerre.ca), ou commandez un dépliant en composant le 514 398-0759 ou le 1 800 250-3030.

**Lisette Lafrance**  
Agent immobilier affilié  
(819) 441-0777  
Sans frais : (866) 441-0777

LA CAPITALE VENDU, LA CAPITALE VENDU .COM

VISITEZ MON SITE INTERNET : [WWW.LLAFRANCE.COM](http://WWW.LLAFRANCE.COM)

<p><b>29, rue Morin, BOIS-FRANC</b> Maison mobile en très bon état, armoires et fenêtres neuves, sous-sol, près des usines de Bois-Franc et Grand-Remous - 44 900 \$ <b>HEY ! LES TRAVAILLEURS ! POURQUOI PAYER UN LOYER ?</b></p>	<p><b>3, rue Lacroix, GRACEFIELD</b> Maison ou chalet d'un étage et demi, 3 chambres, partie du sous-sol fini, presque 600 pieds sur le bord de l'eau, excellent pour la pêche, remarquable endroit pour vaste jardins. <b>PRIX RÉDUIT À 74 900 \$</b></p>	<p><b>50, rue Principale, GRACEFIELD</b> Situé dans Gracefield, logis de 2 chambres (loué) et de 1 chambre (loué) - 65 000 \$ <b>BON INVESTISSEMENT !</b></p>	<p><b>163, rue Lafrance, GRAND-REMOUS</b> Bungalow comme neuf, à 2 minutes à pieds d'un descente au lac, sous-sol fini, 3 chambres, foyer au bois, 66 900 \$ <b>Ne laissez pas passer cette chance !</b></p>
<p><b>18, ch. Laperte - MESSINES</b> PETIT LAC DES CÈDRES - Chalet construit tout près de l'eau, 3 saisons, foyer au bois, mezzanine, garage 18x24'. 99 900 \$ <b>CELUI QUE VOUS ATTENDIEZ !</b></p>	<p><b>CHALET 4 SAISONS !</b> <b>Bord du lac Michel (Mitchell) !</b> <b>Parfait pour les retraités.</b> 80, ch. Lacroix, STE-THÉRÈSE 2 chambres, plafond cathédrale, 145 pieds sur le lac, petit chalet d'invité, garage. <b>Être bien chez soi ! 119 900 \$</b></p>		<p><b>28, chemin Principale, CAYAMANT</b> Impeccable et très jolie maison située dans le village, à deux pas de l'école et en face de la plage publique du lac Cayamant. Garage attaché. <b>Une vraie aubaine ! 59 000 \$</b></p>
<p><b>10, ch. de l'Aéroport, MESSINES</b> Luxueux bungalow, extérieur en pierre, beaucoup de boiserie, grand garage, entrée asphaltée, cour arrière très privée, près des terrains de golf. 129 900 \$. <b>SOYEZ CONFORTABLES !</b></p>	<p><b>42, ch. Val-Guertin, MESSINES</b> Bungalow (ancienne école) - 3 chambres - murs hauts (10 pieds) - secteur en demande <b>CONSTRUITE POUR MILLE ANS !</b> 65 000 \$</p>	<p><b>232, Route 105, MESSINES</b> COMMERCIAL - Bungalow et grand garage (3 portes), beaucoup de rénovations (cuisine et salle de bain), sous-sol partiellement aménagé, piscine, possibilité d'acheter équipements de débousselage et peinture. 125 000 \$ - <b>UNE BONNE AFFAIRE !</b></p>	<p><b>63, ch. de la traverse, AUMOND</b> Chalet construit sur le bord de la rivière Joseph ! L'endroit rêvé de tous les pêcheurs ! 45 000 \$ - <b>SOYEZ LE PREMIER !</b></p>
<p><b>TERRAIN MESSINES</b> <b>51, chemin Ferme des Six</b> Terrain prêt à construire avec puit artésien et installation septique. <b>14 500 \$</b></p>	<p><b>TERRAIN DE 2.66 ACRES - DÉLÉGÉ</b> 7-9, Montée des Sables, DÉLÉGÉ (près du ch. à Ferme-Joseph), prêt à construire incluant garage de 20' x 30', poteau d'hydro installé, plantation de cyprès. À 3 minutes de Maniwaki ! 24 000 \$</p>	<p><b>TERRAIN LAC BLUE SEA 81 358 p.c.</b> Chemin Poulin, MESSINES Beau terrain boisé en pente à ± 300 pieds du lac seulement, grande remise, accès à la plage et descente de bateau en béton. Secteur recherché. 32 000 \$</p>	<p><b>TERRAIN LAC MURRAY</b> Terrain de 242 pieds sur le bord de la belle plage ablonneuse, cul-de-sac. <b>33 000 \$</b></p>
<p><b>TERRAIN LAC BLUE SEA 40 190 p.c.</b> Chemin Poulin, MESSINES Accès à la plage et descente de bateau. Très belle vue du lac ! 28 000 \$</p>	<p><b>TERRAIN LAC BLUE SEA 34 150 p.c.</b> Chemin Poulin, MESSINES Beau terrain boisé à ± 300 pieds du lac seulement, accès à la plage et descente de bateau en béton. Servitude d'eau. Secteur recherché. 28 000 \$</p>	<p><b>ACHETEURS !</b> Je vous offre <b>GRATUITEMENT LES GARANTIES APEC</b> (appareils, plomberie, électricité, chauffage) et <b>GVH</b> (garantie de versements hypothécaires) et ce, <b>QUEL QUE SOIT L'ÉCRITEAU</b> en avant de la propriété. Téléphonez-moi pour en savoir plus.</p>	

**Les Assurances Séguin Sunderland & Associés inc.**

Téléphone : 449-8080  
Sans frais : 1-888-849-3533  
robertseguin@ireseau.com

CABINET EN ASSURANCE DE PERSONNES

Louis Séguin - Diane Sunderland - Robert Séguin

Assurance-vie - Assurance salaire  
Assurance collective - Assurance maladies graves  
Soins de longue durée

Groupe Financier Empire	Financière Manuvie
La Maritime	Transamérica
Canada-Vie	Standard Life
Nationale-Vie	AIG
Union-Vie	La Croix-Bleue
RBC Assurances	Desjardins Sécurité Financière
La Great-West	La Survivance
RBC (Unum-Provident)	

**Vous avez peut-être l'illusion d'être bien assuré... Contactez-nous pour en être certain.**



Judi passé, une tempête de neige s'est abattue sur notre région. Surprenante? Parlez-en aux installateurs de pneus d'hiver. Ils ont tellement eu de téléphone, qu'à lui seul il réchauffait la place!

Judi soir, je suis allée braver la tempête, en allant prendre une marche pour ma santé! Croyez-le ou non, il y a encore des gens qui tombent en enfance devant cette première neige. C'est tellement dangereux, passons le mot!

Le vendredi matin, chez Pneus Lavoie, les employés ne fournissaient pas. Monsieur Lavoie lui-même était sur les lieux afin d'apporter son aide. C'est alors qu'en apercevant le policier, Denis Lemieux, entrain de jaser tranquillement, il lui dit «Denis tu fais rien là, et bien prend ma van et va reconduire Madeleine à son travail» Et Denis s'est exécuté. Ça c'est de l'organisation.

Serge Lacoursière, président de l'A.S.O. et courageux personnage, est monté sur son toit pour nettoyer son satellite, toujours lors de cette fameuse tempête. Puis tout à coup, il s'est retrouvé en bas. Avait-il reçu un appel d'urgence? À la vitesse qu'il est descendu ça doit être ça!

Je voudrais donner une bonne main d'applaudissement aux organisateurs du Gala. Par contre comme toute activité, voici le conseil d'une sage «Il faudrait agrandir l'estrade», car Bobby Gendron était tellement content que son vieux chum Minique Auger ait gagné, qu'il est tombé en bas de l'estrade.

Bravo à tous les récipiendaires, les nominés et à toutes les personnes qui de près ou de loin font année après année, du Gala de Chambre de Commerce et de l'Industrie de Maniwaki un vibrant succès!

**BUDGET 2004 DE LA VILLE DE GRACEFIELD**

**Un léger surplus budgétaire est prévu**

Gracefield – Le maire de Gracefield Réal Rochon a prévu un léger surplus budgétaire dans son discours du maire concernant le budget 2004 de la Ville de Gracefield, lors de son assemblée municipale, lundi dernier.

**PAR HUBERT ROY**

À la fin de l'année 2003, la Ville de Gracefield disposait d'un excédent budgétaire de 116 956 \$. «Nous prévoyons un léger surplus budgétaire et le budget sera adopté dans les délais prévus. Le conseil municipal de Gracefield fera tous les efforts possibles pour garder le niveau de taxes de ses citoyens le plus bas possible», a affirmé le maire.

La réfection des chemins de Gracefield sera au cœur des priorités de la Ville pour l'année 2005. Nous voulons continuer d'améliorer les chemins. Nous ferons aussi l'embauche d'un nouveau directeur des travaux publics prochainement. La construction du pont de Gracefield est toujours à l'ordre du jour», a mentionné Réal Rochon.

La Ville de Gracefield est également à la recherche d'eau potable présentement. «La recherche d'eau potable pour l'ex-village de Gracefield suit son cours normal. Nous sommes en recherche d'eau potable et nous creuserons bientôt de l'autre côté de la rivière Gatineau à Gracefield», a indiqué le maire de Gracefield.

Celui-ci a également précisé plus tard

durant l'assemblée que les subventions accordées par le gouvernement du Québec à la Ville de Gracefield pour chercher de l'eau potable étaient épuisées.

Réal Rochon croit également pouvoir parvenir à un accord prochainement avec le Syndicat des travailleuses et travailleurs de la Ville de Gracefield-CSN. «Le Syndicat étudie présentement les clauses normatives que nous avons proposées. Le dossier chemine lentement, mais sûrement. Je crois que nous arriverons à un accord d'ici le printemps prochain», a-t-il souhaité.

Le maire de Gracefield a conclu son discours en affirmant avoir réalisé la majorité de l'ensemble des priorités de l'année 2004 et a énoncé quelques dossiers à suivre pour l'année 2005, dont la relocalisation de la bibliothèque municipale, la réparation de la piscine municipale, l'aménagement du nouveau bureau touristique et l'instauration d'une coopérative de développement économique entre autres.

**Maison AFÉAS**

La Ville de Gracefield s'est également engagée à cautionner le montant de l'achat de la Maison AFÉAS de Gracefield jusqu'à un montant de 50 000 \$. La Caisse Desjardins de Gracefield donnera un montant également et 3 500 \$ ont déjà été recueillis pour l'achat de la maison à la suite du don de 3 500 \$ remis par le préfet de la



**Le maire de la Ville de Gracefield Réal Rochon croit que les négociations avec le syndicat des employés de la Ville aboutiront d'ici le printemps.**

MRC Vallée-de-la-Gatineau Pierre Rondeau, qui a été recueilli au cours du Tournoi de golf du préfet en juillet dernier.

**Nominations**

Au cours de l'assemblée, Jean-Marie Gauthier a également été nommé nouveau directeur général de la Ville de Gracefield. Étienne Marois a également été nommé maire suppléant à la suite du retrait de Roger Éthier à ce poste.

**CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 3063 : Un souper de dorés record**

(H.R.) Maniwaki - Le souper de dorés qu'ont tenu les Chevaliers de Colomb du Conseil 3063 a connu un succès retentissant samedi soir dernier à la salle des Chevaliers située sur la rue King.

Plus de 240 personnes ont participé au souper et une quarantaine de personnes se sont vues refuser l'accès à la salle faute de places et faute de dorés. «Ce fut un succès. Nous sommes très très satisfaits, a révélé Michel Cyr, Grand Chevalier du Conseil 3063. Nous avons été obligés d'ouvrir les deux salles pour placer les gens. Nous avons même manqué de table. Nous avons donc dû aller en chercher au bar Chez Martineau», a-t-il fait savoir.

Ce souper de dorés n'a pas attiré que des gens de la région. «Il y avait des gens de Gatineau, d'Aylmer et de Hull qui étaient

venus manger avec nous. Il faut remercier nos bénévoles, hommes et femmes, qui ont permis ce succès. C'est grâce à eux que nos activités fonctionnent toujours aussi

bien», a remercié M. Cyr. Les Chevaliers de Colomb du Conseil 3063 tiendront leur prochain souper de dorés au mois d'avril prochain.

**INOVESCO** Tous ensemble pour vous satisfaire  
ASSURANCES & SERVICES FINANCIERS

**Nomination**

INOVESCO est fière d'annoncer la nomination de M. Éric Gauthier au poste de Courtier, Service aux entreprises à notre bureau de Gatineau.



M. Gauthier, qui agit à titre de courtier en assurances des entreprises depuis maintenant plus de 6 ans, se démarque entre autre par son professionnalisme et la qualité de son service à la clientèle. Nous vous invitons à communiquer avec Éric qui saura vous conseiller sur tous vos besoins en assurance pour votre entreprise.

Avec un volume de prime annuelle de près de 70 M\$ et plus de 180 employés, INOVESCO est un leader de son industrie.

Tél. : (819)243-3211  
Fax : (819)243-4140  
Sans frais : 1-866-466-8372  
eric.gauthier@inovesco.com

Les vidéos poker

**Ne vous laissez pas prendre au jeu!**

Jouer au vidéo poker peut devenir un problème grave pour certaines personnes. On commence à jouer pour le plaisir et peu à peu, on se fait prendre au jeu.

On peut devenir dépendant du jeu de la même façon qu'on devient dépendant de l'alcool ou des drogues.

Vous avez **besoin d'aide** pour **vous-même** ou un **proche?**

**Appelez**

au Centre Jellinek  
**(819) 776-5584**  
ou encore  
au **1-866-S.O.S.-Jeux**

Agence de développement de réseaux locaux de services de santé et de services sociaux

**Québec** Outaouais

**Table de concertation en jeu pathologique de l'Outaouais**

# Les femmes aux élections municipales

Gracefield - L'assemblée des groupes de femmes d'interventions régionales (AGIR) a lancé une tournée de mobilisation auprès des femmes de la région en vue des élections municipales de 2005.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Le lancement de la tournée «En 2005, je serai candidate» s'est fait au restaurant Astéria de Gracefield le 4 novembre dernier.



Lise Saint-Amour, conseillère à Délégation, Suzanne Lamarche, conseillère à Cayamant, Anne-Marie Trudel directrice générale d'AGIR et Pierre Rondeau, préfet de la MRC Vallée-de-la-Gatineau lors du lancement de la tournée de mobilisation «En 2005, je serai candidate!».

Anne-Marie Trudel, directrice générale d'AGIR a indiqué que l'organisme offrira des formations.

Les formations, offertes en collaboration avec la direction régionale du ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir et le Conseil du statut de la femme, regrouperont des activités de formation et de mobilisation, de réseautage et de coaching afin d'inciter un plus grand nombre de femmes à poser leur candidature en vue du prochain scrutin municipal.

«Actuellement, sur la scène politique municipale au Québec, la présence des femmes est relativement faible si l'on considère leur poids démographique ainsi que leur implication importante dans la communauté», a souligné Mme Trudel.

En 2003, au Québec, 11,6% des postes de mairie sont occupés par des femmes et 24,5% des postes de conseillers. En Outaouais, la représentation des femmes est plus faible, avec 3 maires, soit 4,5% dont deux dans la Vallée-de-la-Gatineau. Il y a aussi 28 conseillères sur le territoire sur une possibilité de 99 postes.

«On s'attend à ce que les femmes contribuent à la moitié de la politique municipale. 52% de la population sont des femmes donc elles devraient être bien représentées sur la scène de la politique

municipale», a souhaité Anne-Marie Trudel.

Deux types de formations seront offertes dans la Vallée-de-la-Gatineau. La première sera offerte au mois de mai et juin 2005. Elle traitera du pourquoi il faut plus de femmes en politique municipale et le rôle des élus municipaux.

La deuxième formation sera offerte en septembre 2005 et sera une formation pratique sur la façon de mener une

campagne électorale. Il y aura des témoignages et des conseils pour les femmes désirant se présenter aux élections de 2005.

«Nous annonçons la formation un an avant les élections pour donner le temps aux femmes de prendre leur décision», a précisé Mme Trudel.

La directrice générale d'AGIR explique le manque d'implication des femmes en politiques par le partage des tâches familiales notamment. «La politique n'est pas évidente lorsque tu as une famille. Cela semble être beaucoup de travail, mais en général, un conseiller municipal travail de 10 à 15 heures par semaine», a ajouté Mme Trudel.

Le préfet de la MRC Vallée-de-la-Gatineau, Pierre Rondeau souhaite, lui aussi, voir plus de femmes en politique

municipale. «C'est nécessaire d'avoir plus de femmes. Elles représentent 50% de la population. Sans minimiser le travail des hommes, une femme apporte une autre perspective. Elles ont une différente façon de voir les choses», a-t-il indiqué.

Pierre Rondeau indique que les débats, à une table de conseil, sont différents avec des femmes. «Les femmes élargissent le débat. Elles ont plus une perspective sociale, communautaire et environnementale. Il y a souvent plus d'émotions et de sensibilité. Souvent, les femmes éclairent les décisions des conseils», a-t-il attesté.

Lise Saint-Amour est conseillère à la municipalité de Délégation depuis 1980. Elle indique «qu'au niveau du développement économique, les femmes ont une vision plus globale. En tant que conseillère nous pouvons avoir un impact direct sur notre communauté.»

La conseillère municipale de Cayamant Suzanne Lamarche aimerait avoir d'autres collègues féminines au Conseil. «Nous serions plus écoutées. Parfois, c'est difficile de se faire entendre et de prendre sa place, mais avec plus de femmes se serait possible», a-t-elle mentionné.

«Certains hommes sont prêts pour

prendre leur retraite. Pourquoi ne pas meubler leur place avec l'autre 50% de la société? a posé M. Rondeau. Il reste de la place pour que les femmes soient conseillères. Elles sont un atout incalculable à une table de conseil.»

Anne-Marie Trudel a tenu à préciser qu'elle ne voulait surtout pas que les femmes prennent toute la place, mais qu'il y ait une représentation équilibrée. «Il reste de la place pour que les femmes soient conseillères», a-t-elle souligné.

«Elles ont une vision différente et qui s'accouplera très bien avec celle des hommes. C'est meilleur pour la touche finale des décisions», a ajouté le préfet.

Cinq cents invitations seront envoyées à différentes femmes de la région pour les formations. «Nous invitons aussi les gens qui connaissent des femmes qui seraient bonnes en politique municipale de les encourager à venir suivre les formations et de les supporter», a demandé Anne-Marie Trudel.

Les femmes intéressées peuvent aussi s'informer auprès de la ligne d'informations d'AGIR, au 819-770-0351. «Les femmes doivent être représentées en politique municipale et ont le droit de le faire», a conclu la directrice générale d'AGIR.



**Centraide**

Gatineau-Labelle-Hauts-Laurentides inc.

## «Déjeuner du Maire» Vallée-de-la-Gatineau

Municipalités	Maires	Dates	Heures	Lieux	Résultats
Cayamant	Aurel Rochon	24 octobre 2004	8h30	Salle Municipale	480,00 \$
Bois-Franc	Armand Hubert	7 novembre 2004	10h15	Centre Communautaire Donat Hubert	
Bouchette	Réjean Carle	14 novembre 2004	10h00	Centre municipale de Bouchette	
Blue Sea	Yvon Bélanger	28 novembre 2004	9h00	Salle Municipale	
Lac Sainte-Marie	Raymond Lafrenière	5 décembre 2004	9h00	Centre Communautaire	
Grand-Remous	Gérard Coulombe	À déterminer			
Bouchette	Réjean Carle	14 novembre 2004	9h00	Salle Municipale	
Aumond	Normand Leblanc	Janvier à confirmer			
Kazabazua	Florian Clément	À déterminer			
Montcerf-Lytton	Fernand Lyrette	Janvier à confirmer			
Low	Michael Francis	À déterminer			



rues principales  
maniwaki

## Remerciement

Comité Animation/Promotion de Rues Principales Maniwaki, ainsi que les partenaires, collaborateurs et commanditaires de la Fête de l'Halloween au centre ville de Maniwaki.

### Comité Animation/Promotion de Rues Principales Maniwaki :

- Lynn Ancil
- Patrick Beauvais
- Renée Bélisle
- Pascal Chaussé
- Louise Cousineau
- Bernard d'Auteuil
- Marie-Anne Poulin
- Josée Tremblay

### Partenaires :

- Ville de Maniwaki
- Martel et Fils
- Journal La Gatineau
- Radio CHGA-FM
- Groupes d'arts plastiques de Pauline Trottier de la Cité Étudiante de la Haute-Gatineau

### Collaborateurs :

- Studio J.R. Gauvreau
- Les Galeries de Maniwaki
- Les Chevaliers de Colomb conseil 3063 et Centre plein-air du lac Grenon
- Gado Musique
- Comi-Art Maniwaki
- Maison de la Culture
- Les pompiers de Maniwaki
- La Coopérative Ambulancière de l'Outaouais
- La Sécurité du Québec
- Le Club Optimiste de Maniwaki
- Daniel Mayrand
- Christine Labelle
- Cécile Bénard
- Denis Langevin
- Francine Fortin
- Alex Auger
- Marc-André Landry
- Melisa David
- Pierre Coté

### Commanditaires :

- Raymond Hamel et fils
- KZ Freshmart
- Métro
- Hart
- Tigre Géant
- Provigo
- Rossy
- MSC Triple X Tatou

**McCONNERY**  
Depuis 1927

À l'achat ou  
à la location  
d'un 2004 neuf  
Je vous donne

**Démarrateur à distance 2000 pieds  
ou 4 pneus d'hiver**

**VOTRE CHOIX C'EST McConnery**



**Guy Ménard**

Agent immobilier affilié

Tél.: 449-0566

Page: 1-819-778-4563

Fax: 465-1434

gmenard@ireseau.com

ATTESTATION  
PLATINE  
DU  
DIRECTEUR

**MESSINES  
CONSTRUIT EN 1991**



Joli bungalow, 3 chambres, sous sol aménagé, garage double avec logis à l'étage, sur terrain plat sablonneux de près de 2 acres, avec vue sur le lac Blue Sea, à 1h15 d'Ottawa. Prix 139 900 \$. Réf.: REF230. www.guymenard.com

**Bien conseillé.  
Mieux logé!**

On n'achète pas un immeuble sur un coup de tête. Pour faire le meilleur choix, confiez-moi vos projets. Je saurai vous conseiller pour vous aider à mieux vous loger.

**ROYAL LEPAGE**

VALLÉES DE L'OUTAOUAIS

Courtier immobilier agréé

De nombreux immeubles à visiter : [www.guymenard.com](http://www.guymenard.com)

CARNET

**Tous les mercredis :**

• **Bingo** à Gracefield, à 18h45, 3, rue de la Polyvalente. Prix: 3000\$, gros lot 1200\$.

**Tous les mardis :**

• **Exercices de ViActive**, à 13h30, à la Place de l'Oasis, suivis de parties de sacs de sable. Infos: Claudette, 438-2038, Blanche, 438-2674.

• **Centre Chrétien de Maniwaki**, heures de réunions : dimanche à 10h00 et mardi à 19h.

• **Rencontre de musiciens amateurs** à 19h, au sous-sol de la Brasserie Table Ronde. Apportez vos instruments de musique. Info: René, 449-4688, Yvon, 463-2019.

• **Le Centre récréatif et communautaire de Gracefield** a maintenant un numéro de téléphone: 463-2397.

**AFEAS DE GRACEFIELD**

• **Femmes en mouvement.** L'AFEAS (Association féminine d'éducation et d'Action social est à la recherche de 2 tables pour ordinateur pour la maison entraide AFEAS sise au 42, rue Principale. Votre don sera grandement apprécié! Pour plus d'information, contactez Denise (467-2849) ou Raymonde (463-2309).

**PAROISSE ST-GABRIEL DE BOUCHETTE ET LES PAROISSES ENVIRONNANTE**

Prenez note que le premier dimanche de chaque mois la messe est célébré à 9h30 et les semaines suivantes le samedi à 16h30. Infos : Florentine 465-2470

**25 OCT. - 29 NOV.**

• **Café rencontre pour les membres Albatros**, à la salle Gorman du Foyer Père Guinard, le dernier lundi du mois à 14h00. Infos : Monique ou Lennard 465-2832

**SAMEDI 13 NOVEMBRE**

• **Club Âge d'Or Montcerf-Lytton** soirée dansante à 19h30 à la Salle communautaire de Montcerf-Lytton. Musique : Couche-tard. Permis régis. Bon goûter en fin de soirée. Venez vous amuser avec nous.

**DIMANCHE 14 NOVEMBRE**

• **Paroisse Sainte-Famille-d'Aumond** Invitation aux paroissiens paroissiennes (résidents et anciens) à l'église de la paroisse de Sainte-Famille-d'Aumond, il y aura une messe commémorative à l'occasion de la fermeture de la paroisse. Cette célébration sera présidée par Mgr. Vital Massé. Après la messe un goûter sera servi à la salle municipale (école).

**DIMANCHE 14 NOVEMBRE**

• **Les Chevaliers de Colomb du conseil Dr Jean-Thomas Lécuyer** tiendront leur assemblée générale au sous sol de l'église Christ-Roi. Le déjeuner sera servi à 8h30 et sera suivi de l'assemblée. Nous aurons la messe à l'église Christ-Roi à 11 heures; tous les Chevaliers accompagné de leur épouse sont bienvenues. Il est important en ce début d'année Colombienne que nous assistions nombreux aux assemblées.

- Gilles Pelletier Grand Chevalier

**DIMANCHE 14 NOVEMBRE**

• **Club Âge d'Or de Cayamant** tiendra son souper mensuel suivi d'une soirée dansante à 17h30 à la salle municipale de Cayamant. Infos : Madeleine au 463-0225 ou Carmen au 463-9950

**MARDI 16 NOVEMBRE**

• **Les amies du Bricolages** sont heureuses de vous annoncer leur 7ième anniversaire de midi à 16h au sous-sol de l'église Christ-Roi. Exposition d'artisanat avec vente. invité spéciale : Martine Grondin, pour donner de l'information sur les médicaments. Bienvenue à tous!

**MERCREDI 17 NOVEMBRE**

• **Pour les membres de l'A.R.E.Q.** Le déjeuner mensuel aura lieu à 9h à l'Hôtel Central à Maniwaki. Une conférence sur les testaments, mandats en cas d'incapacité, vente de propriété à 65 ans, par la notaire Joanne Lachapelle. Les billets pour la soirée de Noël seront en vente. repas traditionnel. Infos : Carmen M. Vaillancourt au 449-1072

**JEUDI 18 NOVEMBRE**

• **Club de l'Âge d'Or d'Aumond** vous invite à son souper mensuel à la salle de l'âge d'or à 17h30. Suivi d'une élection de 3 membres du conseil de direction. Différents jeux agrémenteront la veillée. Bienvenue à tous. Infos : 449-4107

**VENDREDI 19 NOVEMBRE**

• **Rencontre de la vie montante** Secteur Maniwaki à 14h. Salle de l'Âge d'Or Assomption, rue des Oblats, Maniwaki, Invitation à tous les membres et les retraités de Maniwaki et de la région. Le thème de cette rencontre est; LA PARABOLE DU SEMEUR (Mc 4,1-20) Suivi de la célébration de l'Eucharistie. Le tout se termine par une collation. Vous êtes tous et toutes bienvenus à cette rencontre du mois des défunts. La direction de La Vie Montante, Pour info : 441-0758 / 449-5523

**JUSQU'AU 19 NOVEMBRE**

• **Comité des loisirs d'Egan-Sud** invite les parents à inscrire leurs enfants de 12 ans et moins pour la journée du Père Noël qui aura lieu le 5 décembre à 11h30 au bureau municipal d'Egan-Sud. Uniquement pour les résidents d'Egan-Sud. Communiquer avec nous au 449-1702, du mardi au vendredi, de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30.

**19-20-21 NOVEMBRE**

• **Rendez-vous croissance du couple** - À Nomingue. Infos : Nathalie et Roger 623-6057 Gilles et Gisèle 623-0992

**SAMEDI 20 NOVEMBRE**

• **Club de l'amitié de Bois-Franc** organise une soirée dansante, à 19h30. Avec buffet en fin de soirée.

**SAMEDI 27 NOVEMBRE**

• **Club Âge d'Or de la Haute-Gatineau (Christ-Roi)** organise un souper chaud à 17h30, suivi d'une soirée dansante, les Campagnards feront la musique. On fêtera les 80 ans et +. Bienvenue à tous. Infos : Hélène Fournier : 449-3607 ou Céline R. 449-1063 - Réservez tôt

**SAMEDI 27 NOVEMBRE**

• **Club Âge d'Or de St-Thérèse** Le souper de Noël du Club de l'âge d'or de Ste-Thérèse aura lieu à 17h30 à l'école Laval. Suivront tirage bingo et danses. Infos : Auriette : 449-2766 Lisette : 449-7289

**SAMEDI 27 NOVEMBRE**

• **Le comité paroissial de la Paroisse St-Roch de Lac Cayamant** organise une vente d'artisanat, d'articles de Noël (décorations) de pâtisserie et divers tirages. De 9:00 à 15:00 au sous-sol de l'église. Cette activité aidera à défrayer le coût du chauffage. Apportez-nous de la pâtisserie à vendre SVP. Bienvenue à tous! Infos : Ernestine Boileau - 463-3089

**DIMANCHE 5 DÉCEMBRE**

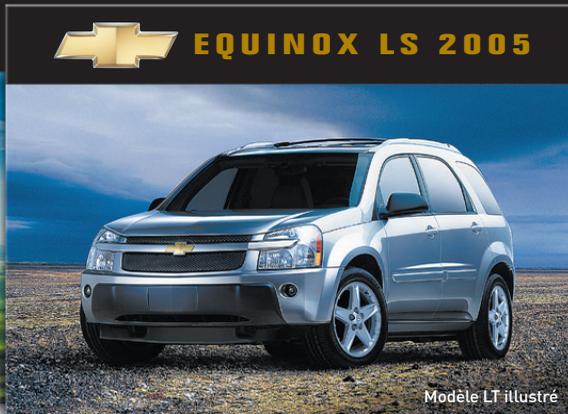
• **Club Âge d'Or «les bons vivants» de Gracefield** Organise un souper de Noël. Réservez avant le 22 novembre. Infos : Hubert 463-4947 ou Murielle 463-2446

SOCIAL



CHEVROLET

DÉCOUVREZ LA NOUVELLE COLLECTION 2005



**EQUINOX LS 2005**

Modèle LT illustré

**Concours Roulez en Aveo<sup>5</sup> pour deux ans**

A gagner : Une des 5 locations de 2 ans d'une Aveo<sup>5\*</sup>

Participez chez votre concessionnaire Chevrolet.

Plus de détails au [www.nouvelleschevrolet.ca](http://www.nouvelleschevrolet.ca)

**299\$ /mois\*\***      **0\$**      **ou**      **0%**

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.      dépôt de sécurité      de financement à l'achat\*

Moteur V6 3,4 L à ISC de 185 HP • Boîte automatique à 5 vitesses avec surmultipliée

• Glaces, portes et rétroviseurs à commandes électriques • Climatiseur • Banquette arrière Multi-Flex • Système de panneau de chargement multifonctionnel à niveaux multiples • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Phares antibrouillard • Régulateur de vitesse • Glaces arrière teintées foncé



**MALIBU 2005**

Modèle LT illustré

**259\$ /mois\*\***      **0\$**      **ou**      **0%**

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.      dépôt de sécurité      de financement à l'achat\*

Moteur 2,2 L ECOTEC 4 cyl. de 145 HP • Architecture Epsilon de conception allemande • Boîte automatique à 4 vitesses avec surmultipliée • Climatiseur • Glaces, portes, rétroviseurs et réglage en hauteur du siège conducteur à commandes électriques • Banquette arrière divisée 60/40 à dossier rabattable et siège passager avant inclinable à plat • Lecteur CD • Démarreur à distance installé en usine



**MALIBU MAXX LS 2005**

Modèle LT illustré

**289\$ /mois\*\***      **0\$**      **ou**      **0%**

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.      dépôt de sécurité      de financement à l'achat\*

Moteur V6 3,5 L de 200 HP • Toit vitré fixe au-dessus du siège des passagers arrière avec pare-soleil • Climatiseur • Banquette arrière Multi-Flex • Démarreur à distance installé en usine • Glaces, portes, rétroviseurs et pédales à commandes électriques • Lecteur CD • Roues de 16 po en aluminium



**COLORADO 2005**

Modèle LS illustré

**259\$ /mois\*\***      **ou**      **0%**

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.      de financement à l'achat\*

Moteur Vortec 2800 L4 de 175 HP • Boîte manuelle à 5 vitesses avec surmultipliée • Freins antiblocage aux 4 roues • Commande automatique des phares avant • Instruments comprenant tachymètre • Pont arrière autobloquant • Roues de 15 po en acier



**L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.**

Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2005 en stock suivants: Equinox (1LF26/R7D), Malibu (1ZS69/R7A), Malibu Maxx (1ZT68/R7A) et Colorado (CS15653/R7B). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. \*\*À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent (Equinox: 4 787\$, Malibu: 2 579\$, Malibu Maxx: 2 973\$ et Colorado: 2 380\$). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 c du km après 80 000 km. Première mensualité exigible à la livraison et dépôt de sécurité (Colorado: 300\$). \*Taux de financement à l'achat de 0% pour un terme de 36 mois. \*Aucun achat requis. Valeur approx. : 9 000\$ ch. (taxes incluses). Bulletins disponibles chez les 87 concessionnaires participants jusqu'au 19 novembre 2004, ou jusqu'à épuisement des quantités. Concours ouvert aux résidents du Québec de 18 ans et plus. Chaque prix sera attribué par tirage chez un concessionnaire présélectionné au hasard, les 1<sup>er</sup>, 15 et 29 octobre et les 5 et 19 novembre 2004. Date limite: 19 novembre 2004. Règlement au 1 800 463-7483 et chez les concessionnaires participants. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, au 1 800 463-7483 ou visitez



ÉQUIPE DE «SKATE-BOARD» MSC

# Un nouveau DVD lancé vendredi dernier



(H.R.) Maniwaki - L'équipe de «skate-board» MSC de Maniwaki a lancé son nouveau DVD «MSC Volume II» le 5 novembre dernier au bar Chez Martineau.

Plus de 60 personnes ont assisté au lancement du DVD. Celui-ci dure environ 45 minutes et a été réalisé par Daniel Bernatchez et Dave Addleman. Il met en vedette les huit «riders» de l'équipe MSC,

soit Daniel Bernatchez, Gabriel Whiteduck, Mike Miljour, Dave Addleman, Dédé Bherer, Toe, Alex Patry et Olivier Hubert.

Le propriétaire de l'équipe MSC et du magasin MSC Paul Blondin était très heureux de voir qu'autant de gens s'étaient déplacés pour le lancement du DVD. «60 personnes c'est très bon pour un tel lancement. Le DVD permet de montrer le style de chaque jeune et de ce qu'ils font. Il

y a même une partie de chutes. Les 45 minutes sont totalement consacrées à nos jeunes «riders», a-t-il expliqué.

Le DVD sera en vente à partir du 19 novembre prochain au magasin MSC.

POUR LES ŒUVRES DE SŒUR RITA ROY

## Un super spaghetti mardi prochain

(H.R.) Maniwaki - Un super spaghetti aura lieu mardi prochain de 16 heures à 20 heures au restaurant Mike's des Galeries Maniwaki au profit des oeuvres de sœur Rita Roy.

«C'est la cinquième année que nous tenons un tel événement», a débuté Daniel Smith, directeur général des Galeries Maniwaki. Avec le spaghetti, du thé ou du café sera fourni, ainsi que de la mousse au chocolat comme dessert», a-t-il précisé.

Aucun frais d'entrée ne sera demandé aux gens, qui donneront ce qu'ils pourront. «Il s'agit d'une contribution volontaire. Nous ferons tirer un bon d'achat de 500 \$ des

Galeries Maniwaki. C'est un moyen pour nous de remercier les gens qui participeront au souper. Nous invitons donc les entreprises et les commerçants à amener leurs membres et employés à y participer», a lancé le directeur général des Galeries.

**Au profit du Pain quotidien**

Tout l'argent amassé au cours du souper spaghetti ira à l'organisme Pain quotidien, une filiale des œuvres de sœur Rita Roy. «L'argent amassé nous permettra d'acheter de la nourriture pour les gens plus démunis de la région. Cet argent nous permet d'avoir des réserves en pain et en cannage lorsque nous avons besoin d'en acheter pour venir

en aide aux gens», a précisé Bernard Labelle, responsable de Pain quotidien.

**McCONNERY**  
Depuis... 1927

À l'achat ou à la location d'un 2004 neuf Je vous donne

**Démarreur à distance 2000 pieds ou 4 pneus d'hiver**



**VOTRE CHOIX C'EST McConnery**

## Délit de fuite à Maniwaki

(F.L.) Maniwaki - Un délit de fuite est survenu le 4 novembre dernier, à 18h35, à l'intersection des rues Cartier et Laurier à Maniwaki.

Un véhicule tout-terrain n'a pas fait un arrêt obligatoire et est passé par-dessus

une voiture. Le conducteur du VTT a ensuite pris la fuite.

Les dommages causés à la voiture sont estimés à plus de 1000 dollars. Les autorités recherchent un VTT de type Eiger qui aurait été responsable de l'accident.

## Pour votre assurance habitation, c'est Promutuel !



**Madeline Caron**  
**Cléo Monette**  
Agents en assurance de dommages

**Gracefield** • 53, rue St-Joseph  
Téléphone • 463-4766  
Télécopieur • 463-3881

**Guy Joanis**  
**Henri Joanis**  
Agents en assurance de dommages

**Maniwaki** • 147, boulevard Desjardins  
Téléphone • 449-2962  
Télécopieur • 449-7091



**PROMUTUEL**  
LA VALLÉE

[www.promutuel.ca](http://www.promutuel.ca)

Promutuel La Vallée, société mutuelle d'assurance générale est un cabinet en assurance de dommages et en services financiers.

Assurance • Sécurité financière • Services financiers



Installez de la qualité et à long terme, vous y gagnerez \$\$\$...

Nous avons aussi des cadenas pour remise avec la même clé que votre maison.

Exemple : 1 clé pour...

- Maison
- Remise
- Garage
- Bateau, etc.

- Réparation de serrures résidentielles et commerciales
- Barre de panique



**Cordonniers expérimentés**

- Semelles neuves
- Fermeture éclair
- Traitement de cuir
- Etc...

**Pour être en sécurité**

## Voyez l'expert !

*L'expert, c'est Yves Cousineau, lui y connaît ça !*



Nous effectuons à peu près tous les genres de réparations : sièges de VTT, motoneige, etc.

**Serrure solide et de qualité égale SÉCURITÉ.**

**SERRURERIE YVES COUSINEAU enr.**



SERRURERIE & CORDONNERIE  
**449-2245**  
La nuit : 449-5674

**Service de déverrouillage 24h / 24h**

**Meilleur prix en ville**

**La Pro Flow**



Nous installons les pelles à neige sur toutes sortes de camion depuis 25 ans.



**MARINIER**



**YAMAHA** 449-1544

**AUTOMOBILES INC.**

57, Route 105  
Maniwaki

# Des jouets en Bosnie

**Maniwaki - Une adolescente de Maniwaki a fait des heureux en Bosnie.**

**PAR FABIENNE LACHAPPELLE**

Mélisa Davis, 13 ans, a fait parvenir tous ses jouets à son cousin, Christian Latour qui



Sur la photo: Mélisa Davis et Christian Latour.

était en poste en Bosnie. M. Latour travaille pour les forces armées canadiennes.

«Je suis quelqu'un qui garde tout. J'ai donc décidé de me débarrasser de mes jouets. Je croyais que c'était une bonne idée de les envoyer à des enfants qui pourraient vraiment en profiter», a affirmé Mme Davis.

«Les enfants de la Bosnie ne sont pas aussi choyés que nous. Là-bas, il n'y a pas de magasins et pas de jouets pour les enfants», a souligné Christian Latour.

Quatre boîtes, pleines de jouets, ont été envoyées à Christian. «Il y avait de tout, des petits bonhommes, des toutous et des casse-tête entre autres», a indiqué Mélisa.

«Les enfants étaient fous de joie lorsqu'ils ont reçu leurs jouets. Ils se sont emparés des jouets en moins de 2 minutes et ont joué avec longtemps», a témoigné M. Latour. Il a ajouté que c'était très plaisant de voir les jeunes heureux.

«Il y a beaucoup de jeunes dans le monde qui sont pauvres et qui ne peuvent profiter des joies que j'ai la chance d'avoir. Ça fait du bien de donner aux autres enfants», a conclu Mélisa Davis.

Cette dernière prévoit aider les enfants, à chaque opportunité qu'elle aura.



Christian Latour est photographié avec les enfants de la Bosnie qui ont pu profiter des jouets de sa cousine, Mélisa Davis.

## CED-OR : NOMINATION D'UN NOUVEL ADMINISTRATEUR

Corporation Ced-Or («Ced-Or») est heureuse d'annoncer la nomination de Monsieur Alain Cossette comme nouveau membre de son conseil d'administration ainsi que de celui de sa filiale Produits Forestiers Ced-Or inc. qui est en voie de finaliser son projet d'usine de fabrication de

panneaux à lamelles orientées à valeur ajoutée et en cèdre à Béarn, au Témiscamingue.

Monsieur Cossette agit actuellement comme important actionnaire et administrateur de la société "Les Placements AL-VI Inc." («AL-VI»); celle-ci est contrôlée par des membres de la famille Cossette ayant déjà été les principaux actionnaires d'une entreprise ayant possédé trois usines de fabrication de panneaux à lamelles orientées (OSB) au Québec; Al-VI est également un actionnaire

important de Ced-Or.

La société AL-VI est une entreprise privée qui a signé avec Ced-Or, en date du 10 août 2004, une entente de principe par laquelle elle s'est engagée à investir jusqu'à concurrence de 7.75 M\$ dans le projet d'usine de fabrication de panneaux à lamelles orientées à valeur ajoutée et en cèdre à Béarn, au Témiscamingue, tel qu'annoncé dans un communiqué de presse précédent.

Monsieur Cossette a de plus agit comme Président de trois sociétés privées dont il

était actionnaire majoritaire et qui étaient spécialisées dans le transport et la manutention de bois à savoir Manutention Chambord Inc, Manutention Bois Francs Inc. et une société à numéro. Il a également été le principal actionnaire d'une usine de jointage en Abitibi, ce qui cadre bien dans les activités de notre filiale Scierie Ced-Or inc. qui est spécialisée dans ce domaine.

Son expérience variée sera des plus profitables pour Ced-Or dans ses différents projets.

Les actions ordinaires de Ced-Or se transigent à la Bourse de croissance TSX.

La Bourse de croissance TSX n'accepte aucune responsabilité concernant la véracité ou l'exactitude de ce communiqué.

**La vie à la Cité**  
Textes rédigés et/ou adaptés par l'organisme de participation des parents de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau

(Source : Marie-Anne Poulin)

### Tenue vestimentaire

Il est souvent question de la tenue vestimentaire des élèves à l'école secondaire. La jupe trop courte, les nombrils à l'air, le califourchon du pantalon aux genoux et les boxers en évidence. Ce sont tous des commentaires qui ressortent souvent sur la façon que nos jeunes s'habillent.

On ne peut rester indifférent en tant que parent sur la tenue que choisissent nos enfants pour se rendre à l'école. Est-ce vraiment l'image que l'on veut projeter? Il est certain que les ados veulent s'identifier à leurs idoles, mais est-ce que l'image que certaines de ces idoles projettent est vraiment celle que nous voulons voir nos jeunes projeter?? Le Conseil d'établissement se penche depuis longtemps sur cette question et a établi des règlements à cet effet dont tous les élèves ont pris connaissance dans leurs agendas. De plus, à la dernière réunion du CE, les membres ont donné comme mandat au personnel de la Cité Étudiante d'appliquer rigoureusement le code vestimentaire que voici tel qu'écrit dans l'agenda de votre enfant :

Tu dois te présenter à l'école dans une tenue vestimentaire propre et convenable: vêtements propres non troués, non effilochés ou déchirés. La longueur du bermuda ou de la jupe se situe au maximum à 10 cm au-dessus du genou. Le chandail doit être muni d'une manche ou d'une bretelle d'un minimum de sept(7) centimètres et couvrir le corps jusqu'aux hanches.

Nous invitons les jeunes et les parents à être vigilants dans le choix des vêtements que les élèves porteront à l'école afin d'éviter qu'ils comportent des messages ou dessins inconvenants relatifs à la violence, à la drogue ou au racisme.

- Couvre-chef

Le port de la casquette, le foulard, le béret, le mouchoir, etc. est toléré exclusivement au rez-de-chaussée sauf dans l'auditorium, les locaux de classes, les ateliers ou les gymnases.

- Manteaux, sacs à dos

Les manteaux et les sacs à dos sont interdits en classe, dans les ateliers, à l'auditorium et dans les gymnases.

Nous aimerions que les parents soient attentifs dans la façon que leurs enfants s'habillent pour aller à l'école et dans leurs choix lors d'achats de vêtements. Nous pouvons considérer l'école comme le milieu de travail de nos enfants, et non comme un endroit où tout est permis. Tous ensemble travaillons en chœur vers la réussite de nos élèves.

**Delta-Plus**  
6024351 Canada inc.

**LE SPÉCIALISTE DU NETTOYAGE DE CONDUIT D'AIR !**

L'hiver frappe à nos portes, c'est le moment de bien se préparer, faites confiance à quelqu'un d'expérience !

**PRENEZ RENDEZ-VOUS!**

Résidentiel - Commercial - Industriel

**TÉL. : 438-1937**

- Ramonage de cheminé
- Conduit de sècheuse

**L'ASSOCIATION PULMONAIRE**  
Québec

Pourquoi feriez-vous un don à l'Association pulmonaire? Pour vous... parce que personne n'est à l'abri des maladies respiratoires! Trois millions de Canadiens en souffrent. C'est la 2<sup>e</sup> principale cause de décès! Une personne en meurt toutes les 20 minutes!

Votre don peut faire toute la différence! Souscrire à la campagne du Timbre de Noël, c'est offrir le plus beau cadeau qui soit, la santé!

**Campagne du Timbre de Noël**  
Le Timbre de Noël présent dans les foyers depuis 1903!

**1 800 295-8111**  
www.pq.poumon.ca

**Vous avez mal aux pieds ?**

Ce n'est pas normal.  
Appelez le spécialiste.

**POULIOT**  
LABORATOIRE D'ORTHÈSES DU PIED

Prenez rendez-vous à :  
**MANIWAKI**

Sans frais : 1 888 310-7433

POULIOT travaille en collaboration avec votre médecin.  
Reconnu et accrédité par les organismes gouvernementaux et assurances privées.

# 1 391\$ pour la Croix-Rouge

(F.L.) Maniwaki - La dernière levée de fonds pour la Croix-Rouge de la Haute-Gatineau fut un succès.

1 391 dollars ont été amassés dont 595\$ au Métro Lapointe de Maniwaki et 796\$ au Métro BerJac de Gracefield le 29 octobre

dernier. Dans un communiqué, la Croix-Rouge a tenu à remercier tous les donateurs.

Grâce aux dons, la Croix-Rouge peut continuer à œuvrer auprès des personnes et familles sinistrées de la région.

Sur la photo de droite, de gauche à droite, on retrouve le propriétaire du Métro Berjac Stéphane Kelly et les bénévoles Marcel Gauthier, Jeanne Chantigny, Francine Heafey et Sylvie Roy.



Sur la photo ci-haut, la Croix-Rouge représentée par Sylvia McDonald, responsable de la levée de fonds, Pierrette Thibault, trésorière et Lise Boyer, bénévole remettent un chèque de 595,26\$ à Francine Thibault, responsable du service chez Métro Lapointe.

**Cet hiver, n'attendez pas d'avoir froid, passez tout de suite chez CHAUSSURES LAPOINTE !**

Pour hommes, femmes et enfants.

**ABSOLUTE**  
Semelle en caoutchouc, 100% naturelle  
-60°C / -76°F

**NAKIUK**  
Fourrure de Normandie, tannage spécialisé

**VÊTEMENTS D'HIVER**  
Grand choix de gants et tuques.  
\* Sauf les bottes de travail.

192, Notre-Dame Maniwaki Tél.: 449-3200  
Carte Sears acceptée



**1ère chance au crédit**  
(aucune expérience)  
**Nous avons la solution !**

**ATTENTION** → **2 ième chance au crédit**

*Faillite, jugement, retard sur crédit. Oui tous les gens ont droit à une deuxième chance au crédit.*

**Besoin d'un véhicule ?**



**Approuvé** ✓

- Vaste inventaire de véhicules presque neufs et usagés. De toute les marques et modèle.
- Laissez-moi le plaisir de vous aider à rétablir votre crédit.
- Nous allons à la source du problème.
- Aucun dépôt requis.
- Location Maison disponible.

**Contactez Luc**  
**819-669-7800**

L'Association des concessionnaires Pontiac•Buick•GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2005 en stock suivants : Wave (2TD28R7A), G6 (2Z069R7B), Vibe (2SL26R7A) et Pursuit (2A089R7A), lequel sera bientôt disponible chez les concessionnaires Pontiac Buick GMC. Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. \*A la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec ou sans versement initial ou échange équivalent (voir tableau). A la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. Première mensualité exigible à la livraison. †Taux de financement à l'achat de 0% pour un terme de 36 mois. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, au 1 800 463-7483 ou visitez [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com).



Être à la pointe. Prendre le volant et voir le monde se retourner.  
Jouer dans le trafic. Avoir sa Wave. Et en manger...

# Goûtez-y



## PONTIAC WAVE

Habitacle pour 5 passagers • Moteur 1,6 L à DACT, 4 cylindres de 103 HP • Boîte manuelle à 5 vitesses  
• Sacs gonflables avant côtés conducteur et passager  
• Banquette arrière à dossier divisé 60/40 et rabattable • Phares antibrouillard • Chauffe-moteur  
• Direction et freins assistés • Pneus P185/60R14 toutes saisons • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise

Louez à

**149 \$/mois\***  
Avec comptant de 2217 \$

Mensualité	Comptant (ou échange équivalent)
169 \$/mois*	1274 \$
196 \$/mois*	0 \$

**0 \$** DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
Terme de 48 mois à la location.  
Transport et préparation inclus.

OU

**0 %** FINANCEMENT À L'ACHAT†



### PONTIAC VIBE

Moteur VVT-I, 4 cylindres de 1,8 L de 130 HP • Climatiseur  
• Rétroviseurs à réglage électrique • Phares antibrouillard  
• Prise de courant de 115 volts AC dans le tableau de bord  
• Lecteur CD et 4 haut-parleurs • Banquette arrière divisée 60/40 rabattable à plat • Écran cache-bagages  
• Longeron de porte-bagages • Volant inclinable • Roues de 16 po • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Et bien plus...

**239 \$/mois\***  
Avec comptant de 3203 \$

Mensualité	Comptant (ou échange équivalent)
279 \$/mois*	1472 \$
313 \$/mois*	0 \$

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

OU

**0 %** FINANCEMENT À L'ACHAT†



Modèle GT illustré

### PONTIAC G6

Moteur 3,5 L V6 à ISC de 200 HP • Boîte automatique à 4 vitesses avec surmultipliée • Climatiseur • Rétroviseurs, glaces et ouvre-coffre à commandes électriques • Télédévrouillage • Régulateur de vitesse • Banquette arrière à dossier divisé 60/40 rabattable • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 6 haut-parleurs • Centralisateur informatique de bord • Colonne de direction télescopique, inclinable et réglable • Sacs gonflables avant à déploiement adapté • Roues de 16 po en aluminium • Phares antibrouillard • Phares halogènes avant à contrôle automatique

**259 \$/mois\***  
Avec comptant de 3466 \$

Mensualité	Comptant (ou échange équivalent)
299 \$/mois*	1592 \$
333 \$/mois*	0 \$

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

OU

**0 %** FINANCEMENT À L'ACHAT†



### PONTIAC PURSUIT

Moteur 2,2 L 4 cylindres ECOTEC à DACT de 145 HP • Boîte manuelle Getrag à 5 vitesses avec surmultipliée • Banquette arrière divisée 60/40 à dossier rabattable • Tachymètre • Sacs gonflables à déploiement adapté • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Phares halogènes avant à contrôle automatique • Roues de 15 po • Sièges baquets avant sport, côté conducteur réglable en hauteur • Centralisateur informatique de bord • Colonne de direction réglable • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise

**BIENTÔT DISPONIBLE**



Agence: Graphème  
Client: GM  
N° annonce: 24-7933  
Titre: Goutez-y Pontiac Multi  
Couleur: 4C  
Linéature: 85 lpi.  
Format: 8 col. et 10 col. (10.125" x 200 li.)  
Publication: Progrès Dimanche, Courrier de St-Hyacinthe, L'Écho de Frontenac, Hebdo Charlevoisien, La Gatineau, La Nouvelle, La Parole, Le Coup d'Œil, L'Action, Le Radar, Le Richelieu Dimanche, L'Action, L'Express, Journal Haute Côte-Nord Combo, L'Avantage, L'Expression de Lanaudière

Graphème  
GM  
24-7933  
Goutez-y Pontiac Multi  
4C  
85 lpi.  
8 col. et 10 col. (10.125" x 200 li.)  
Progrès Dimanche, Courrier de St-Hyacinthe, L'Écho de Frontenac, Hebdo Charlevoisien, La Gatineau, La Nouvelle, La Parole, Le Coup d'Œil, L'Action, Le Radar, Le Richelieu Dimanche, L'Action, L'Express, Journal Haute Côte-Nord Combo, L'Avantage, L'Expression de Lanaudière

PHIPPS **C M Y K** Graphème  
2480, rue Senkus, Ville LaSalle, H8N 2X9 • Tél.: 514.365.1222 Fax: 514.365.3111  
production@phippsgraphix.com • www.phippsgraphix.com

POUR APPROBATION  OK  CORR.  
DATE: \_\_\_\_\_ SIGN.: \_\_\_\_\_



# SOUPER DE LA GÉNÉROSITÉ

**POUR LA FONDATION  
SOEUR RITA ROY**

Mardi, 16 novembre 2004  
de 16 à 20 heures

Au Restaurant Mikes

(Galeries Maniwaki)

*Coût du repas : Dons volontaires*

**PARTENAIRES :**



(819) 449-4278



**Desjardins**

Caisse populaire  
de la Haute-Gatineau



## Nécrologie

### M LAURIER MÉCONSE

De Délage est décédé le 6 novembre 2004 au C.S.V.G. à l'âge de 66 ans et 11 mois. Il était l'époux de Marie-Berthe Comtois, le fils de feu Ovila Méconse et de feu Délisca Lacourse. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Stéphane de Maniwaki, ses filles Ginette (André Larocque) de Toronto et Jocelyne (Alain Duquette) de Maniwaki, ses petits-enfants; Annie (Paul Bénard), Maxime, Mickaël et Jessie, ses frères et soeurs; Ronald de Maniwaki, Rhéal (Gisèle Labelle) d'Ontario, Rolland (Gisèle Galipeau), Juliette (feu Valmore Savard), Béatrice (Bernard Saumure), Georgette (Raymond Rivet), Bernadette (Réjean Mantha) tous de Maniwaki et Paulette (Jacques-Yves Riel) de Timmins, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs et de nombreux ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery, Maniwaki**. Le service religieux a eu lieu le mardi 9 novembre 2004 à 11 heures en l'église Assomption de Maniwaki, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.



La famille Mathieu désire vous faire part du décès de  
**MME CLAUDETTE MATHIEU**  
née Gagnon

Décédée le 12 octobre 2004 au CHVO pavillon de Gatineau, à l'âge de 61 ans. Elle était l'épouse de Jean-Jacques Mathieu et fille de feu Alfred Gagnon et de feu Clémence Saumure. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses filles Chantal (Guy Joannis) et Michèle (Mimi) (Claude Charbonneau); ses soeurs Ghislaine (Gaetan Nault), Aurélia et Elfrida (Robert Vanasse); son frère Jean-Louis (Nicole) ainsi que plusieurs neveux, nièces, ami(e)s et collègues de travail. L'a précédé son frère Aurèle.



*Avec amour*, tes belles-soeurs et beaux-frères; Jocelyne (Hervé Comtois) Diane, Hélène, Henri et Gérard, te remercions d'avoir été une épouse extraordinaire pour

notre frère et une mère exemplaire pour vos filles. Ton goût de vivre et ta générosité t'ont permis de tisser des liens familiaux et amicaux solides et durables. T'es partie sans laisser d'adresse mais un jour on se reverra. Bon voyage «Madame Avon» et veilles sur nous.

### REMERCIEMENTS À LA STE-VIERGE

Pour faveur obtenue

H.R.

### 23<sup>e</sup> Anniversaire

Noëline Godin

Chère maman, cela fait déjà 23 ans que tu nous as quitté. Il n'y a pas une seule journée où tu n'es pas dans nos pensées. 22 ans après, tu es venue chercher ton cher époux que tu as tant aimé sur terre. Nous espérons que Dieu vous a réunis au ciel pour prier pour nous.



Toi papa, la plaie est tellement vive encore, on a peine à parler de toi sans que les larmes coulent. Mais nous souhaitons seulement que notre chère maman te console de nous avoir laissé, car tu ne voulais pas partir, mais nous sommes heureux que tes souffrances soient finies. Vous nous manquez tellement chers parents, vous avez été de merveilleux parents. Quel mystère! Mon Dieu pourquoi viens-tu toujours enlever ceux qu'on aime?

Une messe sera célébrée en leur mémoire dimanche le 5 décembre à 9h30 à l'église Saint-Gabriel de Bouchette.

*Huguette, Réal, Jeanne d'Arc, Roland, vos petits-enfants et vos arrières-petits-enfants.*

### 1<sup>er</sup> Anniversaire

Marc-André Saumur

1990-2003

10 novembre 2003

À notre ange gardien. Quatre saisons ont passées depuis ton départ soudain pour un voyage sans retour. Il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Les souvenirs habitent tous ceux et celles que tu as touchés avec ton sourire et ta joie de vivre. De là-haut continues de veiller sur chacun de nous.



*Grand-papa Edgar, grand-maman Jeannine, tantes Denise, Christine, Francine, oncles Gilles, Ghislain, cousins et cousines*

*Dimanche, le 21 novembre ce sera ta messe anniversaire à 9h30 à l'Église St-Raphaël de Messines.*

### 2<sup>e</sup> Anniversaire

Gabrielle Bhérer

Décédée le

16 novembre 2002

L'automne, nous rappelle le départ pour un long voyage sans retour de Gabrielle. Malgré le temps qui s'écoule, la peine est toujours aussi profonde. Elle est toujours dans nos coeurs et nos pensées. Que ceux et celles qui l'ont connue et aimée, aient une pensée spéciale pour Gabie, en ce 16 novembre.



La famille Bhérer

### À la douce mémoire de

Gérard Rail

Décédé le 11 novembre 1998 à l'âge de 51 ans.

Mon Dieu, 6 ans se sont déjà écoulés depuis que tu es venu chercher cet homme qui nous a tant aimé, les souvenirs que nous gardons de lui nous réconfortent et nous aident à accepter sa disparition et nous savons qu'un jour viendra, nous le retrouverons ainsi que tous ceux qui nous ont quittés avant et après lui. Trop tôt hélas aussi, tu es venu chercher le 2 janvier 2004, celle qui a été une mère exemplaire. Elle a vécu pour les autres et très rarement pour elle. Malgré son âge elle n'a jamais cessé de combattre pour rester pleine de vie.



*Gisèle, Jacques Guy et tous les membres de la famille.  
Aurevoir*

### 5<sup>e</sup> Anniversaire

Berthe Marinier

Déjà 5 ans que tu nous as quitté. Pas une seule journée ne passe sans que nous pensions ou parlions de toi chère maman. Tu nous manques énormément. Quand tu es partie tu as fait un grand trou dans nos vies et ce trou se refermera seulement quand tu nous reprendras dans tes bras là haut. Bizou et caresses.



De tes enfants

### Remerciements

Marcel Thisdelle

À la douce mémoire d'un époux et père bien aimé. Déjà 1 ans c'est écoulé depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir restera toujours gravé dans nos coeurs.



*Nous t'aimons!  
Agathe, Alain et Martin*

### 6<sup>e</sup> Anniversaire

Gérard Dault

Cher papa et beau-papa. Déjà 6 ans que tu nous as quitté pour une vie meilleure et plus douce. Tous ces jours passés depuis ton départ n'ont pas toujours été faciles. Le vide de ton absence ne sera jamais comblé et souvent, dans le silence, nous vient comme une envie de crier. Si tu savais comment ce visage si souriant et si chaleureux qui nous accueillait quand on arrivait chez toi nous manque. Tu ne pourras jamais être remplacé dans nos coeurs car un papa et un beau-père si merveilleux avec un si grand coeur, il y en avait qu'un. Nous savons que tu es là à nous donner la force et le courage de continuer malgré tout. Tu nous manques énormément et tu auras toujours une place très précieuse dans nos coeurs. Repose en paix, cher papa, beau-papa, grand-papa, nous t'aimons très fort.



Une messe sera célébrée en ta mémoire, le 21 novembre 2004 à l'église Sainte-Famille d'Aumond à 11 heures.

*Isabelle, Gilles, Benoît, Monique, Roland, Jeanne d'arc, tes petits-enfants ainsi que tes arrières-petits-enfants.*

### Coopérative Funéraire Brunet

Denis Soucy

Une approche responsable

Tél.: 449-6082

155, rue Principale Nord Maniwaki (Québec) J9E 2B7 Fax : 449-7669 coopfunerairebrunet@ireseau.com

### Club de badminton Haute-Gatineau

5\$ pour une soirée  
40\$ pour la session



Lundi 19h30 à 21h30  
au gymnase de la Cité étudiante

**Maison Funéraire  
McConnery**  
449-2626  
206, Cartier  
Maniwaki

## DÎNER DE FÈVES AU LARD LE 22 OCTOBRE DERNIER 22 bénévoles ont contribué au succès



(H.R.) Vingt-deux bénévoles ont contribué au succès du dîner de fèves au lard, le 22 octobre dernier, au profit de Centraide. Sur la photo on retrouve donc Raymond Lévesque, Michel Cyr, Richard Carpentier, Gilles Clément, Angèle Desjardins, Cathleen Matthews, Émela Langevin, Suzanne Cyr, Manon Beaudoin, Lisette Lyrette, Madeleine Carpentier, Mariette Lafond, Jim Beaudoin, Alvin Wallingford, Gilbert Lapratte, Denise Lafond, Michel Lafond, Jacques Beaudoin, Germain Potvin, Martin Aubin (absent sur la photo) et André Paul.

## EN FAVEUR DE L'UTILISATION DE L'ASPHALTE Bitume Québec poursuit sa campagne provinciale

Maniwaki - Bitume Québec (l'Association québécoise des fournisseurs et utilisateurs de bitume), mène une campagne à travers le Québec visant à promouvoir l'utilisation de l'asphalte pour construire ou rénovier des routes.

PAR HUBERT ROY

Pierre Delangis porte-parole de Bitume Québec, estime que cette campagne est rendue nécessaire pour faire face «à la récente campagne de dénigrement envers les chaussées souples. Le lobbying entrepris par l'Association canadienne du ciment induit en erreur et pourrait avoir des répercussions sur les sommes d'argent disponibles pour le développement du réseau routier en asphalte», a-t-il estimé en entrevue téléphonique.

M. Delangis soutient que le développement économique des régions passe avant tout par un réseau de qualité. «L'an dernier, en raison des 50 M \$ dépensés pour construire des kilomètres en béton sur le réseau routier de certains grands centres, les régions ont eu approximativement 18 M \$ de moins pour développer et améliorer leur réseau routier, ce qui a évidemment eu un impact sur les quelques 1 500 kilomètres de routes de la région de l'Outaouais qui sont sous la responsabilité du ministère de Transports du Québec (MTQ). On ne peut plus se le cacher, la construction des routes en béton se fait au détriment du développement des régions», a lancé le porte-parole.

Bitume Québec a mené une étude comparative en septembre dernier et soutient que l'asphalte offre des économies non négligeables. Selon cette étude, il en coûte 65 \$ du mètre carré pour la construction d'une chaussée en asphalte alors qu'il en coûte 89 \$ pour l'équivalent en

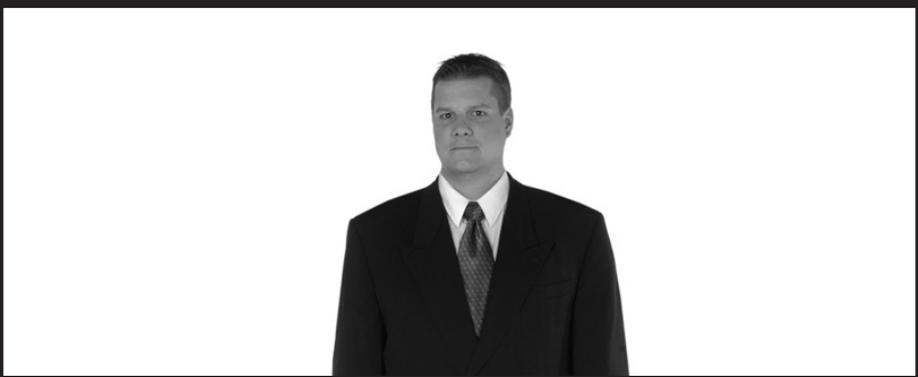
béton. «En établissant une période d'entretien de 30 ans, à paramètres égaux, l'asphalte demeure encore le meilleur choix. Au bout du compte, il en coûte 99,62 \$ pour construire et entretenir un mètre carré d'asphalte pendant 30 ans, alors qu'il en coûterait 147,05 \$ pour l'équivalent en béton, ce qui représente une économie de 48 %», a soutenu Pierre Delangis.

Celui-ci affirme que 100 M \$ doivent être investis annuellement pour remettre les chaussées en bon état d'ici dix ans. «L'état du réseau routier est tel, que ce n'est que 66% des chaussées qui sont présentement considérées en bon état. Pour atteindre un seuil de 80 % d'ici dix ans, il faudrait dès maintenant investir annuellement 100 M \$ de plus. Pour réhabiliter notre réseau, nous devons poser au minimum quatre millions de tonnes d'enrobés bitumineux par année, d'où les 100 M \$ supplémentaires. C'est l'unique solution pour éviter une continuelle régression ou le statu quo», a fait savoir Pierre Delangis.

Le porte-parole de Bitume Québec ajoute que 27 % des routes en béton sont sous haute surveillance par le MTQ relativement à leur adhérence. «L'autoroute cinq en Outaouais est l'une de ces routes sous haute surveillance. Le gros travail à faire est en région pour la réfection des routes. Il y a un besoin de réhabilitation. C'est là que les gens des régions sont pénalisés. Pour avoir une économie forte, il faut un réseau routier en bonne condition», a-t-il mentionné.

Le porte-parole de Bitume Québec assure que l'asphalte est aussi un bon choix pour l'environnement. «L'asphalte est recyclable à 100 %. On peut en faire des granulats concassés pour les voies d'accotement. Le bitume prend aussi beaucoup moins de sel que le béton en hiver. Par exemple, à Sainte-Thérèse dans la région de Laval, une route en béton a été construite à proximité de résidences. Elle était tellement bruyante cependant qu'ils ont été obligés de payer 3 M \$ pour la recouvrir de pavage», a-t-il souligné.

Pierre Delangis affirme que les pétrolières ont développé de nouveaux bitumes plus résistants depuis 1995. «Le MTQ en sortira une nouvelle sorte qui durera de 20 à 25 ans. C'est comme une maison, si tu ne mets pas un cent dessus pendant 30 ans, c'est certain qu'elle va tomber en ruines. C'est pareil pour le réseau routier, il faut l'entretenir. Il est bon de mentionner que maintenant, la durée de vie d'une route en asphalte est supérieure à celle d'une route en béton», a-t-il conclu.



[www.avecquifaitesvousaffaire.ca](http://www.avecquifaitesvousaffaire.ca)



Avant d'entreprendre quoi que ce soit avec une entreprise, visitez le site Internet du Registraire des entreprises. Il vous donne accès aux renseignements que les entreprises sont tenues de mettre à jour au moyen d'une déclaration annuelle ou modificative. Bien informé, vous pourrez décider de l'allure que prendront vos affaires.

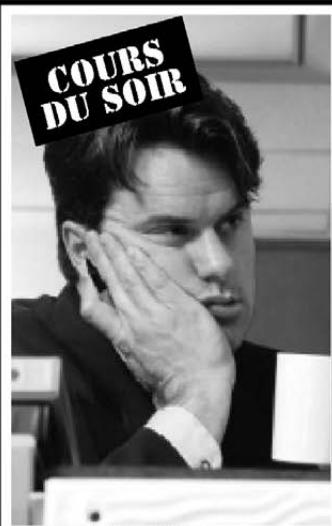
Registraire  
des entreprises  
Québec

**1996 GRAND CHEROKEE LAREDO**

**FAITES UNE OFFRE !!!**

**Marinier Auto**  
MANIWAKI, QC  
Depuis plus de 25 ans!

Tél: **449-1544**  
57, route 105,  
Maniwaki  
J9E 3A9



Les inscriptions sont limitées.

## Lancement d'une entreprise

ASP 330 heures

Votre travail ne comble pas vos aspirations professionnelles?  
Épanouissez-vous pleinement en démarrant votre entreprise!

DÉBUT DES COURS : 3 JANVIER ET 4 AVRIL 2005



Centre de Formation Professionnelle  
Mont-Laurier  
819 623.4111  
1.866.314.4111

L'efficacité en formation!

Moi... je m'inscris



[cfpml.qc.ca](http://cfpml.qc.ca)

## RECHERCHÉ

**POUR SON SERVICE !**

**Michel Marinier**  
conseiller aux ventes et à la location, entend vous offrir le meilleur service que vous n'avez jamais eu. Recherchez-le chez Marinier automobile.

**Marinier Auto**  
MANIWAKI, QC  
Depuis plus de 25 ans!

CHRYSLER Dodge Jeep  
YAMAHA

Tél.: 449-1544  
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9



# Économie et affaires

## BAR LE WAVE

### Transformé en pub pour une clientèle de tout âge

Maniwaki – Le bar le Wave de Maniwaki s'est transformé depuis le mois de septembre dernier. Son propriétaire, Steve Carrier, y a apporté plusieurs changements et en a fait un pub pour accueillir une clientèle de tout âge.

#### PAR HUBERT ROY

Steve Carrier est le propriétaire du Wave depuis deux ans. «Mon établissement était auparavant reconnu comme une discothèque. J'ai décidé d'y amener un nouveau concept et ainsi donc le transformer en pub, mais j'ai voulu conserver un soir de discothèque, soit le vendredi soir», a-t-il expliqué.

M. Carrier a amené plusieurs changements à son bar pour le transformer en pub. «J'ai installé quelques banquettes, créé un petit salon pour une dizaine de

personnes et ajouter deux tables de billard pour donner l'aspect d'un pub. J'ai aussi ouvert le deuxième étage du bar au mois de septembre dernier. Je voulais l'essayer et les gens me le demandaient beaucoup. En plus, ça m'a permis d'augmenter la capacité du bar», a-t-il mentionné.

Celui-ci a également amené quelques autres changements dans son nouveau pub. «J'ai décidé d'ajouter quelques nouvelles activités et services pour divertir les gens. Je suis le seul à Maniwaki à avoir une table de hockey sur table à air comprimé. J'ai aussi décidé d'ouvrir la cuisine pour faire des mets d'accompagnements comme des ailes de poulet et des bâtonnets de fromage», a souligné M. Carrier.

Ce dernier a également une machine pour faire des breuvages non-alcoolisés.

«J'ai une nouvelle machine qui fait des daiquiris. Les gens qui ne prennent pas d'alcool sont autant bienvenus que ceux qui en prennent», a lancé le propriétaire du Wave.

Chaque soir de la semaine est réservé à un événement spécial. «Le mardi soir, c'est la soirée des travailleurs, mercredi c'est le karaoké, le jeudi le spécial 5 à 7, et le vendredi c'est le seul soir de discothèque de la semaine, à laquelle j'ai ajouté plusieurs changements. J'ai fait installer un plancher de bois et ajouter de l'éclairage. Les DJ du vendredi soir sont JF et Judy, un gars et une fille», a spécifié M. Carrier.

Les gens peuvent réserver la salle du Wave les soirs de fin de semaine. «Je préfère fermer la fin de semaine et prêter ma salle aux gens. Tout le monde y trouve son compte. Je peux placer mon staff à l'avance et bien répondre aux besoins du groupe. En plus, les gens qui réservent la salle sont sûrs d'avoir celle-ci pour eux seuls et organiser leurs partys à leur convenance», a-t-il exprimé.

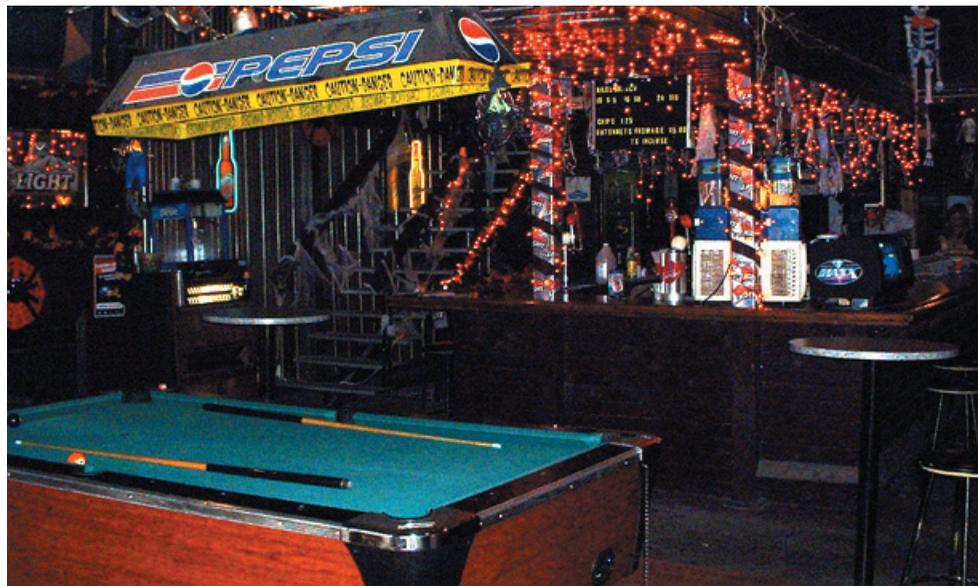


Le propriétaire du Wave Steve Carrier.

#### 15 000 \$ investis

Le propriétaire du Wave a investi plus de 15 000 \$ pour transformer son bar en pub. «Ça prend des changements parfois. Il manquait quelque chose à Maniwaki pour la clientèle plus âgée. En baissant la musique et en installant des banquettes, tout le monde y trouve son compte», a-t-il fait remarquer.

M. Carrier est très satisfait des changements qu'il a apporté à son établissement. «Je suis très content. J'ai eu de bons commentaires jusqu'à maintenant. Je suis donc satisfait à 150 %», a-t-il conclu.



Le Wave est situé sur la rue Commerciale à Maniwaki. Son propriétaire en a changé la vocation pour en faire un pub.



Le staff du Wave lors de la réouverture officielle au mois de septembre dernier.

**McCONNERY**  
Depuis... 1927

À l'achat ou à la location d'un 2004 neuf Je vous donne

**Démarreur à distance 2000 pieds ou 4 pneus d'hiver**

**VOTRE CHOIX C'EST McConnery**

# Comment?

Vous n'avez pas encore visité la boutique Chez Adela?

La plus belle boutique, les plus beaux cadeaux, des créations uniques

## Qu'attendez-vous ?

93 Notre-Dame, Maniwaki, 441-3113

Ça vend 100 bon 100  
**449-1725**

# Les p'tites annonces classées

Vous avez jusqu'au  
**mercredi  
MIDI**

## MAISONS À VENDRE

2 chambres, salle à manger avec foyer. Sous-sol fini. Garage et grande remise. Pour 89 000\$ Située au 26 ch. Godin à Délage. 449-4350. Laissez message pour visite.

Maison 3 chambres, avec sous-sol, situé 211, rue Cartier Maniwaki, 449-2497

Maison à vendre de 2 étages, 1 grande chambre en bas. 2 chambres en haut. Salon et grande cuisine. meublé. Pour infos : 449-2155

Maison située chemin Guertin à Messines, 4 chambres, planchers bois-franc, cour asphaltée. 449-4909

Bord de l'eau, maison 44'x28', sous-sol, 3

chambres, terrain 34800 pieds carré. 350 pieds face au lac Murray à Aumond, 20 minutes de Maniwaki et 25 minutes de Mont-Laurier, 92500\$ 819-755-4838 poste 224. On demande Jean-Marc. E-mail : jean-marc.blais@mrfp.gouv.qc.ca

Grande maison 2 étages, possibilité de faire 2 logis, située au 308 rue Notre-Dame, Maniwaki, chauffage à l'huile, intéressés seulement. 449-2158

Maison 41/2 avec remise, située au 68 Notre Dame, Maniwaki. Prix à discuter. Personnes intéressées seulement appelez au 449-1522

Maison située, 74 Britt, Maniwaki, 3 chambres, 2 salles de bain, sous-sol fini, avec garage, 2 remises, grand terrain. 125 000\$ Intéressés seulement. 449-7218

Bloc 4 appartements, centre de Maniwaki. Revenus de 1,425\$ par mois. Demande 100,000\$. Infos : 465-2652.

## TERRAINS À VENDRE

Messines, 13 chemin de la Ferme, 1 acre de terre complète, prêt à construire, beaucoup de pins, sable fin, niveau de l'eau à 155 pieds, à 5

minutes de marche du dépanneur et bureau de poste, 10 000\$. 465-2652

Dans la région de Délage, 5 à 6 minutes de Maniwaki, pour terrains résidentiels, boisés ou non boisés, 200X200 et plus, infos : 449-3157 après 17 h.

## ANIMAUX À VENDRE OU À DONNER

Petit chiot à donner. Berger allemand mélangé. Vue le jour le 1er octobre. 449-2007

## DIVERS À VENDRE

- Pelle à neige de VTT neuve. 3 grandeurs avec attachements complets. À partir de 320\$ installation incluse. 5 ans garantie // Remorque 45' x 76' - 600\$. // Motoneige Elan 2 cylindres, 1979 - 650\$ Pour infos : 449-1881

\$\$\$ Pour une période limitée du 12 au 30 novembre 2004 inclusivement. Joignez-vous à AVON aujourd'hui, soit pour vendre ou acheter pour vous-même et recevoir votre colis à votre domicile. (Économisez de 10 à 50%). «C'est gratuit» Composez le : 819-467-2414 et demandez pour Marie-Pold Bertrand ou laissez moi un message.

# Section Affaire

**SERRURERIE YVES COUSINEAU enr.**  
SERRURERIE & CORDONNERIE  
**449-2245**  
La nuit: 449-5674

*Amérenza*  
Résidence pour les personnes âgées  
- Construction neuve  
- Salle de bain dans chaque chambre  
Tout comme à la maison!  
Tél.: 449-4301 **Maurice & Isabelle**  
200, ch. Principal, Ste-Thérèse-de-la-Gatineau

**Les couvreurs ROCHON**  
Nous faisons des toitures de tous genres  
• Résidentielles • Commerciales • Industrielles  
**ESTIMATION GRATUITE**  
LICENCE RBQ : 2537-2913-00  
78F, Route 105, Egan-Sud Kazabazua  
(819) 449-4976 (819) 467-2958 • 467-2849  
Sans frais : 1-888-2849

**McCONNERY** Depuis... 1927  
**Michel Ménard** Représentant des ventes  
BUR.: (819) 449-1632 • RÉ.S.: (819) 449-1148  
REMORQUAGE (819) 449-3078 • FAX: (819) 449-4266  
105, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec) J9E 2C8

**SALLE DE RÉCEPTION 60 À 120 PERSONNES**  
**MUSICIENS GRATUITS !!!**  
Située au sous-sol de la Brasserie.  
Possibilité de repas chaud ou froid et bar sur place.  
POUR RÉSERVATION : 449-4652  
**BRASSERIE LA TABLE RONDE**  
304, BOUL. DESJARDINS, MANIWAKI

**DÉMÉNAGEMENT TRANSPORT J.V.**  
Gilles Céré, propriétaire  
Résidence Cellulaire  
**449-5311 441-4665**  
**DÉMÉNAGEMENT**  
Résidentiel — Commercial

**DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE**  
**PUITS ARTÉSIENS**  
Vente et installation de pompes submersibles  
P.F.E. 250  
**(819) 449-1802**  
Alain Lapierre, prop.  
C.P. 376, Maniwaki (Québec) J9E 3G9  
LICENCE R.B.Q. 1687-0511-30

Tél.: (819) 623-3369 ou (819) 623-3372 Fax: (819) 623-9551  
**MÉTAL GOSSELIN LTÉE**  
- FER NEUF ET USAGÉ  
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER  
TUYAUX POUR PONCEAUX  
Mario & Denis Gosselin 1591, boul. Paquette  
GÉRANTS Mont-Laurier J9L 1M8

**PHILVITE TRANSPORT**  
PROP. PHIL PAYETTE MANIWAKI-HULL  
TÉL.: (819) 449-0745 GATINEAU-OTTAWA  
FAX: (819) 441-1512 BUCKINGHAM

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION  
- RÉCLAMATION D'ASSURANCES  
Licence RBQ: 8290-8641-40  
**Dufran 2003**  
François P. Lafontaine  
54, rue Principale Nord,  
Maniwaki J9E 2B3  
tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535  
télécopieur (819) 449-5474  
courriel f.lafontaine@ireseau.com

Tél.: (819) 449-6115 Tél.: (819) 449-8404  
Télécopieur : (819) 449-3380  
**Excavation Jean Robillard inc.**  
Licence RBQ : 8241-4632-12  
EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE  
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES  
RÉSIDENTIELLE 395, R.R. #1 C.P. 498  
Délage (Québec) J9E 3A8 Maniwaki (Québec) J9E 3G9

**Ford HUBERT MANIWAKI Auto STERLING CAMIONS**  
**Gérard Hubert Automobile Ltée**  
VENTES ET SERVICES AUTORISÉS  
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)  
Tél.: (819) 449-2266 • Fax: (819) 449-6217  
**Sans frais : 1 877 449-2266**  
Résidence : (819) 449-6791  
**Viateur Roy** Représentant

**Luc Langevin, prop.** (819) 449-6981  
Fax : (819) 449-7884  
Sans frais : 1-800-477-6981  
**Télécom Multi-Services TMS**  
NEQ #2248713762 Lic. RBQ # 8242-9044-58  
**RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL**  
Réparation téléphonique Installation  
Câblage informatique Entretien  
Installation d'antenne satellite

**L & L 2000 enr.** Résidentiel Commercial Industriel  
VIDANGE DE FOSSES SEPTIQUES  
**Juggler** 7 jours/7  
Vidange écologique Service rapide professionnel et propre  
C.P. 112, Lac Blue Sea (Québec) J0X 1C0  
(819) 463-4029 / (819) 449-7720 / 1-877-463-4902  
**Nous desservons toute la Haute-Gatineau !**

**TRANSPORT branchaud**  
SPÉCIALITÉ : Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre  
TERRITOIRES : Montréal, Québec, Toronto, Ottawa  
VÉRONIQUE BRANCHAUD  
Présidente Tél. : 819-449-6222  
52, Route 105, Maniwaki Sans Frais : 866-449-6222  
(Québec) J9E 3A9 Fax : 819-449-8191

• ZENITH • SHARP  
• SAMSUNG • STAR CHOICE  
**GILBERT DAVID TV LTÉE**  
La Boutique Électronique  
273, Notre-Dame Tél.: (819) 449-3545  
Maniwaki (Québec) Téléc.: (819) 449-6748

**GMP Garage MOTO PRO**  
Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.  
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Remorque  
Entreposage de bateaux  
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES  
MÉCANIQUE MOBILE  
**Mario Beaudoin (819) 449-1881**  
157, Route 107, Délage (Québec) J9E 3A8

**technoPIEUX** Laurentides  
**Stéphane Rivest Mario Rivest**  
Agrandissements de maison  
• Chalets  
• Solariums  
• Patios  
• Abris d'autos  
Spécialiste en pose DE FONDATIONS VISSÉES  
526, Des Glaieuls Des Ruisseaux, (Québec) J9L 3G3  
Cell.: 1(514)606-7602(Stéphane)  
Cell.: 1(819)440-7602(Mario)  
Fax : 1(819)440-2114  
www.technopieux.com

RBQ 8293-4985-41 Membre CMMTQ  
**Plomberie Aumond inc.**  
Philippe Aumond PRÉSIDENT  
**ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE**  
**RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL**  
(819) 449-1729  
Cel. (819) 441-4573  
47 Aqueduc, Délage (Qc) J9E 3A1 Fax (819) 449-9915

**allo** EAU DE GAMME Labrador  
VENTE - SERVICE - LOCATION  
REFROIDISSEMENT D'EAU  
Pour ceux qui ont la soif de vivre  
Salle de démonstration  
Boutique La Tourie aux Galeries Maniwaki  
Pour informations : Maurice Richard  
402, de la Montagne, Maniwaki (Québec) J9E 1K4 **449-6047**

**EXCAVATIONS M. AUMONT INC.**  
DRAINAGE  
EXCAVATION  
TERRASSEMENT  
CHAMPS D'ÉPURATION  
MARTEAU HYDRAULIQUE  
R.B.Q. 3129-3913-13  
68, ch. Rivière Gatineau, Délage QCJ9 E3A6  
**Cel. 819-441-4446 Rés. 819-449-3781**

**Les Constructions Fernand Galipeau**  
**CONTRACTEUR GÉNÉRAL**  
R.B.Q.: 1910-370427  
55, chemin de la Montagne  
C.P. 21, Farley, Messines (Québec) J0X 2J0  
Tél.: (819) 441-1308  
Cell.: (819) 441-8181

Ça vend 100 bon 100

**449-1725**

# Les p'tites annonces classées

Vous avez jusqu'au

**mercredi  
MIDI**

**SON PLUS BEAU CADEAU!** -Chiffons Trend "miraculeux" pour vitres et miroirs. Le vrai de vrai! Aucun savon! Aucun détergent! De l'eau chaude seulement et ça brille sans aucun chamarrage. "Cher mais bon et durable". Comme tous nos clients, vous en serez tellement enchantés que vous l'offrirez en cadeau. Ce sera son plus beau cadeau. Attention aux imitations. Ne se vend pas dans les magasins.  
Georgette Grondin, 819-449-2228 représentante Trend pour la région. 169 rue Comeau, Maniwaki.

Tracteur Massey Ferguson, 50 forces, avec pelle avant et tondeuse arrière, 3900\$ négociable. Appelez Arthur, pagette : 1-613-274-5241

Bouteilles de vins Lavées et sans étiquettes. 5\$/caisse. Infos : 441-0603

Remorque de bois en (longueur) marque : Make Année : 1999 Modèle : Deloupe - Masse nette : 8959 en très bonne condition. Pour informations : 465-2470 (soir)

Bois de chauffage, sec. pour plus d'informations : 819-449-0690 819-449-7161

Remorque 2004, 4x8 valeur de 1150\$ neuf, vendrais pour 700\$. Pelle à neige pour VTT Polaris. Valeur de 600\$ neuf, vendrais 300\$. Pour plus d'infos : 449-2799 et le soir au 465-1940

2 poêles à bois de cuisine, en très bonne condition, 1950\$ chacun. 449-1349

Formation

## Homéopathie animale 26 et 27 novembre 2004

La Relève Agricole de la Haute-Gatineau, en collaboration avec le Collectif de formation agricole de l'Outaouais et le Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation du Québec organise une formation portant sur l'homéopathie et les traitements alternatifs pour animaux. Elle se tiendra les **vendredi 26 et samedi 27 novembre prochain** au restaurant café de la place à Gracefield de 9h à 16h. Le coût pour chaque participant est de 14,40 \$ pour les membres de la Relève Agricole de la Haute-Gatineau et de 48\$ pour les non-membres.

Le cours portera sur les fondements et les fonctionnements de l'homéopathie; l'utilisation de produits alternatifs (charbon activé, algues, etc); les caractéristiques des remèdes couramment utilisés (actions limitées, actions profondes et remèdes de terrain); la préparation des remèdes et l'administration aux animaux.

Les personnes intéressées peuvent obtenir plus d'information ou s'inscrire auprès de Céline Tremblay (819-463-2524) ou Hélène Alary (819-455-9472).

**S.V.P.** Inscrivez-vous le plus rapidement possible.

## LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Local commercial 1 000 pieds carrés à louer situé au 137, boul. Desjardins, Maniwaki.  
Pour inf. : **449-5319**, demandez François Langevin.

4 pneus d'hiver, 205-75-R14, 2 mois d'usure. fusil calibre 12 Ithaka, semi automatique, 5 coups, chambré 2<sup>3/4</sup>, neuf et enregistré. Camion GMC 1980, 5 tonnes, pompeuse télescopique, moteur 366 neuf, plate-forme 14 pi. et boîte à gravier. 449-8876

Débusqueuse John Deere - 440A. 1967 très bonne condition. 20 000\$ / négociable. 449-2007

4 pneus à neiges «Toyo» G-02 175/65 R14, 3 ans d'usure - 150\$ pour les 4. Pour plus d'informations : 449-5569 après 17h.

- 4 pneus d'hiver Tiger Paw P185-65R14 et jantes 5 trous, 20 000km d'usure 140\$ // - 4 chaises de cuisine 10\$ // - 1 chaise bercante en bois à billes 20\$ // 1 télévision couleur 12 po. avec convertisseur 10\$ // - 1 table de salon 24 po. x 24 po. avec portes 10\$ // - 1 sommier 39 po. 20\$ Infos : 449-7821

Une presse de 75 tonnes plus compresseur 30 csm9 de 80 gallons. 240 volts pour infos : 441-3690

Poussette double à ventre, très bonne état. Demande 85\$. 441-1574

- 1 lift pour automobile à rampe, de 10 milles

**RADIO chga**  **Radio Communautaire**  
163, rue Laurier, Maniwaki

### ORDRE DU JOUR ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE RADIO CHGA-FM 97,3 JEUDI LE 9 DÉCEMBRE 2004 À 19h00 AU LOCAL 218, C.É.H.G.

- Nomination d'un secrétaire d'assemblée
- Ouverture de l'assemblée
- Lecture et adoption de l'ordre du jour
- Lecture et adoption du procès-verbal du 25 novembre 2003
- Présentation des rapports des administrateurs et adoption
  - rapport du président
  - rapport du secrétaire
- Présentation des états financiers (discussion et adoption)
- Nomination d'un vérificateur pour 2004-2005
- Quittance des administrateurs
- Modification des règlements généraux
- Élection à 3 postes d'administrateurs
- Voeux et questions de l'assemblée
- Levée de l'assemblée

Les formulaires pour la mise en candidature sont disponibles auprès de la directrice générale à CHGA-FM du lundi au vendredi de 9h00 à 16h00. Vous avez jusqu'au 24 novembre 2004 à 16h00, pour remettre votre formulaire de mise en candidature.



### Municipalité du Canton d'Aumond AVIS PUBLIC

La municipalité d'Aumond tiendra une assemblée de consultation publique concernant la demande de dérogation mineure de M. Germain St-Amour, pour la construction d'un bâtiment agricole dans la marge avant.

Ladite assemblée aura lieu le 22 novembre 2004 au complexe municipal à compter de 19h00. Les personnes ayant des commentaires seront entendues lors de cette rencontre.

**Johanne Grondin**  
Directrice générale

livres. 14x11 longueur de 17'. 2 500\$ // Balanceur pour pneus Hunter 700, 800\$. Lundi au vendredi 819-777-0648 ou 819-463-9973

Planche à neige de marque Vision, 135 cm, avec bottes 61/2 et 81/2, casque et étui, 250\$. 449-6064 Maxim

Barbecue avec propane, propre et utilisé seulement 2 fois, 150\$ // 3 cages superposées, démontables et équipées pour petits animaux. Ex: lapins, chats, chiens. 819-465-1857

**Attention ! Le Centre économique est déménagé au 216 Commerciale à Maniwaki. En plus de nos appareils ménagers, nous vendons et achetons maintenant des meubles neufs et usagés tels que sofas, ensembles de cuisine et plus. Infos : 441-1203.**

Inventaire de pin, environ 15 000 pieds, planches toutes grandeurs. 463-3663

Chariot élévateur de marque Raymond, électrique, capacité de lavage 3 000 livres, la hauteur de levage 15'6", poids de l'appareil 3 610 livres, chargeur 220 volts inclus dans le prix, sa valeur à neuf est de 35 000 \$, prix demandé 6 000 \$, parfaite condition. Infos. : 449-1656, Raynald ou Sébastien.

Achèterais 4 roues, motoneige ou motomarine. Les véhicules peuvent être en état de marche, avoir besoin de réparations ou être vendus pour les pièces. Infos. : 449-2083, demandez Marc.

Allis Chalmer HD (11) 3000\$ - Fourgonnette Safari 1994, 4x4 besoin transmission. 2500\$ -

## Centre du Rasoir

**Vous possédez  
un commerce ?  
Vous désirez  
augmenter vos ventes ?**

**Dans ce cas, joignez-vous à un pionnier qui a fait ses preuves de détail en devenant un Agent Autorisé «Centre du Rasoir»**

**Pour plus d'informations :**  
Tél.: (514) 636-4512 (ext. 304)  
Courriel : jean-claude@cdrem.com

Compresseur HONDA 11 forces avec moteur à essence. 1000\$ Infos : 449-7489.

## VÉHICULES À VENDRE

ASTRO vans 1993, AWD (4 roues motrices) 197 000 milles, 7 passagers, automatique, toujours bien entretenue, très propre, demande 3900\$ négociable. 465-2132

Chrysler PT. Cruiser 2001, manuelle, air climatisé, CD. Vitre électrique. 91 000km. Très propre. 14 900\$ négociable. Après 18h 441-2767

Van Plymouth Voyageur 1990 3.0 litres. Pour infos : 463-4867

JEEP Renegade 1991 - 6 cylindres 4.0 litres, toit dur, 4 «mags» et pneus neufs. Après 18h, Donald au 449-1547

Petit autobus 1997, roues doubles arrières, freins refait à neuf, FORD 7.3L, «powerstroke», mécanique A1, idéal pour chasseurs, électriciens et livreurs, demande 5350\$. 449-2003 ou 441-6831

JEEP Grand Cherokee 2000 - 44 000km, moteur V8. Traction intégrale, Quadra drive, automatique, très bien équipé avec 4 pneus quarts saisons + 4 pneus d'hiver Michelin 4x4 alpin, presque neuf. 20 000\$ /négociable. Infos : 819-438-2736 ou 450-929-1894

FORD ESCORT familiale 1998 - Automatique, air climatisé, pas de rouille, 98 000km. Excellent état. Pneus d'hiver et d'été. 5500\$ ferme. Après 17h 465-2610

## Souper

**de dorés  
À la Légion  
Canadienne  
le 20 novembre 2004**

**Aux profits des Forestiers  
Bantam BB  
Prix : 20\$  
Pour infos :  
441-3823 (André)  
449-6452 (Pierre)**

## OFFRE D'EMPLOI VÉRIFICATEUR-COMPTABLE

Cabinet comptable dynamique est à la recherche de personnel pour se joindre à son service de vérification et comptabilité. Notre service assure la possibilité d'effectuer des mandats intéressants en collaboration avec une équipe compétente et expérimentée.

Nous recherchons un vérificateur ayant de un à deux ans d'expérience en vérification, comptabilité et fiscalité et détenant au minimum un DEC en techniques administratives (option finance).

Le(la) candidat(e) idéal(e) possède d'excellentes compétences en informatique et une bonne connaissance de divers logiciels comptables. Il(elle) sera dynamique, responsable, aura l'esprit d'équipe et une grande disponibilité. Le bilinguisme sera un atout.

Si vous vous qualifiez pour ce poste, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de :

**Monsieur François Langevin**  
139, boulevard Desjardins  
Maniwaki (Québec) J9E 2C9

Courriel : flangevin@bellnet.ca  
Fax : (819) 449-6431

**François  
Langevin,**  
comptable  
agréé

Ça vend 100 bon 100  
**449-1725**

# Les p'tites annonces

Vous avez jusqu'au  
**mercredi  
MIDI**

Auto à vendre Mercury Sable 1993. Automatique vitre et siège électrique. Pneus d'hiver avec 1 an d'usure. Démarreur 2300\$ Infos : 449-4392

FORD Escape 2001, 73 000km. Un seul propriétaire, garantie prolongée. 819-463-3177

**EAGLE VISION** - ESI 1994, 3999\$  
**BLAZER S10** - 4x4 1987, 1200\$

Pour informations, contactez Fern négociable 463-0364

## VÉHICULES RÉCRÉATIFS À VENDRE

Motoneige Polaris 2000, 600 cc. Très propre. 3500\$ on demande Chantal 463-1470

## ROULOTTES À VENDRE

Roulotte fifth wheel 22 pieds, 1998, très bonne condition, propre et bien entretenue. Intéressé ? prix 13 000\$. / Négociable Infos : Carole ou Claude après 17h15 465-1423.

Camper Bellefeuille, 10 pieds, 2400 lbs, 2000. Très propre. À qui la chance! 8500\$ pour informations 449-2610, Demandez pour le département de roulotte.

Roulotte de chantier 50 x 10 avec cuisine commerciale complète et équipement, système de feu, air climatisé, friteuse, poêle, etc. et plusieurs équipements. Pour infos. : (819) 568-2090.

## MAISONS, APPARTEMENTS À LOUER

Chalet maison meublé, situé au lac Roddick, 25 minutes de Maniwaki, du 1er décembre 2004 au

1er juin 2005, chemin ouvert à l'année, chauffé et éclairé, satellite, téléphone, bois de chauffage inclus. 700\$/mois. Accès à près de 500 acres de terrain privé. www.enviro.ca/chalet 465-2340

Maison chalet 2 chambres, située sur bord du lac Blue Sea, meublée et tout inclus; vaisselle, literie etc. 600\$/mois chauffé et éclairée. 449-2944

Appartement 1 chambre, chauffé, éclairé. Aussi bachelor, chauffé, éclairé et câble fournis. Situés au centre-ville de Maniwaki. 449-6104 ou 449-1983

Maison de luxe meublée, sur le bord du lac Blue Sea. 700\$/mois pas chauffé ni éclairée. Après 18h 438-2142

Appartement, 2 chambres. Pas chauffé, ni éclairé. Libre le 1er décembre. 390\$/mois. Pas d'animaux. Pour infos : 449-4707 après 17h.

Appartement au 208A Beaulieu, Maniwaki, 1 chambre, chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement. 385\$/mois. 449-4320

Bachelor, meublé, chauffé, éclairé, près du centre-ville. 425\$/mois. Pour infos : 449-4140

Appartement 1 chambre, libre immédiatement, situé au centre-ville. Près de tout les services. 410\$/mois. Chauffé, éclairé. Infos : 449-2173 ou 449-5959

Chalet situé Lac Roddick, Ste-Thérèse de la Gatineau au bord de l'eau, 2 chambres

4 saisons, meublé, chauffé, éclairé, satellite de base. Tout équipé. 650\$/mois. (Nov 2004 au 1er juin 05). (819) 465-2286  
www.triangledesquatreseasons.com

Appartement 2 chambres, secteur Christ-Roy, libre le 1er novembre, 450\$/mois. Pas chauffé ni éclairé. Soir seulement. 449-2856

Petite maison à louer. 1 chambre à coucher. 1 km de l'hôpital. Installation laveuse/sécheuse. Infos : 449-4274

Situé dans le village de Blue Sea, 40x28, 3 chambres à coucher. Refait à neuf. Chauffage, électrique et à bois. 600\$/mois. Infos : 465-2652

Logement chalet à louer, sur Lac Blue Sea, 1 chambre à coucher. Chauffé, éclairé, meublé, avec foyer, libre jusqu'en juin 2005. Prix à discuter. 819-771-6503

Bachelor situé lac Blue Sea, secteur Messines, chauffé, éclairé, meublée, entrée privée, endroit paisible, près des sentiers de motoneiges et de ski de fond. 465-2542

Chambres à louer, situées au Centre-Ville, accès au réfrigérateur et micro-ondes. Info : 449-7011.

Chambres à louer avec entrée privée, satellite, chambre de bain et salon avec frigidaire et micro-ondes. Infos : 441-0427 ou 449-0640.

Appartement situé au 239, Principale Nord à Maniwaki. Pour informations: 449-1458.



Commission scolaire  
des Hauts-Bois-de-l'Outaouais

331, rue du Couvent, Maniwaki (Québec) J9E 1H5  
Téléphone : (819) 449-7866 - Télécopieur : (819) 449-6083

## AVIS PUBLIC

Conformément aux articles 286 et 287, de la Loi sur l'instruction publique, avis est donné que le conseil des commissaires acceptera les états financiers de l'année 2003-2004 pour la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais lors d'une séance ordinaire qui sera tenue le 30 novembre 2004 à compter de 19 h, au 331, rue Du Couvent à Maniwaki, dont le résumé est publié ci-après :

BILAN AU 30 JUIN 2004	RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 2004
<b>ACTIF</b>	<b>REVENUS</b>
Encaisse : 0\$	Taxes scolaires : 4 067 759 \$
Subventions à recevoir : 5 016 150	<b>FONCTIONNEMENT</b>
Taxes à recevoir : 623 030	Subventions du Ministère
Autres débiteurs : 829 909	de l'Éducation : 30 261 703
	Revenus tenant lieu de subventions : 46 295
Congés sabbatiques : 132 374	Autres ministères et organismes
Frais imputables au	gouvernementaux : 233 982
prochain exercice : 49 801	Revenus spécifiques : 1 614 876
Immobilisations : 38 720 977	Autres : 206 304
<b>Total de l'actif : 45 372 241 \$</b>	<b>INVESTISSEMENT</b>
	Subventions du Ministère
	de l'Éducation : 1 236 572
	Revenus spécifiques : 11 867
	<b>37 679 358 \$</b>
	<b>DÉPENSES</b>
<b>PASSIF</b>	<b>FONCTIONNEMENT</b>
Emprunt bancaire : 2 016 435 \$	Enseignement et formation : 16 984 492 \$
Créditeurs : 2 811 441	Soutien à l'enseignement
Revenus reportés : 337 698	et à la formation : 6 511 395
Congés sabbatiques : 256 335	Activités parascolaires : 5 013 174
Autre passifs : 170 111	Activités administratives : 2 601 797
<b>Total du passif : 5 592 020 \$</b>	Activités relatives aux
	biens meubles et immeubles : 2 575 928
	Activités connexes : 2 512 044
	<b>INVESTISSEMENT :</b>
	<b>1 274 813</b>
	<b>37 473 643 \$</b>
	<b>Surplus de l'exercice : 205 715 \$</b>
<b>AVOIR</b>	<b>SURPLUS CUMULÉ</b>
Surplus cumulé : 1 059 244	Solde au départ redressé : 853 529
Capital permanent : 38 720 977	Surplus de l'exercice : 205 715
<b>Total de l'avoir : 39 780 221</b>	Surplus cumulé à la fin
	de l'exercice : <b>1 059 244</b>
<b>Total du passif</b>	<b>Sommes réservées</b>
<b>et avoir : 45 372 241 \$</b>	Villages branchés 500 000
	Dépenses de fonctionnement 04-05 297 474
	Surplus des établissements <b>270 883</b>
	<b>Surplus (ou déficit) disponible</b>
	<b>à la fin de l'exercice : (9113) \$</b>

Les contribuables intéressés peuvent obtenir des renseignements supplémentaires en s'adressant au Centre administratif de la Commission scolaire des Hauts-Bois de l'Outaouais auprès de monsieur Jean-Claude Beaudin, directeur des ressources financières, aux heures habituelles de 8 h à 12 h et 13 h à 16 h du lundi au vendredi.

**Marlène Thonnard**  
Directrice générale



Commission scolaire  
des Hauts-Bois-de-l'Outaouais

## APPEL D'OFFRES DE PARTENARIAT

La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais (CSHBO) est à la recherche de partenaires en vue du déploiement d'un réseau privé de fibres optiques.

La CSHBO projette de se doter d'un réseau privé de fibres optiques reliant tous ses établissements. De plus, la Commission scolaire Western Québec (CSWQ) et les MRC de Pontiac et de la Vallée-de-la-Gatineau se joindront au projet pour relier leurs bâtiments situés sur le territoire couvert par le projet de la CSHBO.

La CSHBO et ses partenaires du projet recherchent des télécommunicateurs et des entreprises privées oeuvrant ou désirant œuvrer sur le territoire concerné par ce projet de déploiement d'un réseau privé de télécommunication à large bande. La CSHBO et ses partenaires invitent les télécommunicateurs et les entreprises à faire connaître leur intention de se joindre à eux pour la réalisation de ce projet.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entreprises de télécommunication ayant un établissement soit au Québec, soit dans une province ou un territoire visé par un accord intergouvernemental de libération des marchés applicable à tout organisme municipal ou commission scolaire partie à l'entente.

Le partenariat recherché peut prendre plusieurs formes, notamment, la construction en condominium, l'échange ou la vente de fibres sur des portions de réseaux existant ou une offre de propriété de la gaine accompagnée de la session d'un droit de passage exclusif et irrévocable pour une durée d'au moins 20 ans, renouvelable par la suite.

La CSHBO ne s'engage à accepter aucune des offres reçues et ouvertes. Elle se réserve également le droit de les retenir en tout ou en partie.

Un document d'information est disponible aux entreprises désireuses de répondre au présent appel d'offres. Ce document présente le projet, les éléments de réponse requis, les formalités générales du projet, l'obligation des partenaires privés, les critères d'analyse des propositions, le plan général du réseau projeté, ainsi que les annexes requises à la présentation de la proposition de partenariat.

Ces documents doivent être demandés à :

M. Alain Royer  
Directeur du service des ressources matérielles et  
du service des technologies de l'information  
331, rue du Couvent  
Maniwaki, (Québec) J9E 1H5  
Téléphone : (819) 449-7866, poste 266  
Télécopieur : (819) 449-6083  
Courriel : danielle.boulerice@cshbo.qc.ca

L'offre de partenariat doit être déposée au centre administratif de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais au plus tard le **3 décembre 2004**, à 14 heures, à l'attention de M. Alain Royer.

**Marlène Thonnard**  
Directrice générale  
Maniwaki, le 4 novembre 2004



# Les p'tites annonces classées



Logis 1 chambre à coucher situé au centre de Gracefield. Pour informations: 463-2434.

Appartement de 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bain, refait complètement à neuf avec ventilateur, installation pour laveuse et sècheuse, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, au 113 de la Colline, 375 \$ par mois, poêle et réfrigérateur inclus, libre immédiatement. Personnes bruyantes s'abstenir. Pour inf.: 111, rue de la Colline à Maniwaki ou composez le 449-2349.

Hébergement : idéal pour couples ou personnes autonomes, à quelques petites minutes de Maniwaki, secteur Délage. Grande propriété paisible, services offerts, salon pour fumeurs. Infos : 441-2761.

## LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Local commercial à louer au 178 Commerciale Maniwaki. Pour infos: 449-1422. Soir: 441-2207.

## SANTÉ

Produits Rawleigh. Accélérateur de perte de poids. Infos : 819-465-2030 ou sans frais, 1-877-901-2030.

## AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la corporation «9103-5980 QUÉBEC INC.» demandera à l'Inspecteur général des institutions financières de se dissoudre.

SIGNÉ à Maniwaki, le 8 novembre 2004.

FRANCE BOISVENUE, présidente

## ÉQUIPEMENT DE BRODERIE-SÉRIGRAPHIE À VENDRE

### POUR CAUSE DE MALADIE

Équipement complet de broderie : brodeuse 3 têtes et brodeuse 1 tête de marque Brother avec tous les accessoires, fils, etc., et logiciel de digitalization Punto. Équipement complet de sérigraphie, brûleur, lavabo, table 6 stations/6 couleurs, inventaire d'encre et de produits, accessoires, etc. Ordinateur MAC avec importante banque de logos et de broderies. Ordinateur PC avec logiciel de comptabilité. ET PLUS. Infos : 819-449-0699 ou 449-8089, demander Simon.

## OFFRE D'EMPLOI

### EMPILEURS DE PLANCHES RECHERCHÉS

#### EXIGENCES :

- Posséder une bonne forme physique
- Travailler de façon sécuritaire
- Posséder le sens du travail d'équipe

45 heures/semaine à 11,65\$ et plus de l'heure

Bénéfices marginaux

Pour inf.: Tél.: (819) 463-2378 Fax: (819) 463-4559



Les Entreprises Atlas Inc.

## OFFRES DE SERVICE

Formation GPS, boussole et système U.T.M.; cours théorique seulement 4h, cours théorique et pratique 8h. 465-2542

Garderie à 7\$ situé à Délage. Reconnu par le C.P.E. La Bottine. 3 places disponible. Pour information contacter Manon Bergeron au 449-1978

Éducatrice reconnue, 2 places disponibles à 7\$. Demandez Lousie au 449-3482

J'aimerais garder des enfants pour des occasions imprévu, secteur Délage, chemin Lac Bois-Franc. Femme avec expérience. 449-1021

Garderie à 7\$ au Lac Cayamant, places disponibles à temps plein ou partiel, programme E.C.P. pour la gratuité. Pour infos : 463-4222 463-1179

Garderie privée située à Délage, places disponibles à partir de 10 mois. Aussi disponibilités pour les scolaires, éducatrice avec expérience. 449-2007

Pose de «dry wall», finition de joints, finition sous-sol, pose de céramique, rénovation et finition salle de bain, plafonds suspendus. Estimation gratuite. Michel 449-5316 Cell.: 441-9389

Scierie mobile disponible, aussi pins et cèdres à vendre. Infos : 463-3663

Pour un mariage, graduation, etc. Vous désirez une création exceptionnelle, je confectionne et loue des vêtements. J'ai des complets pour hommes, robes de soirée, ensembles de baptême, robes de première communion, bouquetières et dames d'honneur. Certains vêtements sont influencés de l'époque médiévale et autres. J'ai aussi des vêtements pour vos soirées costumées. Location création Loufo, 463-4157; Site web : www.loufo.com.

Service d'émondage et d'abattage d'arbres, construction de lignes électriques privées, assurance-responsabilité 1 000 000 \$. Pour inf. : Les Entreprises Latourelle 463-4001.

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 33 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ: #8229-7813-10. Pour infos.: 449-2538.

## APPEL D'OFFRES

### Loisirs de Bouchette Patinoire

Le comité des loisirs de Bouchette demande des soumissions pour le contrat de la patinoire pour l'hiver 2004-2005.

Seules les personnes majeures résidentes de Bouchette sont habiles à déposer une soumission.

Le devis sera disponible à partir de lundi 15 novembre au bureau municipal situé au 36 rue Principale et ce, durant les heures d'ouverture du bureau.

Les soumissions devront être reçues avant 16 heures (4h pm) mercredi le 24 novembre 2004.

Le Comité des loisirs ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Bouchette, ce 12 novembre 2004.

**Claudia Lacroix**  
Secrétaire-trésorière  
Comité des loisirs de Bouchette



### AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITÉ

Est par les présentes donné par la soussignée greffière, de la susdite municipalité, qu'il y aura séance régulière du conseil le 6 décembre 2004 à 20 heures au 186, rue Principale Sud Maniwaki (Québec).

Au cours de cette séance, le conseil doit statuer sur la demande de dérogation mineure suivante :

#### Nature et effet :

Marge latérale d'une résidence existante à 1,75m. de la limite de propriété au lieu de 2m. de la limite de propriété, selon le règlement de zonage no 676 en vigueur.

#### Identification du site concerné :

249, rue Beaulieu.

Tout intéressé pourra se faire entendre par le conseil relativement à cette demande.

Donné à Maniwaki ce 12<sup>ème</sup> jour du mois de novembre deux mil quatre.

Me Andrée Loyer, greffière

**DISCO MOBILE**, tout genre de musique, moderne et autres, imitations, spectacle d'humour sur demande, très vaste choix musical : rock'n'roll, rétro, danse, disco, québécois et country américain. Info : 441-0679 après 6h p.m., demandez Serge.

Scierie mobile D.A. Richard, disponible pour faire la coupe de vos billes de bois. Infos : 449-2007.

## OFFRES D'EMPLOI

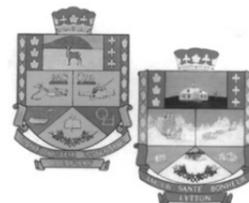
Besoin immédiat d'évaluateurs mystères pour Maniwaki. Appliquez en ligne. www.clientmystere.com

**Aide cuisinière et serveuse demandées, se présenter en personne à La Brasserie table ronde et demander Robert.**

## RECHERCHÉ

4 pneus d'hiver 225-75-R15 ou 235-75-R15 à échanger pour 4 pneus d'hiver 185-75-R14 449-8181

Cherche transport entre Maniwaki et Mont-laurier entre midi et 21h, du lundi au vendredi. 441-3133 demandez Jacques.



## MUNICIPALITÉ DE MONTCERF-LYTTON

### AVIS PUBLIC

#### PROJET DE RÈGLEMENT #13 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE #118

AUX PERSONNES HABLES à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire des zones contiguës à la zone U200, AVIS est par la présente donné par la soussignée.

Que lors de l'assemblée régulière tenue le 1er novembre 2004, le conseil municipal a adopté le deuxième projet de règlement #13 modifiant la zone U200 façon à rajouter l'usage h10 (collective).

Que les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la zone U200 peuvent transmettre à la soussignée, dans les 5 jours de la publication du présent avis, une requête signée par elles en vue de participer à la procédure d'enregistrement et, le cas échéant, au scrutin référendaire sur ce règlement.

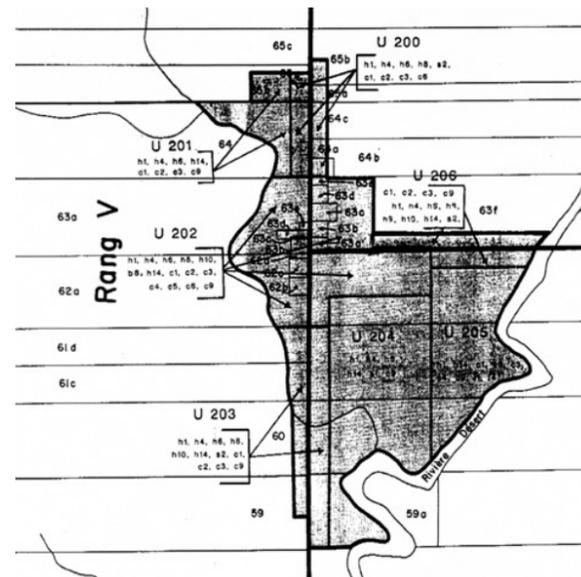
Que la journée pour la procédure d'enregistrement se tiendra le mercredi 24 novembre 2004 de 9:00 à 19:00 heures au bureau municipal.

Que le nombre de signatures requises pour la procédure d'enregistrement est de 31.

Que le règlement peut être consulté au bureau municipal sis au 18, rue Principale Nord, Montcerf-Lytton, du lundi au vendredi, de 9:00 à 17:00 heures.

Donné à Montcerf-Lytton, ce 12 novembre 2004

**Liliane Crytes**  
Secrétaire-trésorière



Ça vend 100 bon 100  
**449-1725**

## Les p'tites annonces classées

Vous avez jusqu'au  
**mercredi  
MIDI**

Recherche gardienne temps partiel avec voiture, non fumeur, pour garder à l'occasion certain soir et samedi le jour. 441-1574

Je suis à la recherche de vêtement-bébé, enfants, ado, et adulte en bonne état à donner. Vous pouvez me contacter au 449-4647. Je peux me déplacer pour aller les chercher. Merci

Photocopie usagée ou fax avec photocopie en bonne condition. 449-8181

Avis! Avis! Avis! Avis! Nous sommes à la recherche de contenants de margarine vides, 1/2 lb, 1 lb et 2 lb. Apportez-les au Centre St-Eugène situé au 67, chemin Rivière Gatineau. Ils serviront pour le projet du Pain Quotidien.

**JONCAS**

AVENTURE-AVENTURE

4 emplois disponibles pour la saison motoneige et possibilité à l'année.

1. **Serveur(se)**
2. **Aide cuisinier(ère)**
3. **«barman» «barmaid»**
4. **Entretien ménager**

**Expérience :** Minimum 1 à 2 ans  
-Sérieux et joyeux, travaillant et dynamique.  
-Logé et nourri

**Envoyé CV :**  
Fax : (450) 227-5633  
Tél. : (450) 227-5661  
www.aventurejoncas.com

### DIVERS

**NOUVEAU :** Nous avons maintenant un site Internet [www.lacgrenon.qc.ca](http://www.lacgrenon.qc.ca) pour le Centre plein air lac Grenon.

Besoin de 7 clients sérieux et engagés pour perdre 10, 20 ou 50 livres. ou plus, évaluation gratuite. 1-800-296-1337 [x-slim.com](http://x-slim.com).

### RENCONTRE

Gentleman de 41 ans, 5'6" de belle apparence avec grand sens de l'humour, sociable. Bon travaillant qui aime la vie. Recherche femme avec les mêmes affinités, entre 30 et 40 ans. But sérieux seulement. Appelez-moi : John 438-2787

Homme de 57 ans, célibataire, désire rencontrer une amie de coeur dans la cinquantaine, les qualités recherchées : une femme, qui prend des initiatives, patiente, dynamique et qui a un brin d'humour, une

femme qui voudrait m'accompagner pour faire des sorties diverses.

Si intéressée, laissez un message avec votre adresse au C.P. 133 Maniwaki J9E 3B4

Homme libre début soixantaine, 5'10"-165 lbs - Apparence jeune et distingué-autonome-grande qualité de coeur-désire rencontrer dame simple et libre-autonome-entre 55 et 60 ans-poids et grandeur appropriés, pour sorties et amitié sincère. Si bonne complicité je suis persuadé que le reste suivra. Robert, Mont-Laurier 819-623-9234

## CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE MONT-LAURIER MISE EN PLACE D'UN SERVICE DE PLACEMENT ÉTUDIANT

**Mont-Laurier —** Depuis septembre dernier, le Centre de formation professionnelle Mont-Laurier (CFPML) de la commission scolaire Pierre-Neveu a mis sur pied un service de placement afin d'accompagner ses étudiants et ses diplômés dans leurs démarches de recherche d'emploi.

Ce nouveau service gratuit permettra, entre autre, aux employeurs de satisfaire efficacement leurs besoins de main-d'œuvre, tout en économisant temps et argent, et, aux étudiants et diplômés du CFPML, chercheurs d'emploi, de se simplifier la tâche. Des ateliers seront également offerts aux élèves afin de faciliter leurs démarches de recherche d'emploi.

Le service de placement



du CFP Mont-Laurier transmettra aux étudiants et aux diplômés du CFPML les offres d'emploi disponibles et rendra accessible aux employeurs sa base de données répertoriant les différents diplômés. Les employeurs ayant un besoin de main d'œuvre, à temps partiel ou à temps plein, sont d'ailleurs invités à faire parvenir leur offre d'emploi.

Ce nouveau service de placement est coordonné par monsieur Faby Brière -conseiller d'orientation et il est appuyé dans ses tâches par madame Guylaine Charrette. Les étudiants et diplômés du CFPML sont invités à s'inscrire à la banque de données. Pour plus d'information, n'hésitez pas à contacter le Service de placement au 819 623.4111 poste 7606 ou 7603.

**Centre de Santé  
VALLÉE-DE-LA-GATINEAU**

### Nouvelle série de rencontres prénatales

Maniwaki - Une nouvelle série de rencontres prénatales débutera MARDI, LE 7 décembre 2004 à 18h30 au point de service du CLSC à Maniwaki. Cette série de rencontres s'adresse à toutes les personnes qui attendent un premier enfant. Les personnes qui ont déjà connu une grossesse et qui désirent participer à une ou plusieurs rencontres peuvent aussi se joindre au groupe.

À l'occasion de cette nouvelle série, on abordera les thèmes suivants :

- habitudes de vie et alimentaire
- le développement du fœtus
- le travail et l'accouchement
- l'allaitement
- les soins du bébé et le retour à la maison

Ces rencontres sont organisées par l'infirmière Odile Danis-Emond, mais des invités sont appelés à se joindre au groupe afin d'apporter des connaissances sur des sujets précis.

Les personnes désireuses de participer à cette série de rencontres peuvent le faire en s'adressant au point de service du CLSC à Maniwaki en composant le 449-2513 entre 8h30 et 16h30, du lundi au vendredi.

## DU 7 AU 14 NOVEMBRE 2004 SEMAINE DES TECHNOLOGUES EN RADIOLOGIE

**Dans le cadre de la semaine des technologues en radiologie diagnostic, voici un bref historique de l'évolution du service de radiologie du CSVG.**

«En 67 c'était l'année de l'amour, l'année de l'expo » et c'était l'époque où le département de radiologie n'avait qu'une salle de radiographie et bien sûr un chef-technologue et deux technologues. À cette époque pour faire de la fluoroscopie (lavement et repas baryté...pour l'étude de l'intestin et de l'estomac...etc.) il fallait le noir presque total sans les salles. Avec les années 70, une deuxième salle est venue se greffer, l'extra - technologie avec son amplificateur de brillance... oh ! ces mêmes examens peuvent maintenant se faire en plein jour ou presque. Viennent les années 80, avec le remplacement de l'équipement de la première salle, incroyable...comme la technologie évolue avec le monde, nous entrons dans l'aire de la télé et la scopie à distance et toujours un chef -technologue qui supervise le tout. Un pas-santé géant pour le radiologiste et les technologues, n'étant plus exposés aux radiations.

Puis une nouvelle technologie voit le jour, les ultrasons, l'échographie fait son entrée dans notre hôpital ( oui oui en 80 on appelait les choses par leur nom.)Et comme on arrête pas l'évolution, une deuxième salle vient à la rescousse de la première dans les années 90 où nous pouvons faire du doppler. Et vient aussi une nouvelle technologie pour le

dépistage du cancer du sein, le mammographe qui se perfectionne au fil du temps. Puis à l'aire du 2000, la surprise totale, ce qui semblait du rêve à l'état pur voit le jour, le scanner fait son entrée à Maniwaki.

Mais on arrête pas l'évolution, et tout change, (l'hôpital devient un Centre de Santé, les chefs technologues sont remplacés depuis belle lurette par des cadres administratifs et à cause de la venue de nouvelles disciplines comme l'échographie, le département de radiologie devient le Service de l'Imagerie Médicale) mais la vie continue et une deuxième salle voit son équipement remplacé par la technologie du numérique. Qui dit mieux ?

On peut donc conclure aujourd'hui que le Service de l'IMAGERIE médicale (radiologie) du Centre Santé Haute Gatineau, est des mieux équipé pour répondre au besoin de la clientèle avec ses 7 salles en opération, soit, une salle-graphie, une salle numérique, une unité mobile, 2 salles d'échographie, une salle de mammographie et la salle du scanner... mais... mais rien n'est parfait il n'y a que 5 technologues et un assistant-chef technologue pour couvrir tous ces champs d'activité et assurer un service de jour et de soir 7/7 et les nuits sur rappel. Il nous manque du personnel... et les recherches commencées depuis 3 ans semblent stériles, ce qui oblige le personnel sur place de prendre les bouchées doubles tout en continuant sa

formation pour rester à la fine pointe de cette technologie qui a le vent dans les voiles. De plus avec la possibilité de départ à la retraite d'ici quelques années de deux technologues ayant 35 ans de service et plus, la pénurie de technologues en radiologie qui atteint le Québec présentement pourrait avoir des conséquences graves pour la clientèle de la région. N'ayez pas peur de vanter les richesses de votre région pour attirer ces travailleurs professionnels, une fois sur place, la séduction de vos lacs et rivières et de votre prise en charge culturel, jouera pour vous. Je le sais, n'étant venue que pour quelques mois, je suis toujours là après 35 ans.

**BONNE SEMAINE** à ces **TECHNOLOGUES** en **IMAGERIE MÉDICALE!**

**Gertrude Millaire**  
technologue en radiologie

**L'Association des Amputés de guerre met en honneur l'héritage militaire canadien**

Pour consulter la liste des documentaires de l'Association relatifs à l'héritage militaire canadien, visitez le site Web [www.amputesdeguerre.ca](http://www.amputesdeguerre.ca), ou commandez un dépliant en composant le 514 398-0759 ou le 1 800 250-3030.



# Section sportive



## PEE-WEE B

### Première victoire cette saison pour les Forestiers

(H.R.) Maniwaki - Les Forestiers Pee-wee B de Maniwaki ont remporté leur premier match de la saison à l'aréna de Maniwaki, dimanche dernier, face aux Barons de Gatineau, par la marque de 1 à 0.

Kevin Guy a marqué le seul but de son équipe en toute fin de troisième période avec l'aide Jean-Christophe Fournier et de Mathieu Welan. Le gardien Kevin Guilbeault a également réalisé une bonne performance en gardant son équipe dans le match tout au long de la partie. C'était également la première victoire pour les joueurs qui ont joué dans la catégorie Pee-wee B l'année

dernière.

L'aréna était pleine à craquer pour cette première victoire, en plus que la partie a été retardée de deux heures. La foule était emballée à la fin du match. La tension positive était palpable tout au long du match pour les jeunes joueurs.

«Nous sommes extrêmement fiers de nos jeunes qui ont fait du beau travail», ont mentionné les entraîneurs Jacques Fournier et Guy Lafrenière.

La fin de semaine précédente, les Forestiers avaient subi deux revers par la marque de 4 à 2 dans les deux parties. À Aylmer, le 30 octobre dernier, Nicholas

Perrault avait inscrit un but sans aide et Kevin Guy en avait marqué un autre avec l'aide de David Whiteduck. Selon les entraîneurs, les joueurs avaient réalisé une belle performance, mais une pénalité inutile leur aurait coûté le match.

Le 31 octobre à Maniwaki, Kevin Guy avait inscrit un but avec l'aide de David Whiteduck. Trayland Brascoupé avait inscrit le second but sur une aide de Kevin Guy, ce dernier réalisant son deuxième point du match.

Les Forestiers joueront leur prochain match à Maniwaki ce dimanche face au Voyageurs de Gatineau à 14h45.

## LIGUE MÉTRO-OUTAOUAIS

Classement au 7 novembre 2004

### CATÉGORIE ATOME B OUEST

ÉQUIPES :	PJ	G	P	N	PTS
Forestiers Maniwaki	6	5	1	0	22
Harfangs Gatineau	5	3	2	0	16
Éperviers Hull	3	3	0	0	12
Voyageurs Gatineau	4	1	2	1	11
Coyotes La Pêche	4	1	2	1	11
Barons Gatineau	3	2	1	0	10
Loups La Pêche	4	1	3	0	10
Faucons Aylmer	4	1	3	0	10
Rockets Aylmer	3	1	1	1	9
Aigles Hull	2	2	0	0	8
Draveurs Pontiac	3	0	2	1	7
Titans Gatineau	3	0	3	0	6

### CATÉGORIE PEE-WEE A OUEST

ÉQUIPES :	PJ	G	P	N	PTS
Loups La Pêche	6	6	0	0	23
Forestiers Maniwaki	7	4	2	1	22
Cityens Hull	6	3	3	0	18
Harfangs Gatineau	4	4	0	0	16
Voyageurs Gatineau	5	2	2	1	15
Barons Gatineau	5	2	3	0	14
Festivals Hull	5	1	3	1	13
Titans Gatineau	4	1	2	1	11
Draveurs Pontiac	6	0	5	1	11
Vikings Aylmer	4	0	3	1	9

### CATÉGORIE PEE-WEE B OUEST

ÉQUIPES :	PJ	G	P	N	PTS
Loups La Pêche	8	4	3	1	25
Élans Hull	5	5	0	0	20
Barons Gatineau	6	4	2	0	20
Gladiateurs Aylmer	5	4	0	1	19
Forestiers Maniwaki	7	1	4	2	18
Harfangs Gatineau	8	0	6	2	18
Titans Gatineau	5	2	0	3	17
Rockets Aylmer	5	2	3	0	14
Coyotes Aylmer	5	2	3	0	13
Warriors Pontiac	5	1	4	0	12
Voyageurs Gatineau	4	1	2	1	11
Draveurs Pontiac	3	2	1	0	10

### CATÉGORIE BANTAM A OUEST

ÉQUIPES :	PJ	G	P	N	PTS
Forestiers Maniwaki	7	6	0	1	27
Loups La Pêche	8	3	4	1	23
Olympiques Hull	6	4	0	2	22
Titans Gatineau	5	3	0	2	18
Vikings Aylmer	6	2	4	0	15
Draveurs Pontiac	5	2	3	0	14
Voyageurs Gatineau	6	1	5	0	14
Barons Gatineau	5	1	4	0	12
Chevaliers Gatineau	4	1	3	0	10

### CATÉGORIE BANTAM B OUEST

ÉQUIPES :	PJ	G	P	N	PTS
Forestiers Maniwaki	7	2	4	1	18
Draveurs Pontiac	5	3	1	1	17
Express Aylmer	5	4	1	0	16
Extrême Aylmer	4	3	1	0	14
Warriors Pontiac	4	3	1	0	14
Icebergs Aylmer	5	2	3	0	14
Barons Gatineau	5	1	4	0	12
Titans Gatineau	3	2	1	0	10
Loups La Pêche	4	1	3	0	10
Voyageurs Gatineau	4	1	3	0	10

### CATÉGORIE MIDGET A

ÉQUIPES :	PJ	G	P	N	PTS
Loups La Pêche	6	3	1	2	20
Chevaliers Gatineau	5	3	0	2	18
Olympiques Hull	5	3	1	1	16
Sharks Masson-Angers	6	1	3	2	15
Remparts Gatineau	4	2	0	2	14
Seigneurs Petite-Nation	5	1	2	2	14
Voiliers Aylmer	4	2	1	1	13
Vikings Aylmer	4	3	1	0	13
Stars Buckingham	6	0	5	1	12
Forestiers Maniwaki	5	1	4	0	11
Cougars Gatineau	3	2	1	0	9
Draveurs Pontiac	3	0	2	1	7

## BANTAM BB

### Nos Forestiers chez-nous samedi soir!!!

(JC) MANIWAKI- Les Forestiers Bantam BB, sous la direction d'Alain et Marc Céré, seront au Centre des loisirs, samedi soir à compter de 18:20, pour le plus grand plaisir des fans de hockey. Les visiteurs seront nul autre que les Voisins de Papineau. Un match à ne pas manquer!

Samedi dernier, nos Forestiers se sont

rendus à Gatineau afin d'y disputer un match contre les Ambassadeurs de Gatineau. Après trois périodes de temps régulier, nos Forestiers l'ont emporté 5 à 0. Calvin Smith a ouvert le bal sur une passe de Martin Blanchette, Tylor Orr a touché le fond du filet aussi aidé de Blanchette. Puis le joueur de centre Maxim Danis a déjoué le gardien assisté du grand numéro 7 Jesse

Céré et le défenseur Frédéric Carle a compté sans aide. Puis finalement Maxim Danis a mis fin au match en comptant le 5e et dernier but sans aide.

«Les jeunes jouent du bon hockey. Ils donnent un beau spectacle» ont commenté les entraîneurs. À ne pas manquer, le match des Forestiers samedi soir au Centre de Loisirs de Maniwaki.

## PEE-WEE BB

### Une victoire et une défaite pour les Loups de La Pêche

(H.R.) Maniwaki - Les Loups de La Pêche Pee-wee BB ont enregistré une victoire et une défaite la fin de semaine dernière.

La troupe de Louis Archambault a perdu son premier match contre les Olympiques à Hull par la marque de 4 à 1. Marc-Antoine Gendron s'est illustré dans la défaite en

marquant l'unique but des siens avec l'aide de Luc Tessier.

Les Loups se sont repris le lendemain à Gatineau en battant les Avalanches par la marque de 3 à 2. Travis Stewart a connu un bon match en inscrivant un but et une passe. Matthew Alexander et Luc Tessier ont marqué les deux autres buts et Simon

Lefebvre a enregistré une assistance.

Les Loups joueront leurs deux prochains matchs cette fin de semaine dans le Pontiac face aux Mariniers d'Aylmer à Fort-Coulonge samedi à 16 heures et dimanche à 14h30 face aux Ambassadeurs de Gatineau à Shawville.

## BANTAM A

### Victoire de 2 à 1 des Forestiers de Maniwaki

(H.R.) Maniwaki - Les Forestiers Bantam A de Maniwaki ont remporté leur match de la dernière fin de semaine par la marque de 2 à 1.

Le match a été disputé à l'aréna de Maniwaki dimanche dernier. Jason Bédard

a connu un excellent match comptant les deux buts des siens. Dominic Crytes et Louis-Phillippe Larivière ont chacun inscrit une mention d'aide. «Ce fut une très belle partie. Les jeunes ont bien travaillé et ce fut un beau spectacle», ont mentionné les

entraîneurs des Forestiers Gil Dupuis et Pat Dumont.

Les Forestiers joueront leur prochain match à Hull ce samedi et joueront ce dimanche contre les Vikings d'Aylmer à l'aréna d'Aylmer.

## HORAIRE A.H.M.M.

Du samedi 13 au vendredi 19 novembre 2004

### Samedi 13 novembre

8:30 à 9:30	MAHG
9:40 à 10:30	Atome B
10:40 à 11:30	Match Novice B
Faucons Aylmer vs Forestiers	
11:40 à 12:30	Match Novice A
Voiliers Aylmer vs Forestiers	
12:40 à 13:30	Match Atome BB
Olympiques Hull vs Forestiers	
18:20 à 19:40	Match Bantam BB
Voisins Papineau vs Forestiers	
19:50 à 21:10	Match Midget CC
Avalanches Gatineau vs Lions Pontiac	

### Dimanche 14 novembre

10:45 à 11:35	Match Novice B
Gladiateurs Aylmer vs Forestiers	
11:45 à 12:35	Match Novice A
Vikings Aylmer vs Forestiers	
12:45 à 13:35	Match Atome B
Rockets Aylmer vs Forestiers	
13:45 à 14:35	Match Pee-Wee A
Voyageurs Gatineau vs Forestiers	
14:45 à 15:35	Match Pee-Wee B
Voyageurs Gatineau vs Forestiers	

### Dimanche 14 novembre(suite)

15:45 à 16:35	Match Bantam B
Voyageurs Gatineau vs Forestiers	
16:45 17:45	Match Atome BB
As Gatineau vs Forestiers	
17:55 à 18:45	Match Midget A
Seigneurs Petite-Nation vs Forestiers	

### Mardi 16 novembre

18:15 à 19:05	Novice A
19:15 à 20:05	Atome BB
20:15 à 21:05	Pee-Wee A
21:15 à 22:05	Bantam B

### Mercredi 17 novembre

16:00 à 17:10	Pee-Wee A
17:20 à 18:10	MAHG
18:20 à 19:10	Novice B
19:20 à 20:10	Pee-Wee B
20:20 à 21:10	Bantam A

### Judi 18 novembre

18:45 à 19:35	Novice A
19:45 à 20:35	Atome B
20:45 à 21:35	Bantam A
21:45 à 22:35	Midget A

BOSTON - SNOOKER  
INTERNET  
**Le Triangle**  
175, RUE COMMERCIALE (SUITE 100)  
MANIWAKI (QUÉBEC) J9E 1P1  
TÉLÉPHONE & TÉLÉCOPIEUR :  
819 449-5699  
letriangle@bellnet.ca

## LIGUE HEBDOMADAIRE - Semaine 10 -

### Dimanche

Gagnant A : Robert Décarie  
Gagnant B : Anik Lachapelle

### Mardi

Gagnant A : Jonathan Saumure  
Gagnant B : Larry Matthews

### POSITIONS POINTS

1- Jonathan Saumure	82
2- Mario St-Amour	70
3- David Carle	68
4- Anik Lachapelle	64
5- Danny Thériault	62
6- Fernand Ledoux	51
7- Christian Desloges	49
8- Sylvain Rivest	43
9- Marie-Claude Laprise	34
10- Robert Demers	29

Prochain tournoi : samedi 13 novembre  
Jeu du «9» en équipe, coups alternatifs

# Économisez

l'équivalent de la

# TPS et de la TVQ

à l'achat d'une Dodge Caravan 2005.\*

Louez à

# 189\$†

par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 5 670 \$ ou échange équivalent.

**0 \$ dépôt de sécurité.**

Options de location de 48 mois offertes†

Mensualités	Comptant initial
307 \$	0 \$
266 \$	1 999 \$
189 \$	5 670 \$

## DODGE CARAVAN 2005

- Système DVD installé en usine (PDSF: 970 \$) • Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch
- Climatiser • Panneau et bouclier de couleurs assorties
- Régulateur de vitesse • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Habitacle pour 7 passagers • Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Antidémarrateur Sentry Key<sup>MC</sup>
- Consommation: 12,2 L/100 km (ville), 8,2 L/100 km (autoroute)<sup>Δ</sup>

ENERGUIDE



**DE PLUS, OBTENEZ UN SYSTÈME DVD SANS FRAIS**

SEULEMENT DANS LES DODGE CARAVAN 2005.



VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sup>MD</sup> • DODGE OU DODGE.CA.

FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR Services financiers Chrysler

\* L'offre de rabais correspondant au montant des taxes de vente inclut les taxes applicables et correspond à 15,025 % du prix de vente négocié après déduction du transport et de la taxe sur le climatiseur. Ce rabais sera déduit du prix d'achat final comprenant les frais de transport (1 200 \$), les accessoires installés par le concessionnaire, les garanties, les droits sur les pneus neufs, les frais d'inscription au Registre, les autres taxes applicables et les frais du concessionnaire. Le rabais ne s'applique pas à la Dodge SX 2.0 2004, au Dodge Ram HD Diesel 2004, au Dodge Ram SRT-10 et à tous les modèles Sprinter, et est limité à 7 % sur la Dodge Viper. † Tarifs mensuels établis pour 48 mois pour la Dodge Caravan 2005 avec l'ensemble 28C + AT1. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 c le kilomètre. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler. Services financiers Chrysler est un membre du groupe de services DaimlerChrysler Canada. Transport et taxe sur le climatiseur (lorsque applicable) immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires en sus. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. ‡ Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception du programme d'aide aux handicapés physiques, et s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs 2005 sélectionnés en stock. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Δ Basé sur les cotes du guide de consommation de carburant 2005 publié par Ressources naturelles Canada. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation. utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sup>MD</sup> • Dodge du Québec



SGL STUDIO  
Tel: (416) 413-7495, Fax: (416) 944-7883

Date: JULY 13, 2004

Prep: GC

PDF SEA PREFLIGHT

EQUIVALENTS:

PROCESS C-0 M-100 Y-100 K-0  
PMS 485  
ANPA704\_DCC

N° DE DOSSIER PNM\_DCC\_P42049  
CLIENT CHRYSLER  
N° D'ANNONCE DCC\_COR\_P42049  
DESCRIPTION Caravan - Save GST  
PUBLICATION Hebdo #1 Hull/Gatineau

DATE(S) DE PARUTION  
FORMAT DU P.A.P. 10,25 po x 200 Li  
FORMAT FINAL idem  
COULEURS noir + anpa 704  
INFOGRAPHISTE Martine

MAQUETTE PAP  
- 1  
00/00/2004 9/11/2004

STUDIO SERVICE-CONSEIL  
D.A. PRODUCTION  
RELECTURE CLIENT

Nolin

# «J'aime la couture!» - Bernard Labelle

Maniwaki - À l'âge de 79 ans, Bernard Labelle, de Maniwaki aime encore plus la couture.

**PAR FABIENNE LACHAPPELLE**

M. Labelle est l'étudiant le plus âgé du cours de couture de Francesca Gargantini. Il se spécialise en broderie.

«J'ai toujours aimé les machines à coudre», a débuté M. Labelle.

Il a indiqué qu'il prenait des cours de broderie pour sa fille, afin de lui léguer sa machine à coudre et d'en acheter une

pour la broderie.

«C'est ma première expérience en broderie et j'aime ça!» a affirmé Bernard Labelle. Par contre, il n'en est pas à sa première expérience en couture puisqu'il a toujours réparé son linge.

«C'est impossible pour moi de m'acheter du linge qui me fait donc je dois toujours l'ajuster, en passant par les manches, les pantalons ou la taille», a-t-il raconté.

Bernard Labelle ne regrette pas de



Michèle Rozon est la plus jeune élève du cours de couture de Francesca Gargantini. Elle est âgée de 13 ans.



Bernard Labelle aime beaucoup la couture. Il suit un cours de broderie, à l'âge de 79 ans.

s'être inscrit au cours de Mme Gargantini. «J'apprend beaucoup ici, surtout avec les machines. Sans cours, ce serait très difficile», a-t-il précisé.

Le cours de couture, offert par Machines à coudre et aspirateurs Gargantini, est d'une durée de huit semaines. M. Labelle poursuivra son cours jusqu'à la fin et s'inscrira aussi à la

prochaine session.

«Le cours est offert pour tous les âges», a expliqué Mme Gargantini. Michèle Rozon, 13 ans, suit le cours aussi.

Le cours est offert à deux groupes par semaine et la prochaine session débutera au début du mois de janvier.

## PAROISSE SAINTE-FAMILLE D'AUMOND

### Messe commémorative ce dimanche

(H.R.) Aumond - Une messe commémorative aura lieu ce dimanche à 16 heures à l'église de la paroisse Sainte-Famille d'Aumond.

C'est l'évêque du diocèse de la paroisse de Mont-Laurier qui présidera la cérémonie qui commémorera la fermeture prochaine de la paroisse de Sainte-Famille d'Aumond. Par la suite, un souper se déroulera, à 17 heures, au sous-sol de l'école primaire d'Aumond. Claude Martel, marguillier de la paroisse, en profitera également pour lancer un livre sur l'histoire du village.

## LIGUE DE DARDS DU VENDREDI SOIR

Chevaliers de Colomb 3063

### MOYENNE 3 DARDS - 12 MEILLEURS MOYENNES

NOMS	PJ	TOTAL	FERM.	MOY.
Jacques Beaudoin	5	479		48
Abraham Stevens	5	471		47
Kathleen Matthews	5	449		45
Germain Potvin	5	443	1	44
Gilles Clément	5	440	1	44
Bob Dupuis	5	440		44
Charles Fournier	5	417	2	42
Rochon Philias	5	416	3	42
Che-Che Stevens	5	392		39
Sandra Tenasco	5	387		39
Mado Carpentier	5	386	1	39
André Paul	5	385	2	38

**McCONNERY**  
Depuis 1927

À l'achat ou à la location d'un 2004 neuf Je vous donne

**Démarreur à distance 2000 pieds ou 4 pneus d'hiver**

**VOTRE CHOIX C'EST McConnery**

**Club de badminton Haute-Gatineau**

5\$ pour une soirée  
40\$ pour la session

**Lundi 19h30 à 21h30**  
au gymnase de la Cité étudiante

**L'Association des Amputés de guerre met en honneur l'héritage militaire canadien**

Pour consulter la liste des documentaires de l'Association relatifs à l'héritage militaire canadien, visitez le site Web [www.amputesdeguerre.ca](http://www.amputesdeguerre.ca), ou commandez un dépliant en composant le 514 398-0759 ou le 1 800 250-3030.

**Souper de dorés À la Légion Canadienne**

le 20 novembre 2004

Aux profits des Forestiers Bantam BB  
Prix : 20\$

**Pour infos :**  
441-3823 (André)  
449-6452 (Pierre)

**LA COMPAGNIE COMMONWEALTH PLYWOOD LTÉE**

**ACHETONS BOIS-FRANC & PIN BLANC**

**PAIEMENT RAPIDE DEUX FOIS PAR SEMAINE**

- > Pin blanc & rouge
- > Pin blanc & rouge
- > Déroulage feuillus (merisier, bouleau, chêne, érable, tilleul, peuplier)
- > Cèdres

Possibilité de livraison à différentes divisions :

Labelle - feuillus	Atlas Low - pin
Profolia - feuillus	Atlas Northfield - pin
Mont-Laurier - feuillus	

**Daniel Charbonneau** Tél.: (819) 457-2010 #13  
Cell.: (819) 360-9762  
Fax.: (819) 457-2815

**Gaétan Bergeron** Tél.: (819) 686-2043  
Cell.: (819) 429-3368  
Fax.: (819) 686-9561

**Jean-Denis Rochon** Tél.: (819) 463-2378  
Cell.: (819) 661-3957  
Fax.: (819) 463-4559

[www.commonwealthplywood.com](http://www.commonwealthplywood.com)

**TOURNOI HOCKEY ADULTE**

Aux profits des Forestiers  
Novice A, Atome A et Pee-Wee A  
les 3, 4 et 5 décembre 2004

**Classes**

- Participation avec lancer frappé
- Participation sans lancer frappé - 40 et plus

Faites vite les places sont limitées  
Pour informations et inscriptions  
**Mario Gauthier 449-5959**  
**Sonny Constantineau 441-7916**

**Un seul prix 350 \$**



# Section sportive



## PEE-WEE A

### Un quatrième blanchissage pour Derek Crossley!

(JC) MANIWAKI- Nos Forestiers ont défait les Vikings d'Aylmer et les Drapeurs du Pontiac la fin de semaine

dernière, alors qu'ils disputaient un match sur la route et l'autre à la maison.

Samedi, les troupiers de Charles Cadieux et Edmond Cayer se sont rendus à Aylmer, plus précisément à l'aréna Duchesnay, où les Vikings les attendaient de pieds fermes. Après avoir entamé la 3e période sans aucun but des deux côtés, le numéro 14 Maurice Whiteduck a compté pour les Forestiers et ce, sans aide, ce qui a donné la victoire aux Maniwakiens 1 à 0.

Puis, dimanche, de retour à la maison, les Forestiers en ont donné pour leur argent à la foule qui avait envahi le Centre des loisirs, alors qu'ils recevaient les Drapeurs du Pontiac. Le numéro 96, Alexandre Latreille, a donné le tempo à ses coéquipiers en touchant le fond du filet sur une passe d'Alexandre Gagnon, en 2e période, pour porter la marque à 1-0. Ensuite, le but vainqueur a été compté par Steven G. Larivière aidé de Maurice Whiteduck. Les Forestiers ont donc vaincu les Drapeurs 2 à 0.

Toute une fin de semaine pour le gardien de but Derek Crossley qui enregistrait son 4e jeu blanc, deux en un week-end. «Les gars commencent tranquillement à s'habituer. La chimie commence à se sentir.» ont dit les entraîneurs. «Notre gardien fait aussi un très beau travail, il complète bien le jeu» ont terminé Cadieux et Cayer.

Nos Forestiers seront à Hull samedi, et de retour chez-nous dimanche alors qu'ils recevront les Voyageurs de Gatineau à compter de 13:45.

## Résultats des quilles semaine finissant le 7 novembre 04

LIGUE DU DIMANCHE	P. J.:	27	TOT.	PTS
Sports Dault et frères			19487	102
Maniwaki Fleuriste			19100	100
Broderie Orquis			18982	93
Café du Boulevard			18576	88
Les novices			18559	86
Propane Maniwaki			18331	74
Familiprix			18505	66
Les pros			18422	60
Maison McConnery			17869	50
Jovi			17845	49

H.S.F. - Angèle Richard: 189  
H.T.F. - Estelle Poulin: 521  
H.S.H. - Henri Richard: 245  
H.T.H. - Henri Richard: 660

LIGUE DES DAMES DE COEUR	P. J.:	24	TOT.	PTS
Bar Le Chap			20471	80
Coin de la Couture			20452	74
Caro Design			20630	73
Imprimak			20104	68
Épilation Plus			20135	57
Dépanneur Messines			20066	57
Salon Micheline			20186	50
Trophée Promo Karonan (15 P.J.)			12849	45
Lefevre Location			19457	36
Quille-O-Rama			19380	29

H.S.F. - Estelle Poulin: 198  
H.T.F. - Estelle Poulin: 514

LIGUE LES DIX ÉTOILES	P. J.:	27	TOT.	PTS
David TV			24065	88
Martel et fils			23949	81
Transport Haute-Gatineau			23311	79
Contry Harvest			22967	74
Relais 117			23306	63
Maniwaki Fleuriste			23034	62
AD Usinage JDG			22894	49
Meubles Branchaud			21773	34
Isolation Lyrette			20569	34

H.S.H. - J.P. Lyrette: 222  
H.T.H. - J.P. Lyrette: 595

LIGUE DES COUCHES TARD	P. J.:	24	TOT.	PTS
Maniwaki Fleuriste			17693	88
Express Pub			17951	84
Living In			17664	82
Hubert Auto			17594	77
Napa P. Pichée Maniwaki			17162	66
Ditaliano			17240	61
René Moreau et Fils			17060	58
Salon Le Ciseau			17143	58
Transport A. Heafey			17073	56
Golf Trois Clochers			17146	50

H.S.H. - Étienne Côté: 225  
H.T.H. - Étienne Côté: 608

LIGUE DES AS DE PIQUE	P. J.:	27	TOT.	PTS
Machinerie Stosik			24377	112
Légion Canadienne			24276	98
Dufron Construction			21879	92
All in the Family (24 PJ)			23936	89
The Night Wolves			23021	73
Blue Knights			23392	61
Étoile du tissus			22582	60
Allo Cap Sud			22425	50
Salon Jeanne D'Arc			21977	34
Choppers (15 PJ)			12252	19

H.S.F. - Jackie Côté: 205  
H.T.F. - Tash Mitchell: 533  
H.S.H. - Eddie Côté: 264  
H.T.H. - Eddie Côté: 755

LIGUE M.V.S.	P. J.:	27	TOT.	PTS
Jack Harley Plus			23743	95
Home Hardware			23704	86
KZ Sylviculture			23878	85
Métro Lapointe			23665	83
Ph. Brossard, St-Jacques			23660	71
Construction M. Martin			23151	61
Château Logue			22711	61
Les Entreprises Fradam			23285	59
Mani Pièces Plus			22608	38
Maniwaki Fleuriste			22542	37

H.S.F. - Angèle Richard: 181  
H.T.F. - Angèle Richard: 519  
H.S.H. - Gaétan Robitaille: 233  
H.T.H. - Henri Richard: 624

## ATOME B

### Une victoire écrasante dimanche pour les Forestiers

(H.R.) - Les Forestiers Atome B de Maniwaki ont mal commencé leur fin de semaine, samedi dernier, en s'inclinant par la marque de 5 à 0 face aux Aigles de Hull. Ils se sont cependant repris de très belle façon le lendemain en infligeant une correction de 9 à 0 aux Faucons d'Aylmer.

Deux joueurs ont réalisé un tour du chapeau dans ce dernier match. Joey Beaudoin et Mathieu Denommé ont donc chacun marqué trois buts, tandis que Danny Villeneuve en a ajouté deux et que Daisy Brascoupé a inscrit l'autre but des siens.

«Ce fut une partie à sens unique. Maniwaki a complètement dominé les

Faucons. Le gardien de Maniwaki n'a presque pas reçu de lancers. Les joueurs débordaient d'énergie avant la partie en attendant d'embarquer sur la glace», a mentionné la gérante Lyne Lefebvre.

Les Forestiers joueront leur prochain match à Maniwaki dimanche à 14h30 face aux Rockets d'Aylmer.

## ATOME BB

### Défaite honorable de 4 à 2 pour les Forestiers

(H.R.) Maniwaki - Les Forestiers Atome BB de Maniwaki ont subi une défaite de 4 à 2 samedi dernier face aux Ambassadeurs de Gatineau.

Vincent Gauthier a connu un bon match malgré la défaite en inscrivant un

but et une passe. Shawn Scullion a également inscrit un but, tandis que Joël Lacroix et Nicolas Cusson ont chacun récolté une mention d'assistance.

«Pour la première joute dans le

calibre BB, ce fut une très très bonne partie pour les Forestiers. Le gardien de but Francis Benoît a très bien protégé son filet et l'équipe a très bien performé face aux Ambassadeurs, qui occupent la deuxième place dans la catégorie Atome BB», a mentionné le gérant Claude Benoît.

Les Forestiers joueront leurs deux matchs à domicile cette fin de semaine à Maniwaki face aux Olympiques de Hull samedi à 12h40 et face aux As de Gatineau dimanche à 16h45.

## GOLF OMNIUM DE LA SANTÉ 8<sup>E</sup> ÉDITION MERCİ AUX COMMANDITAIRES

DUMOULIN-ÉTHIER-LACROIX  
C&G PICHÉ  
PHARMACIE FAMILIPRIX  
CAISSE POPULAIRE HAUTE-GATINEAU  
GARAGE MCCONNERY  
PHARMACIE ESSAIM GRACEFIELD  
SMITH & NEPHEW

Provigo  
Équipements Maniwaki  
Hôtel Château Logue Resort  
Golf aux 3 clochers  
Bar Living In  
Canadian Tire  
Ameublement Branchaud  
Imprimak  
Allo Eau de source Labrador  
Restaurant Mikes  
Visa Desjardins

MERCİ À TOUS LES PARTICIPANTS  
À L'AN PROCHAIN

Le comité organisateur

## LIGUE RÉGIONALE OUTAOUAIS BB/CC

Classement 7 novembre 2004

CATÉGORIE ATOME BB					
ÉQUIPES :	PJ	G	P	N	PTS
Voisins Papineau	6	4	2	0	20
Mariniers Aylmer	6	4	2	0	20
Voyageurs Papineau	5	4	1	0	18
Aigles Gatineau	5	3	1	1	17
Voiliers Aylmer	6	2	4	0	15
Ambassadeurs Gatineau	6	3	3	0	14
Olympiques Hull	4	2	2	0	12
As Gatineau	4	2	0	2	12
Loups La Pêche	5	1	4	0	12
Festivals Hull	5	1	4	0	12
Avalanches Gatineau	4	0	3	1	9
Forestiers Maniwaki	0	0	0	0	0
CATÉGORIE PEE-WEE BB					
ÉQUIPES :	PJ	G	P	N	PTS
Loups La Pêche (MKI)	11	7	4	0	33
Mariniers Aylmer	9	6	2	1	31
Olympiques Hull	9	4	4	1	26
Ambassadeurs Gatineau	9	4	4	1	24
As Gatineau	7	4	3	0	22
Voisins Papineau	9	1	6	2	20
Avalanches Gatineau	8	2	5	1	19
CATÉGORIE BANTAM BB					
ÉQUIPES :	PJ	G	P	N	PTS
Voisins Papineau	10	4	4	2	25
Mariniers Aylmer	10	5	5	0	22
Forestiers Maniwaki	7	5	1	1	21
Olympiques Hull	7	3	3	1	18
Avalanches Gatineau	9	1	7	1	18
Ambassadeurs Gatineau	5	3	1	1	15
CATÉGORIE MIDGET CC					
ÉQUIPES :	PJ	G	P	N	PTS
Mariniers Aylmer	9	6	2	1	26
Voyageurs Papineau	9	6	3	0	22
Ambassadeurs Gatineau	8	4	4	0	20
Voisins Papineau	9	2	4	3	20
Lions Pontiac (MKI)	8	3	4	1	18
Avalanches Gatineau	8	3	3	2	17
Olympiques Hull	7	1	5	1	15

Comi-Art inc.  
présente

# Salle Gilles-Carle

181, RUE COMMERCIALE, MANIWAKI  
INFO-HORAIRE : 449-3066 • «SALLE CLIMATISÉE»

**DOLBY SURROUND**

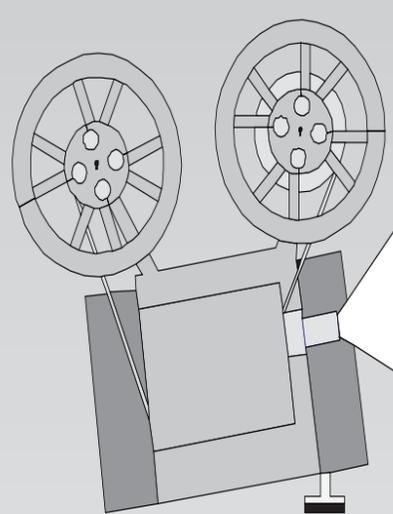


Accès pour les personnes à mobilité réduite, à l'arrière, près de l'Auberge de la Désert

**COÛTS :**

Enfants (0 à 12 ans) .....5 \$  
 Âge d'or (55 ans et+) .....6,50 \$  
 Étudiants (13 à 20 ans) .....6,50 \$  
 Général .....8 \$  
 SPÉCIAL DU LUNDI SOIR  
 Admission générale .....6,50 \$

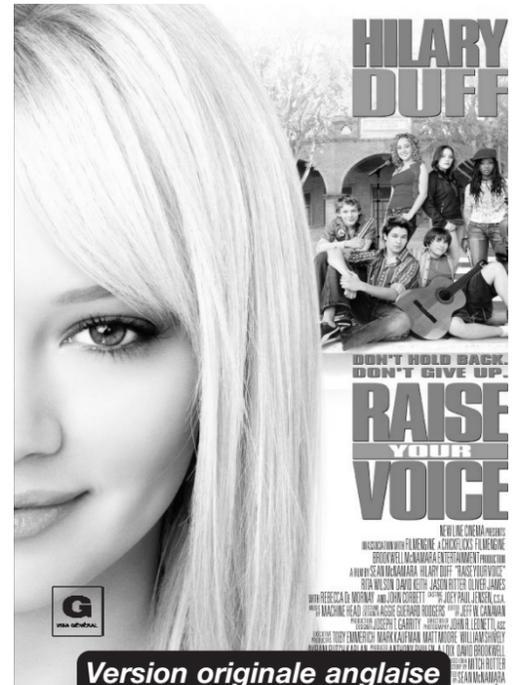
**Pour le congé scolaire**



## GANG DE REQUINS

(Version française) - Film pour enfant

**Vendredi 12 novembre  
et dimanche 14 novembre  
à 13h30**



Version originale anglaise

## RAISE YOUR VOICE

**Vendredi 12 novembre  
Dimanche 14 novembre  
Lundi 15 novembre  
à 19h**

### CINÉ RÉPERTOIRE



## Le bonheur c'est une chanson triste

**Mercredi 17 novembre à 19h**

### SAMEDI 13 NOVEMBRE - 20h

## Patrick Groulx

**13 novembre  
à 20h  
Billets : 30 \$**



Quelques places disponibles

### À VENIR

- Les noces de tôles 27-28 novembre 22\$
- Éric Lapointe 4 décembre 40\$

PROGRAMMATION : 449-3066

BILLETTERIE : 449-1651 (POSTE 10)



# Vous trippez télé ? Tant mieux.



# 29\$ net\*

Installation comprise.

*«Nous sommes  
les seuls à faire  
Le service pour  
Star Choice  
PARTOUT en  
Haute-Gatineau»*



## Offrez-vous le nouveau système DSR205

- Second récepteur DSR205 : 79\$
- Guide de programmation interactif à l'écran
- Télécommande IR 5 en 1
- Taille ultra compacte
- Image 100% numérique

**STAR CHOICE**  
LA TÉLÉPASSION.



**SERVICE  
INFORMATIQUE  
D.L. INC.**

149, boul. Desjardins, Maniwaki **Tél.: 449-6161 • Fax: 449-7335**

**Dumoulin**  
Toujours branché sur l'informatique

\*Cette offre s'adresse uniquement aux nouveaux clients résidentiels qui font l'achat d'un système par satellite Star Choice DSR205, DSR315 ou DSR500 entre le 1er octobre et le 30 novembre 2004 et est sujette à modifications sans préavis. Le crédit de la télé à la carte, d'une valeur maximale de 50\$, apparaîtra au compte du client sous forme de 10 crédits de films (valeur maximale de 4,99\$ chacun). Le crédit de la télé à la carte peut seulement être utilisé pour les films réguliers de la télé à la carte, n'a aucune valeur monétaire et n'inclut pas les frais de commande. Crédits non transférables. Les crédits de la télé à la carte non utilisés deviendront périmés 90 jours suivant la date d'activation. Consultez un détaillant ou [starchoice.com](http://starchoice.com) pour les détails.